



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

RCLC, Div. 3, Chap. 6, § 3601 - Uniform Adoption Act/ Ley Uniforme de Adopción¹

UNIFORM ADOPTION ACT (1994)	LEY DE ADOPCIÓN UNIFORME (1994)
ARTICLE 1. GENERAL PROVISIONS	[ARTÍCULO] 1. DISPOSICIONES GENERALES
SECTION 1-101. DEFINITIONS.	SECCIÓN 1-101. DEFINICIONES.
In this Rule [“[Act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage]:	En la presente Norma [“[Ley]” sustituida por Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE]:
(1) “Adoptee” means an individual who is adopted or is to be adopted.	(1) “Adoptado” significa una persona que es adoptada o se va a adoptar.
(2) “Adult” means an individual who has attained 18 years of age.	(2) “Adulto” significa una persona que ha cumplido los 18 años de edad.
(3) “Agency” means a public or private entity, including the department, that is authorized by the law of Próspera ZEDE ² to place individuals for adoption.	(3) “Agencia” se entiende toda entidad pública o privada, incluyendo el departamento, que es autorizado por la ley de Próspera ZEDE ³ a colocar a individuos en adopción
(4) “Child” means a minor or adult son or daughter, by birth or adoption.	(4) “Niño” significa un hijo o hija menor de edad o adulto, por nacimiento o adopción.
(5) “Court,” with reference to a court of Próspera ZEDE ⁴ , means the [appropriate court].	(5) “Tribunal”, con referencia a un tribunal de Próspera ZEDE ⁵ , significa el [tribunal correspondiente].
(6) “Department” means the [department of social services, or health services, or children's services].	(6) “Departamento” significa el [departamento de servicios sociales, o servicios de salud, o servicios de los niños].

¹ Nota del Revisor: La traducción al español del título de esta división fue agregada ya que inicialmente se había omitido de la traducción original.

² Revisor’s Note: The words “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³ Nota del Revisor: Las palabras “este estado” han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴ Revisor’s Note: The words “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵ Nota del Revisor: Las palabras “este estado” han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



(7) “Guardian” means an individual, other than a parent, appointed by an appropriate court as general guardian or guardian of the person of a minor.	(7) “Tutor” significa una persona, que no sea un padre, nombrado por un tribunal apropiado como tutor general o tutor de la persona de un menor de edad.
(8) “Legal custody” means the right and duty to exercise continuing general supervision of a minor as authorized by law. The term includes the right and duty to protect, educate, nurture, and discipline the minor and to provide the minor with food, clothing, shelter, medical care, and a supportive environment.	(8) “Custodia legal” significa el derecho y el deber de ejercer una supervisión general continua de un menor conforme a lo autorizado por la ley. El término incluye el derecho y el deber de proteger, educar, nutrir, y disciplinar al menor y para proporcionar al menor con alimentos, ropa, vivienda, atención médica, y un ambiente de apoyo.
(9) “Minor” means an individual who has not attained 18 years of age.	(9) “Menor” significa una persona que no haya cumplido 18 años de edad.
(10) “Parent” means an individual who is legally recognized as a mother or father or whose consent to the adoption of a minor is required under Section 2-401(a)(1). The term does not include an individual whose parental relationship to a child has been terminated judicially or by operation of law.	(10) “Padre” significa una persona que está legalmente reconocida como una madre o un padre o cuyo consentimiento para la adopción de un menor de edad se requiere bajo la Sección 2-401 (a)(1). El término no incluye a una persona cuya relación paternal con un niño ha sido terminada judicialmente o por ministerio de la ley.
(11) “Person” means an individual, corporation, limited liability company, business trust, estate, trust, partnership, association, agency, joint venture, government, governmental subdivision or instrumentality, public corporation, or any other legal or commercial entity.	(11) “Persona” significa una persona, corporación, sociedad de responsabilidad limitada, fideicomiso de negocios, patrimonio, fideicomiso, sociedad, asociación, agencia, empresa conjunta, gobierno, subdivisión o instrumento gubernamental, corporación pública, o cualquier otra entidad legal o comercial.
(12) “Physical custody” means the physical care and supervision of a minor.	(12) “Custodia física” significa el cuidado físico y la supervisión de un menor de edad.
(13) “Place for adoption” means to select a prospective adoptive parent for a minor and transfer physical custody of the minor to the prospective adoptive parent.	(13) “Colocar en adopción” significa seleccionar a un padre adoptivo de un menor de edad y la transferencia de la custodia física del menor a los posibles padres adoptivos.
(14) “Relative” means a grandparent, great grandparent, sibling, first cousin, aunt, uncle, great-	(14) “Familiar” significa un abuelo, bisabuelo, hermano, primo en primer grado, tía, tío, tía



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

aunt, great-uncle, niece, or nephew of an individual, whether related to the individual by the whole or the half blood, affinity, or adoption. The term does not include an individual's stepparent.	abuela, tío abuelo, sobrina, o sobrino de una persona, que esté relacionado a la persona ya sea por la totalidad o la media sangre, la afinidad, o adopción. El término no incluye padrastros de una persona.
(15) “Relinquishment” means the voluntary surrender to an agency by a minor's parent or guardian, for purposes of the minor's adoption, of the rights of the parent or guardian with respect to the minor, including legal and physical custody of the minor.	(15) “Cesión” significa la entrega voluntaria a una agencia por el padre o tutor de un menor de edad, con fines de adopción del menor, de los derechos del padre o tutor con respecto al menor, incluyendo la custodia legal y física del menor.
(16) “Jurisdiction” means a ZEDE, or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the Republic of Honduras. ⁶	(16) “Jurisdicción ⁷ ” significa una ZEDE, o cualquier territorio o posesión insular sujeto a la jurisdicción de la República de Honduras. ⁸

⁶ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

⁷ Nota del revisor: La palabra “estado” fue reemplazada por la palabra “jurisdicción” para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

⁸ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(17) “Stepparent” means an individual who is the spouse or surviving spouse of a parent of a child but who is not a parent of the child.	(17) “Padrastro” significa una persona que es el cónyuge o cónyuge sobreviviente de un padre de un niño, pero que no es uno de los padres del niño.
SECTION 1-102. WHO MAY ADOPT OR BE ADOPTED.	SECCIÓN 1-102. QUIEN PUEDE ADOPTAR O SER ADOPTADO.
Subject to this Rule ⁹ , any individual may adopt or be adopted by another individual for the purpose of creating the relationship of parent and child between them.	Sin perjuicio de esta Norma ¹⁰ , cualquier individuo puede adoptar o ser adoptado por otra persona con el propósito de crear la relación de padre e hijo entre ellos
SECTION 1-103. NAME OF ADOPTEE AFTER ADOPTION.	SECCIÓN 1-103. NOMBRE DE LA PERSONA ADOPTADA DESPUÉS DE LA ADOPCIÓN.
The name of an adoptee designated in a decree of adoption takes effect as specified in the decree.	El nombre de un adoptado designado en un decreto de adopción surte efecto como se especifica en el decreto
SECTION 1-104. LEGAL RELATIONSHIP BETWEEN ADOPTEE AND ADOPTIVE PARENT AFTER ADOPTION.	SECCIÓN 1-104. RELACIÓN JURÍDICA ENTRE ADOPTADO Y PADRE ADOPTIVO DESPUÉS DE LA ADOPCIÓN.
After a decree of adoption becomes final, each adoptive parent and the adoptee have the legal relationship of parent and child and have all the rights and duties of that relationship.	Después de que un decreto de adopción es definitivo, cada uno de los padres adoptivos y el adoptado tienen la relación legal de padre e hijo y tienen todos los derechos y obligaciones de esa relación.
SECTION 1-105. LEGAL RELATIONSHIP BETWEEN ADOPTEE AND FORMER PARENT AFTER ADOPTION.	SECCIÓN 1-105. RELACIÓN JURÍDICA ENTRE EL ADOPTADO Y EL PADRE ANTERIOR DESPUÉS DE LA ADOPCIÓN.
Except as otherwise provided in Section 4-103, when a decree of adoption becomes final:	Salvo lo dispuesto en la Sección 4-103, cuando un decreto de adopción es definitivo:
(1) the legal relationship of parent and child between each of the adoptee's former parents and the adoptee	(1) la relación legal de padre e hijo entre cada uno de los anteriores padres del adoptado y el

⁹ Revisor's Note: The word “Act” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰ Nota del Revisor: La palabra “Ley” ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

terminates, except for a former parent's duty to pay arrearages for child support; and	adoptado se termina, a excepción de la obligación de un padre anterior a pagar los atrasos de manutención de los hijos; y
(2) any previous court order for visitation or communication with an adoptee terminates.	(2) cualquier orden judicial previa para las visitas o la comunicación con un adoptado se termina.
SECTION 1-106. OTHER RIGHTS OF ADOPTEE.	SECCIÓN 1-106. OTROS DERECHOS DEL ADOPTADO.
A decree of adoption does not affect any right or benefit vested in the adoptee before the decree becomes final.	Un decreto de adopción no afecta a ningún derecho o beneficio conferido al adoptado antes de que el decreto sea definitivo.
SECTION 1-107. [INTENTIONALLY OMITTED]¹¹	SECCIÓN 1-107. [OMITIDO INTENCIONADAMENTE]¹²
SECTION 1-108. RECOGNITION OF ADOPTION IN ANOTHER JURISDICTION.	SECCIÓN 1-108. RECONOCIMIENTO DE ADOPCIÓN EN OTRA JURISDICCIÓN.
A decree or order of adoption issued by a court of any other jurisdiction which is entitled to full faith and credit in Próspera ZEDE ¹³ , or a decree or order of adoption entered by a court or administrative entity in another country acting pursuant to that country's law or to any convention or treaty on intercountry adoption which the Republic of Honduras has ratified, has the same effect as a decree or order of adoption issued by a court of Próspera ZEDE ¹⁴ . The rights and obligations of the parties as to matters within the jurisdiction of Próspera ZEDE ¹⁵ must be determined	Un decreto o una orden de adopción emitida por un tribunal de cualquier otro Estado que tenga derecho a la plena fe y crédito en Próspera ZEDE ¹⁷ , o un decreto o una orden de adopción ingresada por un tribunal o entidad administrativa en otro país actuando de conformidad con las leyes de ese país o de cualquier convención o tratado sobre la adopción internacional el cual la República de Honduras ha ratificado, tiene el mismo efecto que un decreto o una orden de adopción emitida

¹¹ Revisor's Note: This section refers to the Indian Child Welfare Act, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

¹² Nota del Revisor: Esta sección se refiere a la Ley de Bienestar del Niño Indio, que no tiene análogo en la ley hondureña ni en la Próspera ZEDE, por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.

¹³ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁵ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

as though the decree or order were issued by a court of Próspera ZEDE. ¹⁶	por un tribunal de Próspera ZEDE ¹⁸ . Los derechos y obligaciones de las partes en cuanto a los asuntos de la jurisdicción de Próspera ZEDE ¹⁹ deben determinarse como si el decreto u orden fueron emitidas por un tribunal de Próspera ZEDE. ²⁰
[ARTICLE] 2. ADOPTION OF MINORS	[ARTÍCULO] 2. ADOPCIÓN DE MENORES
[PART] 1. PLACEMENT OF MINOR FOR ADOPTION	[PARTE] 1. COLOCACIÓN DEL MENOR EN ADOPCIÓN
SECTION 2-101. WHO MAY PLACE MINOR FOR ADOPTION.	SECCIÓN 2-101. QUIENES PUEDEN COLOCAR A UN MENOR EN ADOPCIÓN.
(a) The only persons who may place a minor for adoption are:	(a) Las únicas personas que pueden colocar a un menor en adopción son:

¹⁶ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹⁸ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁰ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la



(1) a parent having legal and physical custody of the minor, as provided in subsections (b) and (c);	(1) un padre que tiene la custodia legal y física del menor, según lo previsto en los incisos (b) y (c);
(2) a guardian expressly authorized by the court to place the minor for adoption;	(2) un tutor expresamente autorizado por la corte para colocar al menor en adopción;
(3) an agency to which the minor has been relinquished for purposes of adoption; or	(3) una agencia a la que el menor ha sido renunciado con fines de adopción; o
(4) an agency expressly authorized to place the minor for adoption by a court order terminating the relationship between the minor and the minor's parent or guardian.	(4) una agencia autorizada expresamente para colocar al menor en adopción por una orden judicial que termina la relación entre el menor y el padre o tutor del menor.
(b) Except as otherwise provided in subsection (c), a parent having legal and physical custody of a minor may place the minor for adoption, even if the other parent has not executed a consent or a relinquishment or the other parent's relationship to the minor has not been terminated.	(b) Salvo lo dispuesto en el inciso (c), un padre que tiene la custodia legal y física de un menor de edad puede colocar al menor en adopción, incluso si el otro padre no ha ejecutado un consentimiento o una renuncia o si la relación del otro padre con el menor no se ha dado por terminada.
(c) A parent having legal and physical custody of a minor may not place the minor for adoption if the other parent has legal custody or a right of visitation with the minor and that parent's whereabouts are known, unless that parent agrees in writing to the placement or, before the placement, the parent who intends to place the minor sends notice of the intended placement by certified mail to the other parent's last known address.	(c) Un padre que tiene la custodia legal y física de un menor de edad no puede colocar al menor en adopción si el otro padre tiene la custodia legal o un derecho de visitas con el menor y que el paradero de los padres es conocido, a menos que ese padre facilite permiso por escrito a la colocación o, antes de la colocación, el padre que tiene la intención de colocar al menor envía una notificación de la colocación prevista por correo certificado a la última dirección conocida del otro padre.
(d) An agency authorized under this Rule ²¹ to place a minor for adoption may place the minor for adoption, even if only one parent has executed a relinquishment or has had his or her parental relationship to the minor terminated.	(d) Una agencia autorizada en virtud de la presente Norma ²² para colocar a un menor en adopción puede colocar al menor en adopción, aunque sólo uno de los padres haya ejecutado una renuncia o ha tenido su relación paternal con el menor terminada.

²¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²² Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 2-102. DIRECT PLACEMENT FOR ADOPTION BY PARENT OR GUARDIAN.	SECCIÓN 2-102. COLOCACIÓN DIRECTA PARA ADOPCIÓN POR PADRE O TUTOR.
(a) A parent or guardian authorized to place a minor directly for adoption may place the minor only with a prospective adoptive parent for whom a favorable preplacement evaluation has been prepared pursuant to Sections 2-201 through 2-206 or for whom a preplacement evaluation is not required under Section 2-201(b) or (c).	(a) Un padre o tutor autorizado a colocar directamente a un menor en adopción puede colocar al menor sólo con un posible padre adoptivo para quien una evaluación favorable previa a la colocación ha sido preparada de conformidad con las Secciones 2-201 a 2-206 o para los que una evaluación previa a la colocación no sea requerida bajo la Sección 2-201 (b) o (c).
(b) A parent or guardian shall personally select a prospective adoptive parent for the direct placement of a minor. Subject to [Article] 7, the parent or guardian may be assisted by another person, including a lawyer, health-care provider, or agency, in locating or transferring legal and physical custody of the minor to a prospective adoptive parent.	(b) Un padre o tutor deberá seleccionar personalmente a un posible padre adoptivo para la colocación directa de un menor de edad. Sujeto al [Artículo] 7, el padre o tutor puede ser asistido por otra persona, incluyendo un abogado, profesional de la salud, o agencia, en la localización o la transferencia de la custodia legal y física del menor a un posible padre adoptivo.
(c) A prospective adoptive parent shall furnish a copy of the preplacement evaluation to the parent or guardian and may provide additional information requested by the parent or guardian. The evaluation and any additional information must be edited to exclude identifying information, but information identifying a prospective adoptive parent need not be edited if the individual agrees to its disclosure. Subject to [Article] 7, a prospective adoptive parent may be assisted by another person in locating a minor who is available for adoption.	(c) Un posible padre adoptivo deberá presentar una copia de la evaluación previa a la colocación al padre o tutor y puede proporcionar información adicional solicitada por el padre o tutor. La evaluación y cualquier información adicional deben ser editados para excluir información de identificación, pero la información de identificación de un posible padre adoptivo no tiene por qué ser editada si el individuo está de acuerdo con que se difunda. Sujeto al [Artículo] 7, un posible padre adoptivo puede ser asistido por otra persona en la localización de un menor que se encuentra disponible para su adopción.
(d) If a consent to a minor's adoption is not executed at the time the minor is placed for adoption, the parent or guardian who places the minor shall furnish to the prospective adoptive parent a signed writing stating that the transfer of physical custody is for purposes of	(d) Si un consentimiento para la adopción de un menor de edad no se ejecuta en el momento en que el menor es puesto en adopción, el padre o tutor que coloca el menor deberá suministrar a los posibles padres adoptivos un escrito



adoption and that the parent or guardian has been informed of the provisions of this Rule ²³ relevant to placement for adoption, consent, relinquishment, and termination of parental rights. The writing must authorize the prospective adoptive parent to provide support and medical and other care for the minor pending execution of the consent within a time specified in the writing. The prospective adoptive parent shall acknowledge in a signed writing responsibility for the minor's support and medical and other care and for returning the minor to the custody of the parent or guardian if the consent is not executed within the time specified.	firmado indicando que la transferencia de la custodia física es con fines de adopción y que el padre o tutor ha sido informado de las disposiciones de la presente Norma ²⁴ relevantes para colocación en adopción, el consentimiento, la renuncia, y la terminación de los derechos paternales. El escrito debe autorizar a los posibles padres adoptivos a proporcionar apoyo y asistencia médica y otros cuidados para el menor pendiente de la ejecución del consentimiento en un plazo determinado en el escrito. El posible padre adoptivo debe aceptar por medio de escrito firmado una responsabilidad por el apoyo y cuidado médico y de otro tipo al menor por retornar al menor a la custodia del padre o tutor si el consentimiento no es ejecutado dentro del tiempo especificado.
(e) A person who provides services with respect to direct placements for adoption shall furnish to an individual who inquires about the person's services a written statement of the person's services and a schedule of fees.	(e) Una persona que provee servicios con respecto a las colocaciones directas en adopción deberá suministrar a un individuo que pregunta acerca de los servicios de la persona una declaración escrita de los servicios de la persona y una tabla de honorarios.
SECTION 2-103. PLACEMENT FOR ADOPTION BY AGENCY.	SECCIÓN 2-103. COLOCACIÓN EN ADOPCIÓN POR AGENCIA.
(a) An agency authorized to place a minor for adoption shall furnish to an individual who inquires about its services a written statement of its services, including the agency's procedure for selecting a prospective adoptive parent for a minor and a schedule of its fees.	(a) Una agencia autorizada para colocar a un menor en adopción deberá suministrar a un individuo que pregunta sobre sus servicios una declaración escrita de sus servicios, incluyendo el procedimiento de la agencia para la selección de un posible padre adoptivo para un menor de edad y una tabla de sus honorarios.
(b) An agency that places a minor for adoption shall authorize in writing the prospective adoptive parent to provide support and medical and other care for the minor pending entry of a decree of adoption. The	(b) Una agencia que coloca a un menor en adopción deberá autorizar por escrito a los posibles padres adoptivos a proporcionar apoyo y asistencia médica y otros cuidados para el

²³ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁴ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

prospective adoptive parent shall acknowledge in writing responsibility for the minor's support and medical and other care.	menor pendiente del ingreso de un decreto de adopción. El posible padre adoptivo deberá reconocer por escrito la responsabilidad del apoyo al menor y la atención médica y otros.
(c) Upon request by a parent who has relinquished a minor child pursuant to [Part] 4, the agency shall promptly inform the parent as to whether the minor has been placed for adoption, whether a petition for adoption has been granted, denied, or withdrawn, and, if the petition was not granted, whether another placement has been made.	(c) A petición de un padre que ha renunciado a un menor de edad en virtud de [la Parte] 4, la agencia informará sin demora al padre en cuanto a si el menor ha sido colocado en adopción, si una petición de adopción ha sido otorgada, denegada o retirada, y, si la petición no fue otorgada, si otra colocación se ha realizado.
SECTION 2-104. PREFERENCES FOR PLACEMENT WHEN AGENCY PLACES MINOR.	SECCIÓN 2-104. PREFERENCIAS DE COLOCACIÓN CUANDO UNA AGENCIA COLOCA A UN MENOR.
(a) An agency may place a minor for adoption only with an individual for whom a favorable preplacement evaluation has been prepared pursuant to Sections 2-201 through 2-206. Placement must be made:	(a) Una agencia puede colocar a un menor en adopción sólo con un individuo a quien se le ha preparado una evaluación favorable previa a la colocación de conformidad con las Secciones 2-201 a la 2-206. La colocación debe hacerse:
(1) if the agency has agreed to place the minor with a prospective adoptive parent selected by the parent or guardian, with the individual selected by the parent or guardian;	(1) si la agencia ha acordado colocar al menor con un padre adoptivo seleccionado por el padre o tutor, con la persona seleccionada por el padre o tutor;
(2) if the agency has not so agreed, with an individual selected by the agency in accordance with the best interest of the minor.	(2) si la agencia no lo ha acordado de ese modo, con una persona seleccionada por la agencia de conformidad con el mejor interés del menor.
(b) In determining the best interest of the minor under subsection (a)(2), the agency shall consider the following individuals in order of preference:	(b) Al determinar el mejor interés del menor en virtud del inciso (a) (2), la agencia deberá tener en cuenta los siguientes individuos en orden de preferencia:
(1) an individual who has previously adopted a sibling of the minor and who makes a written request to adopt the minor;	(1) un individuo que previamente ha adoptado un hermano del menor y que haga una solicitud por escrito para adoptar al menor;
(2) an individual with characteristics requested by a parent or guardian, if the agency agrees to comply with the request and locates the individual within a	(2) un individuo con las características solicitadas por un padre o tutor, si la agencia acuerda cumplir con la solicitud y localiza al



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

time agreed to by the parent or guardian and the agency;	individuo dentro de un plazo acordado por el padre o tutor y la agencia;
(3) an individual who has had physical custody of the minor for six months or more within the preceding 24 months or for half of the minor's life, whichever is less, and makes a written request to adopt the minor;	(3) un individuo que ha tenido la custodia física del menor durante seis meses o más en los 24 meses anteriores o por la mitad de la vida del menor, lo que sea menor, y hace una solicitud por escrito para adoptar al menor;
(4) a relative with whom the minor has established a positive emotional relationship and who makes a written request to adopt the minor; and	(4) un pariente con quien el menor ha establecido una relación emocional positiva y que haga una petición por escrito para adoptar al menor; y
(5) any other individual selected by the agency.	(5) cualquier otra persona seleccionada por la agencia.
(c) Unless necessary to comply with a request under subsection (b)(2), an agency may not delay or deny a minor's placement for adoption solely on the basis of the minor's race, national origin, or ethnic background. A guardian ad litem of a minor or an individual with a favorable preplacement evaluation who makes a written request to an agency to adopt the minor may maintain an action or proceeding for equitable relief against an agency that violates this subsection.	(c) A menos que sea necesario para cumplir con una solicitud en virtud del inciso (b) (2), una agencia no puede retrasar o negar la colocación de un menor en adopción únicamente en base a la raza, origen nacional, o historial étnico del menor. Un tutor ad litem de un menor o una persona con una evaluación favorable previa a la colocación que hace una solicitud por escrito a una agencia para adoptar al menor puede mantener una acción o procedimiento para el alivio equitativo en contra de una agencia que viole este inciso.
(d) If practicable and in the best interest of minors who are siblings, an agency shall place siblings with the same prospective adoptive parent selected in accordance with subsections (a) through (c).	(d) Si es factible, y en el mejor interés de los menores de edad que son hermanos, una agencia debe colocar a los hermanos con el mismo futuro padre adoptivo seleccionado de acuerdo con los incisos (a) a (c).
(e) If an agency places a minor pursuant to subsection (a)(2), an individual described in subsection (b)(3) may commence an action or proceeding within 30 days after the placement to challenge the agency's placement. If the individual proves by a preponderance of the evidence that the minor has substantial emotional ties to the individual and that an adoptive placement of the minor with the individual	(e) Si una agencia coloca a un menor de conformidad con el inciso (a) (2), un individuo que se describe en el inciso (b) (3) puede iniciar una acción o procedimiento dentro de los 30 días después de la colocación para desafiar la colocación de la agencia. Si el individuo demuestra por una preponderancia de la evidencia de que el menor tiene lazos emocionales sustanciales en el individuo y que



would be in the best interest of the minor, the court shall place the minor with the individual.	una colocación adoptiva del menor con el individuo sería en el mejor interés del menor, el tribunal deberá colocar al menor con el individuo.
SECTION 2-105. RECRUITMENT OF ADOPTIVE PARENTS BY AGENCY.	SECCIÓN 2-105. RECLUTAMIENTO DE PADRES ADOPTIVOS POR UNA AGENCIA.
[the remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable]	[la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor de inaplicable]
SECTION 2-106. DISCLOSURE OF INFORMATION ON BACKGROUND.	SECCIÓN 2-106. DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LOS ANTECEDENTES.
(a) As early as practicable before a prospective adoptive parent accepts physical custody of a minor, a person placing the minor for adoption shall furnish to the prospective adoptive parent a written report containing all of the following information reasonably available from any person who has had legal or physical custody of the minor or who has provided medical, psychological, educational, or similar services to the minor:	(a) Tan pronto como sea posible antes de que un posible padre adoptivo acepte la custodia física de un menor de edad, una persona que coloca al menor en adopción deberá suministrar a los posibles padres adoptivos un informe escrito que contenga la totalidad de la siguiente información razonablemente disponible de cualquier persona que ha tenido custodia legal o física del menor o que ha proporcionado servicios médicos, psicológicos, educativos, o similares al menor:
(1) a current medical and psychological history of the minor, including an account of the minor's prenatal care, medical condition at birth, any drug or medication taken by the minor's mother during pregnancy, any subsequent medical, psychological, or psychiatric examination and diagnosis, any physical, sexual, or emotional abuse suffered by the minor, and a record of any immunizations and health care received while in foster or other care;	(1) un historial médico y psicológico actual del menor, incluyendo un detalle de la atención prenatal del menor, condición médica al nacer, cualquier droga o medicamento tomado por la madre del menor durante el embarazo, cualquier examen médico, psicológico o psiquiátrico posterior y diagnóstico, cualquier abuso físico, sexual o emocional sufrido por el menor de edad, y un registro de las vacunas y la atención médica recibida, mientras se encontraba en un orfanato o bajo otro cuidado;
(2) relevant information concerning the medical and psychological history of the minor's genetic parents and relatives, including any known disease or hereditary predisposition to disease, any addiction to drugs or alcohol, the health of the minor's mother	(2) información pertinente sobre el historial médico y psicológico de los padres y parientes genéticos del menor, incluyendo cualquier enfermedad conocida o predisposición hereditaria a la enfermedad, cualquier adicción



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



during her pregnancy, and the health of each parent at the minor's birth; and	a las drogas o el alcohol, la salud de la madre del menor durante el embarazo y la salud de cada uno de los padres al momento del nacimiento del menor; e
(3) relevant information concerning the social history of the minor and the minor's parents and relatives, including:	(3) información pertinente sobre el historial social del menor y de los padres y parientes del menor, incluyendo:
(i) the minor's enrollment and performance in school, results of educational testing, and any special educational needs;	(i) la matrícula y el rendimiento del menor en la escuela, los resultados de las pruebas educativas y cualquier necesidad educativa especial;
(ii) the minor's racial, ethnic, and religious background, tribal affiliation, and a general description of the minor's parents;	(ii) el origen racial, étnico y religioso, afiliación tribal, y una descripción general de los padres del menor;
(iii) an account of the minor's past and existing relationship with any individual with whom the minor has regularly lived or visited; and	(iii) un relato del pasado del menor y la relación existente con cualquier individuo con quien el menor ha vivido o visitado regularmente; y
(iv) the level of educational and vocational achievement of the minor's parents and relatives and any noteworthy accomplishments;	(iv) el nivel de logro educativo y vocacional de los padres y familiares del menor y cualquier logro notable;
(4) information concerning a criminal conviction of a parent for a felony, a judicial order terminating the parental rights of a parent, and a proceeding in which the parent was alleged to have abused, neglected, abandoned, or otherwise mistreated the minor, a sibling of the minor, or the other parent;	(4) información relativa a una condena penal de un padre por un delito grave, una orden judicial terminando los derechos paternales de uno de los padres, y un procedimiento en el que se afirme que el padre haya abusado, descuidado, abandonado, o que de cualquier otra manera haya maltratado al menor, a un hermano del menor, o al otro padre;
(5) information concerning a criminal conviction or delinquency adjudication of the minor; and	(5) información relativa a una condena penal o adjudicación de la delincuencia del menor; e
(6) information necessary to determine the minor's eligibility for Próspera ZEDE ²⁵ benefits, including	(6) información necesaria para determinar la elegibilidad del menor para recibir beneficios

²⁵ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



subsidies for adoption and other financial, medical, or similar assistance.	de Próspera ZEDE ²⁶ , incluyendo los subsidios para la adopción y otras formas de asistencia financiera, médica, o similar.
(b) Before a hearing on a petition for adoption, the person who placed a minor for adoption shall furnish to the prospective adoptive parent a supplemental written report containing information required by subsection (a) which was unavailable before the minor was placed for adoption but becomes reasonably available to the person after the placement.	(b) Antes de una audiencia sobre una petición de adopción, la persona que colocó a un menor en adopción deberá suministrar a los posibles padres adoptivos un informe suplementario por escrito que contenga la información requerida por el inciso (a), que no estaba disponible antes de que el menor fuese colocado en adopción, pero se hace razonablemente disponible a la persona después de la colocación.
(c) The court may request that a respondent in a proceeding under [Article] 3, [Part] 5, supply the information required by this section.	(c) El tribunal puede solicitar que un demandado en un procedimiento en virtud del [Artículo] 3, [Parte] 5, suministre la información requerida por esta sección.
(d) A report furnished under this section must indicate who prepared the report and, unless confidentiality has been waived, be edited to exclude the identity of any individual who furnished information or about whom information is reported.	(d) Un informe entregado en virtud de esta sección debe indicar quién preparó el informe y, a menos que la confidencialidad haya sido renunciada, ser editado para excluir la identidad de cualquier persona que suministra la información o sobre los cuales se suministra información.
(e) Information furnished under this section may not be used as evidence in any civil or criminal proceeding against an individual who is the subject of the information.	(e) La información suministrada en virtud de esta sección no puede utilizarse como evidencia en cualquier procedimiento civil o criminal contra un individuo que es el sujeto de la información.
(f) The department shall prescribe forms designed to obtain the specific information sought under this section and shall furnish the forms to a person who is authorized to place a minor for adoption or who provides services with respect to placements for adoption.	(f) El departamento deberá prescribir formas diseñadas para obtener información específica buscada en virtud de esta sección y deberá facilitar las formas a una persona que está autorizada para colocar a un menor en adopción o que proporciona servicios con respecto a las colocaciones de adopción.

²⁶ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 2-107. INTERSTATE PLACEMENT.	SECCIÓN 2-107. COLOCACIÓN INTERESTATAL.
An adoption in Próspera ZEDE ²⁷ of a minor brought into Próspera ZEDE ²⁸ from another jurisdiction by a prospective adoptive parent, or by a person who places the minor for adoption in Próspera ZEDE ²⁹ , is governed by the laws of Próspera ZEDE ³⁰ , including this Rule ³¹ [balance of this provision stricken by Revisor as inapplicable].	Una adopción en Próspera ZEDE ³² de un menor traído a Próspera ZEDE ³³ de otro Estado por un posible padre adoptivo, o por una persona que coloca al menor en adopción en Próspera ZEDE ³⁴ , se rige por las leyes de Próspera ZEDE ³⁵ , incluyendo esta Norma ³⁶ [la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor como ³⁷ inaplicable].
SECTION 2-108. INTERCOUNTRY PLACEMENT.	SECCIÓN 2-108. COLOCACIÓN INTERNACIONAL.
An adoption in Próspera ZEDE ³⁸ of a minor brought into Próspera ZEDE ³⁹ from another country by a prospective adoptive parent, or by a person who	Una adopción en Próspera ZEDE ⁴³ de un menor puesto en Próspera ZEDE ⁴⁴ de otro país por un posible padre adoptivo, o por una persona que coloca al menor en adopción en Próspera

²⁷ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁰ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³² Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁴ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁵ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

³⁷ Nota del revisor: La palabra "como" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

³⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

places the minor for adoption in Próspera ZEDE ⁴⁰ , is governed by this Rule ⁴¹ , subject to any convention or treaty on intercountry adoption which the Republic of Honduras has ratified. ⁴²	ZEDE ⁴⁵ , se rige por la presente Norma ⁴⁶ , sujeto a cualquier convención o tratado sobre la adopción internacional que la República de Honduras haya ratificado. ⁴⁷
[PART] 2. PREPLACEMENT EVALUATION	[PARTE] 2. EVALUACIÓN PREVIA A LA COLOCACIÓN
SECTION 2-201. PREPLACEMENT EVALUATION REQUIRED.	SECCIÓN 2-201. EVALUACIÓN REQUERIDA PREVIA A LA COLOCACIÓN.
(a) Except as otherwise provided in subsections (b) and (c), only an individual for whom a current, favorable written preplacement evaluation has been prepared may accept custody of a minor for purposes of adoption. An evaluation is current if it is prepared	(a) Salvo lo dispuesto en los incisos (b) y (c), solo un individuo para quien una evaluación actual por escrito previa a la colocación que sea favorable haya sido preparada, puede aceptar la custodia de un menor con fines de adopción.

⁴⁰ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴² Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

⁴⁵ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

⁴⁷ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

or updated within the 18 months next preceding the placement of the minor with the individual for adoption. An evaluation is favorable if it contains a finding that the individual is suited to be an adoptive parent, either in general or for a particular minor.	Una evaluación es actual si se prepara o se actualiza dentro de los 18 meses inmediatamente anteriores a la colocación del menor con el individuo para adopción. Una evaluación es favorable si contiene una constatación de que el individuo es apto para ser un padre adoptivo, ya sea en general o para un menor de edad en particular.
(b) A court may excuse the absence of a preplacement evaluation for good cause shown, but the prospective adoptive parent so excused must be evaluated during the pendency of the proceeding for adoption.	(b) Un tribunal puede justificar la ausencia de una evaluación previa a la colocación por una buena causa, pero el padre adoptivo que se excusa de manera justificada debe ser evaluado durante la tramitación del procedimiento para la adopción.
(c) A preplacement evaluation is not required if a parent or guardian places a minor directly with a relative of the minor for purposes of adoption, but an evaluation of the relative is required during the pendency of a proceeding for adoption.	(c) No es necesaria una evaluación previa a la colocación si un padre o tutor coloca un menor de edad directamente con un pariente del menor con fines de adopción, pero una evaluación del familiar se requiere durante la tramitación de un procedimiento para la adopción.
SECTION 2-202. PREPLACEMENT EVALUATOR.	SECCIÓN 2-202. EVALUADOR PREVIO A LA COLOCACIÓN.
(a) Only an individual qualified by [a state-approved licensing, certifying, or other procedure] to make a preplacement evaluation may do so.	(a) Sólo una persona calificada por [un procedimiento aprobado por la jurisdicción de concesión de licencias, de certificación, u otro procedimiento] para hacer una evaluación previa a la colocación puede hacerlo.
(b) An agency from which an individual is seeking to adopt a minor may require the individual to be evaluated by its own qualified employee or independent contractor, even if the individual has received a favorable preplacement evaluation from another qualified evaluator.	(b) Una agencia de la cual una persona está tratando de adoptar a un menor de edad puede requerir a la persona que sea evaluada por su propio empleado calificado o contratista independiente, incluso si el individuo ha recibido una evaluación previa a la colocación favorable de otro evaluador calificado.
SECTION 2-203. TIMING AND CONTENT OF PREPLACEMENT EVALUATION.	SECCIÓN 2-203. TIEMPO Y CONTENIDO DE EVALUACIÓN PREVIA A LA COLOCACIÓN.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) An individual requesting a preplacement evaluation need not have located a prospective minor adoptee when the request is made, and the individual may request more than one evaluation.	(a) Un individuo que solicita una evaluación previa a la colocación no tiene por qué haber localizado a un posible menor adoptado cuando se hace la solicitud, y el individuo puede solicitar más de una evaluación.
(b) A preplacement evaluation must be completed within 45 days after it is requested. An evaluator shall expedite an evaluation for an individual who has located a prospective adoptee.	(b) Una evaluación previa a la colocación debe ser completada dentro de los 45 días después de que se solicite. Un evaluador deberá agilizar la evaluación de un individuo que ha localizado a un posible adoptado.
(c) A preplacement evaluation must be based upon a personal interview and visit at the residence of the individual being evaluated, personal interviews with others who know the individual and may have information relevant to the evaluation, and the information required by subsection (d).	(c) Una evaluación previa a la colocación debe basarse en una entrevista personal y la visita a la residencia de la persona que está siendo evaluada, entrevistas personales con otras personas que conocen al individuo y puedan tener información relevante para la evaluación y la información requerida por el inciso (d).
(d) A preplacement evaluation must contain the following information about the individual being evaluated:	(d) Una evaluación previa a la colocación debe contener la siguiente información sobre el individuo que está siendo evaluado:
(1) age and date of birth, nationality, racial or ethnic background, and any religious affiliation;	(1) edad y fecha de nacimiento, nacionalidad, origen racial o étnico, religión y cualquier afiliación;
(2) marital status and family history, including the age and location of any child of the individual and the identity of and relationship to anyone else living in the individual's household;	(2) El estado civil y el historial familiar, incluyendo la edad y la ubicación de cualquier niño de la persona y la identidad y la relación con cualquier otra persona que vive en la casa de la persona;
(3) physical and mental health, and any history of abuse of alcohol or drugs;	(3) salud física y mental, y cualquier historial de abuso de alcohol o drogas;
(4) educational and employment history and any special skills;	(4) historial de la educación y el empleo y habilidades especiales;
(5) property and income, including outstanding financial obligations as indicated in a current credit report or financial statement furnished by the individual;	(5) bienes e ingresos, incluidas las obligaciones financieras pendientes como se indica en un informe de crédito actual o estado financiero proporcionado por el individuo;



(6) any previous request for an evaluation or involvement in an adoptive placement and the outcome of the evaluation or placement;	(6) cualquier solicitud anterior para una evaluación o la participación en una colocación adoptiva y el resultado de la evaluación o colocación;
(7) whether the individual has been charged with having committed domestic violence or a violation of the Jurisdiction's child protection statute], and the disposition of the charges, or whether the individual is subject to a court order restricting the individual's right to custody or visitation with a child;	(7) ya sea que el individuo ha sido acusado de haber cometido violencia doméstica o una violación del [estatuto de protección infantil de la Jurisdicción], y la disposición de los cargos, o si el individuo está sujeto a una orden judicial que restrinja el derecho del individuo a la custodia o visitas con un niño;
(8) whether the individual has been convicted of a crime other than a minor traffic violation;	(8) si el individuo ha sido condenado por un delito que no sea una violación de tráfico menor;
(9) whether the individual has located a parent interested in placing a minor with the individual for adoption and, if so, a brief description of the parent and the minor; and	(9) si el individuo ha localizado a un padre interesado en la colocación de un menor de edad con el individuo para adopción y, si es así, una breve descripción del padre y del menor; y
(10) any other fact or circumstance that may be relevant in determining whether the individual is suited to be an adoptive parent, including the quality of the environment in the individual's home and the functioning of other children in the individual's household.	(10) cualquier otro hecho o circunstancia que pueda ser relevante para determinar si el individuo es adecuado para ser un padre adoptivo, incluyendo la calidad del entorno ⁴⁸ en el hogar del individuo y del funcionamiento de los otros niños en el hogar del individuo.
(e) An individual being evaluated must submit to fingerprinting and sign a release permitting the evaluator to obtain from an appropriate law enforcement agency any record indicating that the individual has been convicted of a crime other than a minor traffic violation.	(e) Un individuo siendo evaluado debe someterse a las huellas dactilares y firmar un documento que permite al evaluador obtener de una agencia apropiada de policía cualquier registro que indique que el individuo ha sido condenado por un delito que no sea una violación menor de tráfico.
(f) An individual being evaluated shall, at the request of the evaluator, sign any release necessary for the evaluator to obtain information required by subsection (d).	(f) Un individuo que está siendo evaluado deberá, a petición del evaluador, firmar cualquier liberación necesaria para que el

⁴⁸ Nota del revisor: Las palabras “medio ambiente” se han reemplazado por la palabra “entorno” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.



	evaluador obtenga la información requerida por el inciso (d).
SECTION 2-204. DETERMINING SUITABILITY TO BE ADOPTIVE PARENT.	SECCIÓN 2-204. DETERMINAR LA IDONEIDAD DE SER PADRE ADOPTIVO.
(a) An evaluator shall assess the information required by Section 2-203 to determine whether it raises a specific concern that placement of any minor, or a particular minor, in the home of the individual would pose a significant risk of harm to the physical or psychological well-being of the minor.	(a) Un evaluador evaluará la información requerida por la Sección 2-203 para determinar si se plantea una preocupación específica de que la colocación de cualquier menor de edad o un menor de edad en particular, en el hogar de la persona plantearía un riesgo significativo de daño al bienestar físico o psicológico del menor.
(b) If an evaluator determines that the information assessed does not raise a specific concern, the evaluator shall find that the individual is suited to be an adoptive parent. The evaluator may comment about any factor that in the evaluator's opinion makes the individual suited in general or for a particular minor.	(b) Si un evaluador determina que la información evaluada no plantea una preocupación específica, el evaluador deberá determinar que el individuo es apto para ser un padre adoptivo. El evaluador puede comentar acerca de cualquier factor que a juicio del evaluador hace que el individuo sea adecuado de manera general o para un menor de edad en particular.
(c) If an evaluator determines that the information assessed raises a specific concern, the evaluator, on the basis of the original or any further investigation, shall find that the individual is or is not suited to be an adoptive parent. The evaluator shall support the finding with a written explanation.	(c) Si un evaluador determina que la información evaluada plantea una preocupación específica, el evaluador, sobre la base de la investigación original o de cualquier otra investigación, llegará a encontrar que el individuo es o no es adecuado para ser un padre adoptivo. El evaluador deberá soportar el hallazgo con una explicación por escrito.
SECTION 2-205. FILING AND COPIES OF PREPLACEMENT EVALUATION.	SECCIÓN 2-205. PRESENTACIÓN⁴⁹ Y COPIAS DE EVALUACIONES PREVIAS A LA COLOCACIÓN.
(a) If a preplacement evaluation contains a finding that an individual is suited to be an adoptive parent, the evaluator shall give the individual a signed copy of the evaluation. At the individual's request, the	(a) Si una evaluación previa a la colocación contiene un hallazgo de que un individuo es apto para ser un padre adoptivo, el evaluador deberá dar al individuo una copia firmada de la

⁴⁹ Nota del revisor: La palabra “archivo” se ha reemplazado por la palabra “presentación” para mejorar el significado del texto original que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

evaluator shall furnish a copy of the evaluation to a person authorized under this Rule ⁵⁰ to place a minor for adoption and, unless the individual requests otherwise, edit the copy to exclude identifying information.	evaluación. A petición de la persona, el evaluador deberá presentar una copia de la evaluación a una persona autorizada en virtud de la presente Norma ⁵¹ a colocar a un menor en adopción y, a menos que el individuo lo solicite de otro modo, editar la copia para excluir información de identificación.
(b) If a preplacement evaluation contains a finding that an individual is not suited to be an adoptive parent of any minor, or a particular minor, the evaluator shall immediately give a signed copy of the evaluation to the individual and to the department. The department shall retain for 10 years the copy and a copy of any court order concerning the evaluation issued pursuant to Section 2-206 or 2-207.	(b) Si una evaluación previa a la colocación contiene un hallazgo de que un individuo no es adecuado para ser un padre adoptivo de cualquier menor de edad o un menor de edad en particular, el evaluador deberá dar inmediatamente una copia firmada de la evaluación al individuo y al departamento. El departamento deberá conservar durante 10 años, la copia y una copia de cualquier orden judicial relacionada con la evaluación emitida conforme a la Sección 2-206 o 2-207.
(c) An evaluator shall retain for two years the original of a completed or incomplete preplacement evaluation and a list of every source for each item of information in the evaluation.	(c) Un evaluador conservará durante dos años el original de una evaluación previa a la colocación completa o incompleta y una lista de todas las fuentes para cada elemento de información en la evaluación.
(d) An evaluator who conducted an evaluation in good faith is not subject to civil liability for anything contained in the evaluation.	(d) Un evaluador que lleva a cabo una evaluación de buena fe no está sujeto a la responsabilidad civil por cualquier cosa contenida en la evaluación.
SECTION 2-206. REVIEW OF EVALUATION.	SECCIÓN 2-206. REVISIÓN DE EVALUACIÓN.
(a) Within 90 days after an individual receives a preplacement evaluation with a finding that he or she is not suited to be an adoptive parent, the individual may petition a court for review of the evaluation.	(a) Dentro de 90 días después de que un individuo recibe una evaluación previa a la colocación con un hallazgo de que él o ella no es adecuado para ser un padre adoptivo, el individuo puede solicitar a un tribunal por la revisión de la evaluación.

⁵⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



<p>(b) If the court determines that the petitioner has failed to prove suitability by a preponderance of the evidence, it shall order that the petitioner not be permitted to adopt a minor and shall send a copy of the order to the department to be retained with the copy of the original evaluation. If, at the time of the court's determination, the petitioner has custody of a minor for purposes of adoption, the court shall make an appropriate order for the care and custody of the minor.</p>	<p>(b) Si el tribunal determina que el peticionario no ha demostrado la idoneidad por una preponderancia de la evidencia, ordenará que al peticionario no se le permitirá la adopción de un menor de edad, y enviará una copia de la orden al departamento para ser retenida con la copia de la evaluación original. Si, en el momento de la determinación del tribunal, el peticionario tiene la custodia de un menor de edad con fines de adopción, el tribunal deberá emitir una orden apropiada para el cuidado y la custodia del menor.</p>
<p>(c) If the court determines that the petitioner has proved suitability, the court shall find the petitioner suitable to be an adoptive parent and the petitioner may commence or continue a proceeding for adoption of a minor. The court shall send a copy of its order to the department to be retained with the copy of the original evaluation.</p>	<p>(c) Si el tribunal determina que el peticionario ha demostrado la idoneidad, el tribunal deberá determinar al peticionario como adecuado para ser un padre adoptivo y el peticionario podrá iniciar o continuar un procedimiento para la adopción de un menor de edad. El tribunal deberá enviar una copia de su orden al departamento para ser retenida con la copia de la evaluación original.</p>
<p>SECTION 2-207. ACTION BY DEPARTMENT.</p>	<p>SECCIÓN 2-207. ACCIÓN POR EL DEPARTAMENTO.</p>
<p>If, before a decree of adoption is issued, the department learns from an evaluator or another person that a minor has been placed for adoption with an individual who is the subject of a preplacement evaluation on file with the department containing a finding of unsuitability, the department shall immediately review the evaluation and investigate the circumstances of the placement and may request that the individual return the minor to the custody of the person who placed the minor or to the department. If the individual refuses to return the minor, the department shall immediately commence an action or proceeding to remove the minor from the home of the individual pursuant to the jurisdiction's child protection statute and, pending a hearing, the court shall make an appropriate order for the care and custody of the minor.</p>	<p>Si, antes de emitir un decreto de adopción, el departamento descubre de parte de un evaluador o de otra persona que un menor ha sido colocado en adopción con una persona que es objeto de una evaluación previa a la colocación en los archivos del departamento que contiene una declaración de falta de idoneidad, el departamento revisará inmediatamente la evaluación e investigará las circunstancias de la colocación y puede solicitar que el individuo regrese al menor a la custodia de la persona que colocó al menor o al departamento. Si la persona se niega a devolver al menor, el departamento deberá comenzar inmediatamente una acción o procedimiento para sacar al menor de la casa de la persona de acuerdo a el estatuto de la Jurisdicción de la protección del niño y, en espera de una</p>



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	audiencia, el tribunal deberá emitir una orden apropiada para el cuidado y la custodia del menor.
[PART] 3. TRANSFER OF PHYSICAL CUSTODY OF MINOR BY HEALTH-CARE FACILITY FOR PURPOSES OF ADOPTION	[PARTE] 3. TRANSFERENCIA DE LA CUSTODIA FÍSICA DEL MENOR POR UN ESTABLECIMIENTO DE SALUD CON FINES DE ADOPCIÓN
SECTION 2-301. “HEALTH-CARE FACILITY” DEFINED.	SECCIÓN 2-301. “ESTABLECIMIENTO DE SALUD” DEFINIDO.
In this [part], “health-care facility” means a hospital, clinic, or other facility authorized by Próspera ZEDE ⁵² to provide services related to birth and neonatal care.	En esta [parte], “un establecimiento de salud” significa un hospital, clínica u otra instalación autorizada por Próspera ZEDE ⁵³ para prestar servicios relacionados con el parto y atención neonatal.
SECTION 2-302. AUTHORIZATION TO TRANSFER PHYSICAL CUSTODY.	SECCIÓN 2-302. AUTORIZACIÓN PARA TRANSFERIR LA CUSTODIA FÍSICA.
(a) A health-care facility shall release a minor for the purpose of adoption to an individual or agency not otherwise legally entitled to the physical custody of the minor if, in the presence of an employee authorized by the health-care facility, the woman who gave birth to the minor signs an authorization of the transfer of physical custody.	(a) Un establecimiento de salud deberá liberar a un menor con fines de adopción a un individuo o agencia que no tienen derecho legal a la custodia física del menor si, en presencia de un empleado autorizado por el establecimiento de salud, la mujer que dio a luz al menor, firma una autorización de la transferencia de la custodia física.
(b) An authorized employee in whose presence the authorization required under subsection (a) is signed shall attest the signing in writing.	(b) Un empleado autorizado en cuya presencia se firmó la autorización requerida por el inciso (a) deberá hacer constancia de la firma por escrito.
SECTION 2-303. REPORTS TO DEPARTMENT.	SECCIÓN 2-303. INFORMES AL DEPARTAMENTO.
(a) No later than 72 hours after a release pursuant to Section 2-302, a health-care facility that releases a minor for purposes of adoption shall transmit to the	(a) A más tardar 72 horas después de una liberación de conformidad con la Sección 2-302, un establecimiento de salud que libera a un

⁵² Revisor’s Note: The words “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

department a copy of the authorization required by Section 2-302 and shall report:	menor de edad con fines de adopción remitirá al departamento una copia de la autorización requerida por la Sección 2-302 e informará:
(1) the name, address, and telephone number of the person who authorized the release;	(1) el nombre, dirección y número de teléfono de la persona que autorizó la liberación;
(2) the name, address, and telephone number of the person to whom physical custody was transferred; and	(2) el nombre, dirección y número de teléfono de la persona a la que fue transferida la custodia física; y
(3) the date of the transfer.	(3) la fecha de la transferencia.
(b) No later than 30 days after a release pursuant to Section 2-302, the person to whom physical custody of a minor was transferred shall report to the department which, if any, of the following has occurred:	(b) A más tardar 30 días después de la liberación de conformidad con la Sección 2-302, la persona a quien la custodia física de un menor fue trasladada deberá informar al departamento que, en su caso, lo siguiente ha ocurrido:
(1) the filing of a petition for adoption with the name and address of the petitioner;	(1) la presentación de una solicitud de adopción con el nombre y la dirección del solicitante;
(2) the acquisition of custody of the minor by an agency and the name and address of the agency;	(2) la adquisición de la custodia del menor por una agencia y el nombre y dirección de la agencia;
(3) the return of the minor to a parent or other person having legal custody and the name and address of the parent or other person; or	(3) el retorno del menor a un padre u otra persona que tenga la custodia legal y el nombre y la dirección del padre u otra persona; o
(4) the transfer of physical custody of the minor to another individual and the name and address of the individual.	(4) la transferencia de la custodia física del menor a otra persona y el nombre y dirección de la persona.
SECTION 2-304. ACTION BY DEPARTMENT.	SECCIÓN 2-304. ACCIÓN POR EL DEPARTAMENTO.
(a) If the department receives a report required under Section 2-303(a) from a health-care facility, but does not receive the report required under Section 2-303(b) within 45 days after the transfer of a minor, the department shall immediately investigate to determine the whereabouts of the minor.	(a) Si el departamento recibe un informe requerido bajo la Sección 2-303 (a) de un establecimiento de salud, pero no recibe el informe requerido bajo la Sección 2-303 (b) dentro de los 45 días después de la transferencia de un menor, el departamento



	debe investigar de inmediato para determinar el paradero del menor.
(b) If none of the dispositions listed in Section 2-303(b)(1) through (3) has occurred, or the minor has been transferred to an individual described in Section 2-303(b)(4) who has not filed a petition to adopt, the department shall immediately take appropriate action to remove the minor from the individual to whom the minor has been transferred.	(b) Si ninguna de las disposiciones enumeradas en la sección 2-303 (b) (1) a la (3) se ha producido, o el menor ha sido transferido a un individuo descrito en la Sección 2-303 (b) (4) que no ha presentado una petición de adopción, el departamento tomará inmediatamente las medidas apropiadas para remover al menor de la persona a la que el menor haya sido transferido.
(c) The department may also review and investigate compliance with Sections 2-101 through 2-106 and may maintain an action in the [appropriate] court to compel compliance.	(c) El departamento también puede revisar e investigar el cumplimiento de las Secciones 2-101 a la 2-106 y puede mantener una acción en el tribunal [apropiado] para obligar el cumplimiento.
[PART] 4. CONSENT TO AND RELINQUISHMENT FOR ADOPTION	[PARTE] 4. CONSENTIMIENTO DE Y CESIÓN PARA ADOPCIÓN
SECTION 2-401. PERSONS WHOSE CONSENT REQUIRED.	SECCIÓN 2-401. PERSONAS CUYO CONSENTIMIENTO ES REQUERIDO.
(a) Unless consent is not required or is dispensed with by Section 2-402, in a direct placement of a minor for adoption by a parent or guardian authorized under this Rule ⁵⁴ to place the minor, a petition to adopt the minor may be granted only if consent to the adoption has been executed by:	(a) A menos que no se requiera el consentimiento o se dispensa del mismo por la Sección 2-402, en una colocación directa de un menor para su adopción por un padre o tutor autorizado en virtud de la presente Norma ⁵⁵ para colocar al menor, una petición para adoptar al menor sólo puede concederse si el consentimiento a la adopción ha sido ejecutado por:
(1) the woman who gave birth to the minor and the man, if any, who:	(1) la mujer que dio a luz al menor y el hombre, en su caso, que:
(i) is or has been married to the woman if the minor was born during the marriage or within 300 days after the marriage was terminated or a court issued a decree of separation;	(i) está o ha estado casado con la mujer si el menor nació durante el matrimonio o dentro de los 300 días después de que el matrimonio se

⁵⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	terminó o un tribunal emitió una sentencia de separación;
(ii) attempted to marry the woman before the minor's birth by a marriage solemnized in apparent compliance with law, although the attempted marriage is or could be declared invalid, if the minor was born during the attempted marriage or within 300 days after the attempted marriage was terminated;	(ii) intentó casarse con la mujer antes del nacimiento del menor por un matrimonio celebrado en aparente cumplimiento de la ley, aunque el intento de matrimonio es o podría ser declarado nulo, si el menor nació durante el intento de matrimonio o dentro de los 300 días después de que el intento de matrimonio se terminó;
(iii) has been judicially determined to be the father of the minor, or has signed a document that has the effect of establishing his parentage of the minor, and:	(iii) ha sido declarado judicialmente el padre del menor, o ha firmado un documento que tiene el efecto de establecer su ascendencia del menor, y:
(A) has provided, in accordance with his financial means, reasonable and consistent payments for the support of the minor and has visited or communicated with the minor; or	(A) ha proporcionado, de acuerdo con sus medios financieros, pagos razonables y consistentes para el apoyo del menor y ha visitado o se ha comunicado con el menor; o
(B) after the minor's birth, but before the minor's placement for adoption, has married the woman who gave birth to the minor or attempted to marry her by a marriage solemnized in apparent compliance with law, although the attempted marriage is or could be declared invalid; or	(B) después del nacimiento del menor, pero antes de la colocación del menor en adopción, se ha casado con la mujer que dio a luz al menor o intentó casarse con ella por un matrimonio celebrado en aparente cumplimiento de la ley, aunque el intento de matrimonio es o podría ser declarado nulo; o
(iv) has received the minor into his home and openly held out the minor as his child;	(iv) ha recibido al menor en su casa y abiertamente ha mantenido al menor como su niño;
(2) the minor's guardian if expressly authorized by a court to consent to the minor's adoption; or	(2) el tutor del menor si es expresamente autorizado por un tribunal a consentir la adopción del menor; o
(3) the current adoptive or other legally recognized mother and father of the minor.	(3) la madre adoptiva actual u otra madre y padre reconocidos legalmente del menor.
(b) Unless consent is not required under Section 2-402, in a placement of a minor for adoption by an agency authorized under this Rule ⁵⁶ to place the	(b) A menos que no se requiera el consentimiento bajo la Sección 2-402, en una colocación de un menor en adopción por una

⁵⁶ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.



minor, a petition to adopt the minor may be granted only if consent to the adoption has been executed by:	agencia autorizada en virtud de la presente Norma ⁵⁷ para colocar al menor, una petición para adoptar al menor sólo puede otorgarse si el consentimiento a la adopción ha sido ejecutado por:
(1) the agency that placed the minor for adoption; and	(1) la agencia que coloca al menor en adopción; y
(2) any individuals described in subsection (a) who have not relinquished the minor.	(2) cualquiera de las personas descritas en el inciso (a) que no han cedido al menor.
(c) Unless the court dispenses with the minor's consent, a petition to adopt a minor who has attained 12 years of age may be granted only if, in addition to any consent required by subsections (a) and (b), the minor has executed an informed consent to the adoption.	(c) A menos que el tribunal prescinda del consentimiento del menor, una petición para adoptar a un menor que haya cumplido 12 años de edad sólo puede otorgarse si, además de cualquier consentimiento requerido en los incisos (a) y (b), el menor ha ejecutado un consentimiento informado a la adopción.
SECTION 2-402. PERSONS WHOSE CONSENT NOT REQUIRED.	SECCIÓN 2-402. PERSONAS CUYO CONSENTIMIENTO NO ES REQUERIDO.
(a) Consent to an adoption of a minor is not required of:	(a) No se requiere el consentimiento para la adopción de un menor de parte de:
(1) an individual who has relinquished the minor to an agency for purposes of adoption;	(1) un individuo que ha cedido al menor a una agencia para fines de adopción;
(2) an individual whose parental relationship to the minor has been judicially terminated or determined not to exist;	(2) un individuo cuya relación parental con el menor se ha terminado judicialmente o se ha determinado que no existe;
(3) a parent who has been judicially declared incompetent;	(3) un padre que ha sido declarado incompetente judicialmente;
(4) a man who has not been married to the woman who gave birth to the minor and who, after the conception of the minor, executes a verified statement denying paternity or disclaiming any interest in the	(4) un hombre que no se ha casado con la mujer que dio a luz al menor y que, después de la concepción del menor, ejecuta una declaración verificada negando la paternidad o cediendo cualquier interés en el menor y reconociendo

⁵⁷ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

minor and acknowledging that his statement is irrevocable when executed;	que su declaración es irrevocable cuando se ejecuta;
(5) the personal representative of a deceased parent's estate; or	(5) el representante personal del patrimonio de un padre fallecido; o
(6) a parent or other person who has not executed a consent or a relinquishment and who fails to file an answer or make an appearance in a proceeding for adoption or for termination of a parental relationship within the requisite time after service of notice of the proceeding.	(6) un padre u otra persona que no ha ejecutado un consentimiento o una cesión y que no presente una respuesta o haga una aparición en un procedimiento para la adopción o para la terminación de la relación paternal dentro del tiempo requerido después de la notificación del procedimiento.
(b) The court may dispense with the consent of:	(b) El tribunal puede prescindir del consentimiento de:
(1) a guardian or an agency whose consent is otherwise required upon a finding that the consent is being withheld contrary to the best interest of a minor adoptee; or	(1) un tutor o una agencia cuyo consentimiento se requiera de otro modo si se determina que el consentimiento se reserva contrario al mejor beneficio de una persona menor adoptada; o
(2) a minor adoptee who has attained 12 years of age upon a finding that it is not in the best interest of the minor to require the consent.	(2) una persona menor adoptada que haya cumplido 12 años de edad, al encontrarse de que no es en el mejor beneficio del menor el requerir el consentimiento.
SECTION 2-403. INDIVIDUALS WHO MAY RELINQUISH MINOR.	SECCIÓN 2-403. INDIVIDUOS QUE PUEDEN CEDER AL MENOR.
A parent or guardian whose consent to the adoption of a minor is required by Section 2-401 may relinquish to an agency all rights with respect to the minor, including legal and physical custody and the right to consent to the minor's adoption.	Un padre o tutor cuyo consentimiento a la adopción de un menor de edad se requiere según la Sección 2-401 puede ceder a una agencia todos los derechos con respecto al menor, incluyendo la custodia legal y física y el derecho a dar su consentimiento a la adopción del menor.
SECTION 2-404. TIME AND PREREQUISITES FOR EXECUTION OF CONSENT OR RELINQUISHMENT.	SECCIÓN 2-404. TIEMPO Y REQUISITOS PREVIOS PARA LA EJECUCIÓN DE CONSENTIMIENTO O CESIÓN.
(a) A parent whose consent to the adoption of a minor is required by Section 2-401 may execute a consent or a relinquishment only after the minor is born. A parent who executes a consent or relinquishment may	(a) Un padre cuyo consentimiento a la adopción de un menor de edad se requiere según la Sección 2-401 puede ejecutar un consentimiento o una cesión sólo después de



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

revoke the consent or relinquishment within 192 hours after the birth of the minor.	que nazca el menor. Un padre que ejecuta un consentimiento o cesión podrá revocar el consentimiento o cesión dentro de las 192 horas después del nacimiento del menor.
(b) A guardian may execute a consent to the adoption of a minor or a relinquishment at any time after being authorized by a court to do so.	(b) Un tutor puede ejecutar un consentimiento para la adopción de un menor o una cesión en cualquier momento después de haber sido autorizado por un tribunal para hacerlo.
(c) An agency that places a minor for adoption may execute its consent at any time before or during the hearing on the petition for adoption.	(c) Una agencia que coloca a un menor en adopción puede ejecutar su consentimiento en cualquier momento antes o durante la audiencia sobre la solicitud de adopción.
(d) A minor adoptee whose consent is required may execute a consent at any time before or during the hearing on the petition for adoption.	(d) Una persona adoptada menor cuyo consentimiento se requiera puede ejecutar un consentimiento en cualquier momento antes o durante la audiencia sobre la solicitud de adopción.
(e) Before executing a consent or relinquishment, a parent must have been informed of the meaning and consequences of adoption, the availability of personal and legal counseling, the consequences of misidentifying the other parent, the procedure for releasing information about the health and other characteristics of the parent which may affect the physical or psychological well-being of the adoptee, and the procedure for the consensual release of the parent's identity to an adoptee, an adoptee's direct descendant, or an adoptive parent pursuant to [Article] 6. The parent must have had an opportunity to indicate in a signed document whether and under what circumstances the parent is or is not willing to release identifying information, and must have been informed of the procedure for changing the document at a later time.	(e) Antes de la ejecución de un consentimiento o cesión, un padre debe haber sido informado sobre el significado y las consecuencias de la adopción, la disponibilidad de asesoramiento personal y legal, las consecuencias de no identificar al otro padre, el procedimiento para la liberación de información acerca de la salud y otras características de los padres que pueden afectar el bienestar físico o psicológico de la persona adoptada, y el procedimiento para la liberación consensuada de la identidad de los padres a un adoptado, un descendiente directo de una persona adoptada, o un padre adoptivo de conformidad con el [Artículo] 6. El padre debe haber tenido la oportunidad de indicar en un documento firmado si y bajo qué circunstancias el padre está o no está dispuesto a liberar información de identificación, y debe haber sido informado del procedimiento para cambiar el documento en un momento posterior.



SECTION 2-405. PROCEDURE FOR EXECUTION OF CONSENT OR RELINQUISHMENT.	SECCIÓN 2-405. PROCEDIMIENTO DE EJECUCIÓN DE CONSENTIMIENTO O CESIÓN.
(a) A consent or relinquishment executed by a parent or guardian must be signed or confirmed in the presence of:	(a) Un consentimiento o cesión ejecutada por un padre o tutor deben ser firmados o confirmados en la presencia de:
(1) a judge of a court of record;	(1) un juez de un tribunal registrado;
(2) an individual whom a judge of a court of record designates to take consents or relinquishments;	(2) una persona a quien un juez de un tribunal registrado designa a tomar consentimientos o cesiones;
(3) an employee other than an employee of an agency to which a minor is relinquished whom an agency designates to take consents or relinquishments;	(3) un empleado que no sea un empleado de una agencia a la que se cedió a un menor de edad a quien una agencia designa para tomar consentimientos o cesiones;
(4) a lawyer other than a lawyer who is representing an adoptive parent or the agency to which a minor is relinquished;	(4) un abogado que no sea un abogado que representa a un padre adoptivo o la agencia a la que se cede a un menor;
(5) a commissioned officer on active duty in the military service of the Republic of Honduras, if the individual executing the consent or relinquishment is in military service; or	(5) un oficial comisionado en servicio activo en el servicio militar de la República of Honduras, si la persona que ejecuta el consentimiento o la cesión está en el servicio militar; o
(6) an officer of the foreign service or a consular officer of the Republic of Honduras in another country, if the individual executing the consent or relinquishment is in that country. ⁵⁸	(6) un oficial del servicio extranjero o un funcionario consular de la República de

⁵⁸ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.



	Honduras en otro país, si la persona que ejecuta el consentimiento o la cesión está en ese país. ⁵⁹
(b) A consent executed by a minor adoptee must be signed or confirmed in the presence of the court in the proceeding for adoption or in a manner the court directs.	(b) Un consentimiento ejecutado por una persona adoptada menor debe ser firmado o confirmado en presencia del tribunal en el procedimiento de adopción o de una manera que dicte la corte.
(c) A parent who is a minor is competent to execute a consent or relinquishment if the parent has had access to counseling and has had the advice of a lawyer who is not representing an adoptive parent or the agency to which the parent's child is relinquished.	(c) Un padre que es menor de edad es competente para ejecutar un consentimiento o cesión si el padre ha tenido acceso al asesoramiento y ha contado con el asesoramiento de un abogado que no representa a un padre adoptivo o a la agencia a la que se cede al niño del padre.
(d) An individual before whom a consent or relinquishment is signed or confirmed under subsection (a) shall certify in writing that he or she orally explained the contents and consequences of the consent or relinquishment, and to the best of his or her knowledge or belief, the individual executing the consent or relinquishment:	(d) Un individuo ante el cual se firma o se confirma el consentimiento o cesión en virtud del inciso (a) deberá certificar por escrito que él o ella ha explicado oralmente el contenido y las consecuencias de su consentimiento o cesión, y en la medida de su conocimiento o creencia, la persona que ejecuta el consentimiento o la cesión:
(1) read or was read the consent or relinquishment and understood it;	(1) ha leído o le fue leído el consentimiento o cesión y lo ha entendido;
(2) signed the consent or relinquishment voluntarily and received or was offered a copy of it;	(2) firmó el consentimiento o cesión voluntaria y ha recibido o se le ha ofrecido una copia del mismo;

⁵⁹ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



(3) was furnished the information and afforded an opportunity to sign the document described by Section 2-404(e);	(3) se le fue facilitada la información y se le ofreció la oportunidad de firmar el documento descrito en la Sección 2-404 (e);
(4) received or was offered counseling services and information about adoption; and	(4) ha recibido o le han ofrecido servicios de asesoramiento e información acerca de la adopción; y
(5) if a parent who is a minor, was advised by a lawyer who is not representing an adoptive parent or the agency to which the parent's child is being relinquished, or, if an adult, was informed of the right to have a lawyer who is not representing an adoptive parent or an agency to which the parent's child is being relinquished.	(5) si es un padre que es un menor de edad, fue aconsejado por un abogado que no representa a un padre adoptivo o a la agencia a la que se cedió al niño de los padres, o, si es un adulto, fue informado de su derecho a tener un abogado que no representa a un padre adoptivo o a una agencia a la que se cedió a los niños de los padres.
(e) A prospective adoptive parent named or described in a consent to the adoption of a minor shall sign a statement indicating an intention to adopt the minor, acknowledging an obligation to return legal and physical custody of the minor to the minor's parent if the parent revokes the consent within the time specified in Section 2-404(a), and acknowledging responsibility for the minor's support and medical and other care if the consent is not revoked.	(e) Un posible padre adoptivo nombrado o descrito en un consentimiento a la adopción de un menor deberá firmar una declaración en la que indica una intención de adoptar al menor, que reconoce la obligación de devolver la custodia legal y física del menor a el padre del menor si el padre revoca el consentimiento dentro del tiempo especificado en la Sección 2-404 (a), y reconociendo la responsabilidad por el apoyo del menor y la atención médica y otros cuidados si el consentimiento no es revocado.
(f) If an agency accepts a relinquishment, an employee of the agency shall sign a statement accepting the relinquishment, acknowledging its obligation to return legal and physical custody of the child to the minor's parent if the parent revokes the relinquishment within the time indicated in Section 2-404(a), and acknowledging responsibility for the minor's support and medical and other care if the relinquishment is not revoked.	(f) Si una agencia acepta una cesión, un empleado de la agencia deberá firmar una declaración aceptando la cesión, el reconocimiento de su obligación de devolver la custodia legal y física del niño al padre del menor si el padre revoca la cesión en el plazo indicado en la Sección 2- 404 (a), y reconociendo la responsabilidad por el apoyo del menor y la atención médica y otros cuidados si la cesión no es revocada.
(g) An individual before whom a consent or a relinquishment is signed or confirmed shall certify	(g) Un individuo ante el cual se firma o confirma un consentimiento o una cesión deberá certificar el haber recibido las



having received the statements required by subsections (e) and (f).	declaraciones requeridas por los incisos (e) y (f).
(h) A consent by an agency to the adoption of a minor in the agency's legal custody must be executed by the head or an individual authorized by the agency and must be signed or confirmed under oath in the presence of an individual authorized to take acknowledgments.	(h) Un consentimiento por una agencia para la adopción de un menor en custodia legal de la agencia debe ser ejecutado por el director o una persona autorizada por la agencia y debe ser firmado o confirmado bajo juramento en presencia de una persona autorizada para tomar reconocimientos.
(i) A consent or relinquishment executed and signed or confirmed in another jurisdiction or country is valid if in accordance with this Rule ⁶⁰ or with the law and procedure prevailing where executed.	(i) Un consentimiento o cesión ejecutada y firmada o confirmada en otro Estado o país es válida si, de acuerdo con la presente Norma ⁶¹ o con la ley y el procedimiento que prevalece en donde es ejecutado.
SECTION 2-406. CONTENT OF CONSENT OR RELINQUISHMENT.	SECCIÓN 2-406. CONTENIDO DE CONSENTIMIENTO O CESIÓN.
(a) A consent or relinquishment required from a parent or guardian must be in writing and contain, in plain English or, if the native language of the parent or guardian is a language other than English, in that language:	(a) Un consentimiento o cesión requerida de un padre o tutor debe ser por escrito y contener, en Inglés simple o, si el idioma nativo del padre o tutor es un idioma distinto del Inglés, en ese idioma:
(1) the date, place, and time of the execution of the consent or relinquishment;	(1) la fecha, lugar y hora de la ejecución del consentimiento o cesión;
(2) the name, date of birth, and current mailing address of the individual executing the consent or relinquishment;	(2) el nombre, fecha de nacimiento y dirección de correo actual de la persona que firma el consentimiento o la cesión;
(3) the date of birth and the name or pseudonym of the minor adoptee;	(3) la fecha de nacimiento y el nombre o seudónimo del adoptado menor de edad;
(4) if a consent, the name, address, and telephone and telecopier numbers of the lawyer representing the prospective adoptive parent with whom the individual executing the consent has placed or intends to place the minor for adoption;	(4) si es un consentimiento, el nombre, dirección y números de teléfono y fax del abogado que representa a los posibles padres adoptivos con quien la persona que firma el

⁶⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	consentimiento ha puesto o se propone poner al menor en adopción;
(5) if a relinquishment, the name, address, and telephone and telecopier numbers of the agency to which the minor is being relinquished; and	(5) si es una cesión, el nombre, dirección y números de teléfono y fax de la agencia a la que se cedió al menor; e
(6) specific instructions as to how to revoke the consent or relinquishment and how to commence an action to set it aside.	(6) instrucciones específicas sobre la forma de revocar el consentimiento o la cesión y cómo iniciar una acción para mantenerlo en reserva.
(b) A consent must state that the parent or guardian executing the document is voluntarily and unequivocally consenting to the transfer of legal and physical custody to, and the adoption of the minor by, a specific adoptive parent whom the parent or guardian has selected.	(b) Un consentimiento debe indicar que el padre o tutor que ejecuta el documento de manera voluntaria e inequívoca otorga su consentimiento para la transferencia de la custodia legal y física a, y la adopción del menor por parte de, un padre adoptivo específico a quien ha seleccionado el padre o tutor.
(c) A relinquishment must state that the individual executing the relinquishment voluntarily consents to the permanent transfer of legal and physical custody of the minor to the agency for the purposes of adoption.	(c) Una cesión debe indicar que el individuo que ejecuta la cesión voluntariamente consiente en la transferencia permanente de la custodia legal y física del menor a la agencia a efectos de adopción.
(d) A consent or relinquishment must state:	(d) Un consentimiento o cesión debe declarar:
(1) an understanding that after the consent or relinquishment is signed or confirmed in substantial compliance with Section 2-405, it is final and, except under a circumstance stated in Section 2-408 or 2-409, may not be revoked or set aside for any reason, including the failure of an adoptive parent to permit the individual executing the consent or relinquishment to visit or communicate with the minor adoptee;	(1) un entendimiento que después del consentimiento o cesión firmada o confirmada en cumplimiento sustancial con la Sección 2-405, es definitiva y, excepto en una circunstancia que se indica en la Sección 2-408 o 2-409, no puede ser revocada o anulada por cualquier razón, incluyendo que un padre adoptivo no permita que la persona que firma el consentimiento o la cesión visite o se comunique con el adoptado menor de edad;
(2) an understanding that the adoption will extinguish all parental rights and obligations the individual executing the consent or relinquishment has with respect to the minor adoptee, except for arrearages of child support, and will remain valid whether or not	(2) un entendimiento de que la adopción eliminará todos los derechos y obligaciones paternales que la persona que firma el consentimiento o la cesión tiene con respecto al adoptado menor de edad, a excepción de los atrasos de manutención de los hijos, y seguirá



any agreement for visitation or communication with the minor adoptee is later performed;	siendo válida si existe o no un acuerdo de visitas o de comunicación con el menor adoptado más adelante;
(3) that the individual executing the consent or relinquishment has:	(3) que la persona que firma el consentimiento o la cesión ha:
(i) received a copy of the consent or relinquishment;	(i) recibido una copia del consentimiento o cesión;
(ii) received or been offered counseling services and information about adoption which explains the meaning and consequences of an adoption;	(ii) recibido o se le han ofrecido servicios de asesoramiento e información sobre la adopción que explica el significado y las consecuencias de la adopción;
(iii) been advised, if a parent who is a minor, by a lawyer who is not representing an adoptive parent or the agency to which the minor adoptee is being relinquished, or, if an adult, has been informed of the right to have a lawyer who is not representing an adoptive parent or the agency;	(iii) se le ha aconsejado, si un padre que es menor de edad, por un abogado que no representa a un padre adoptivo o a la agencia a la que se cedió el adoptado menor de edad, o, si es un adulto, se le ha informado de su derecho a tener un abogado que no represente a un padre adoptivo o a la agencia;
(iv) been provided the information and afforded an opportunity to sign the document described in Section 2-404(e); and	(iv) se le ha proporcionado la información y se le proporcionó una oportunidad para firmar el documento descrito en la Sección 2-404 (e); y
(v) been advised of the obligation to provide the information required under Section 2-106;	(v) se le ha advertido de la obligación de proporcionar la información solicitada en la Sección 2-106;
(4) that the individual executing the consent or relinquishment has not received or been promised any money or anything of value for the consent or the relinquishment, except for payments authorized by [Article] 7;	(4) que la persona que ejecuta el consentimiento o la cesión no ha recibido o no se le ha prometido dinero o algo de valor por el consentimiento o la cesión, a excepción de los pagos autorizados por el [Artículo] 7;
(5) [intentionally omitted]; ⁶²	(5) [omitido intencionalmente] ⁶³ ;
(6) that the individual believes the adoption of the minor is in the minor's best interest; and	(6) que el individuo cree que la adopción del menor es para el mejor beneficio del menor; y

⁶² Revisor's Note: This section refers to the Indian Child Welfare Act, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

⁶³ Nota del Revisor: Esta sección se refiere a la Ley de Bienestar del Niño Indio, que no tiene análogo en la ley hondureña ni en la Próspera ZEDE, por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(7) if a consent, that the individual who is consenting waives further notice unless the adoption is contested, appealed, or denied.	(7) si es un consentimiento, que el individuo que está consintiendo renuncia a más avisos a menos que la adopción sea impugnada, apelada, o negada.
(e) A relinquishment may provide that the individual who is relinquishing waives notice of any proceeding for adoption, or waives notice unless the adoption is contested, appealed, or denied.	(e) Una cesión podrá establecer que la persona que está cediendo renuncia a un aviso de cualquier proceso de adopción, o renuncia a un aviso a menos que la adopción sea impugnada, apelada, o negada.
(f) A consent or relinquishment may provide for its revocation if:	(f) Un consentimiento o cesión puede proveer su revocación si:
(1) another consent or relinquishment is not executed within a specified period;	(1) otro consentimiento o cesión no se ejecuta en un plazo determinado;
(2) a court decides not to terminate another individual's parental relationship to the minor; or	(2) un tribunal decide no terminar la relación paternal de otro individuo con el menor; o
(3) in a direct placement for adoption, a petition for adoption by a prospective adoptive parent, named or described in the consent, is denied or withdrawn.	(3) en una colocación directa para adopción, una solicitud de adopción por un posible padre adoptivo, nombrada o descrita en el consentimiento, es denegada o retirada.
SECTION 2-407. CONSEQUENCES OF CONSENT OR RELINQUISHMENT.	SECCIÓN 2-407. CONSECUENCIAS DE UN CONSENTIMIENTO O CESIÓN.
(a) Except under a circumstance stated in Section 2-408, a consent to the adoption of a minor which is executed by a parent or guardian in substantial compliance with Sections 2-405 and 2-406 is final and irrevocable, and:	(a) Excepto bajo una circunstancia que se indica en la Sección 2-408, un consentimiento para la adopción de un menor que es ejecutado por un padre o tutor en cumplimiento sustancial con las Secciones 2-405 y 2-406 es definitiva e irrevocable, y:
(1) unless a court orders otherwise to protect the welfare of the minor, entitles the prospective adoptive parent named or described in the consent to the legal and physical custody of the minor and imposes on that individual responsibility for the support and medical and other care of the minor;	(1) a no ser que un tribunal ordene lo contrario para proteger el bienestar del menor, empodera al posible padre adoptivo nombrado o descrito en el consentimiento para la custodia legal y física del menor e impone en base a esa responsabilidad individual el apoyo y la atención médica y otros cuidados del menor;



(2) terminates any duty of a parent who executed the consent with respect to the minor, except for arrearages of child support; and	(2) termina cualquier derecho de un padre que ejecuta el consentimiento con respecto al menor de edad, a excepción de los atrasos de manutención; y
(3) terminates any right of a parent or guardian who executed the consent to object to the minor's adoption by the prospective adoptive parent and any right to notice of the proceeding for adoption unless the adoption is contested, appealed, or denied.	(3) termina cualquier derecho de un padre o tutor que ejecuta el consentimiento a oponerse a la adopción del menor por el posible padre adoptivo y cualquier derecho a ser notificado del procedimiento para la adopción a menos que la adopción sea impugnada, apelada, o denegada.
(b) Except under a circumstance stated in Section 2-409, a relinquishment of a minor to an agency which is executed by a parent or guardian in substantial compliance with Sections 2-405 and 2-406 is final and irrevocable and:	(b) Excepto bajo una circunstancia que se indica en la Sección 2-409, una cesión de un menor a una agencia que es ejecutada por un padre o tutor en cumplimiento sustancial con las Secciones 405 y 2-2-406 es definitiva e irrevocable y:
(1) unless a court orders otherwise to protect the welfare of the minor, entitles the agency to the legal custody of the minor until a decree of adoption becomes final;	(1) a no ser que un tribunal ordene lo contrario para proteger el bienestar del menor, empodera a la agencia para la custodia legal del menor hasta que un decreto de adopción sea definitivo;
(2) empowers the agency to place the minor for adoption, consent to the minor's adoption, and delegate to a prospective adoptive parent responsibility for the support and medical and other care of the minor;	(2) empodera a la agencia para colocar al menor en adopción, otorgar el consentimiento para la adopción del menor, y delegar a un posible padre adoptivo la responsabilidad de brindar el apoyo y la atención médica y otros cuidados del menor;
(3) terminates any duty of the individual who executed the relinquishment with respect to the minor, except for arrearages of child support; and	(3) termina cualquier derecho de la persona que ejecuta la cesión con respecto al menor de edad, a excepción de los atrasos de manutención; y
(4) terminates any right of the individual who executed the relinquishment to object to the minor's adoption and, unless otherwise provided in the relinquishment, any right to notice of the proceeding for adoption.	(4) termina cualquier derecho de la persona que ejecuta la cesión a oponerse a la adopción del menor y, a menos que se disponga otra cosa en la cesión, cualquier derecho a la notificación del procedimiento para la adopción.



SECTION 2-408. REVOCATION OF CONSENT.	SECCIÓN 2-408. REVOCACIÓN DEL CONSENTIMIENTO.
(a) In a direct placement of a minor for adoption by a parent or guardian, a consent is revoked if:	(a) En una colocación directa de un menor para su adopción por un padre o tutor, un consentimiento es revocado si:
(1) within 192 hours after the birth of the minor, a parent who executed the consent notifies in writing the prospective adoptive parent, or the adoptive parent's lawyer, that the parent revokes the consent, or the parent complies with any other instructions for revocation specified in the consent; or	(1) dentro de 192 horas después del nacimiento del menor, un padre que ejecuta el consentimiento notifica por escrito a los posibles padres adoptivos, o a un abogado de los posibles padres adoptivos, que el padre revoca el consentimiento, o el padre cumple con todas las demás instrucciones para la revocación especificada en el consentimiento; o
(2) the individual who executed the consent and the prospective adoptive parent named or described in the consent agree to its revocation.	(2) la persona que ejecuta el consentimiento y el posible padre adoptivo nombrado o descrito en el consentimiento acuerdan su revocación.
(b) In a direct placement of a minor for adoption by a parent or guardian, the court shall set aside the consent if the individual who executed the consent establishes:	(b) En una colocación directa de un menor para su adopción por un padre o tutor, el tribunal deberá dejar de lado el consentimiento si la persona que ejecutó el consentimiento establece:
(1) by clear and convincing evidence, before a decree of adoption is issued, that the consent was obtained by fraud or duress;	(1) mediante pruebas claras y convincentes, antes de emitirse un decreto de adopción, que el consentimiento se ha obtenido mediante fraude o coacción;
(2) by a preponderance of the evidence before a decree of adoption is issued that, without good cause shown, a petition to adopt was not filed within 60 days after the minor was placed for adoption; or	(2) por una preponderancia de la evidencia antes de que se emita un decreto de adopción que, sin causa justificada, una petición de adopción no fue presentada dentro de los 60 días después de que el menor fue puesto en adopción; o
(3) by a preponderance of the evidence, that a condition permitting revocation has occurred, as expressly provided for in the consent pursuant to Section 2-406.	(3) por una preponderancia de la evidencia, que se ha producido una condición que permite la revocación, como es expresamente dispuesto en el consentimiento de conformidad con la Sección 2-406.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

<p>(c) If the consent of an individual who had legal and physical custody of a minor when the minor was placed for adoption or when the consent was executed is revoked, the prospective adoptive parent shall immediately return the minor to the individual's custody and move to dismiss a proceeding for adoption or termination of the individual's parental relationship to the minor. If the minor is not returned immediately, the individual may petition the court named in the consent for appropriate relief. The court shall hear the petition expeditiously.</p>	<p>(c) Si el consentimiento de una persona que tenía la custodia legal y física de un menor cuando el menor fue puesto en adopción o cuando el consentimiento fue ejecutado es revocada, los posibles padres adoptivos deberán devolver inmediatamente al menor a la custodia de la persona y pasar a someter una moción para descartar un procedimiento para la adopción o terminación de la relación de la relación paternal del individuo con el menor. Si el menor no se devuelve inmediatamente, el individuo puede solicitar al tribunal nombrado en el consentimiento el alivio adecuado. El juez deberá recibir la petición de manera expedita.</p>
<p>(d) If the consent of an individual who had legal and physical custody of a minor when the minor was placed for adoption or the consent was executed is set aside under subsection (b)(1), the court shall order the return of the minor to the custody of the individual and dismiss a proceeding for adoption.</p>	<p>(d) Si el consentimiento de un individuo que tenía la custodia legal y física de un menor cuando el menor fue puesto en adopción o cuando el consentimiento fue ejecutado es apartado bajo el inciso (b) (1), el tribunal ordenará la restitución del menor a la custodia de la persona y descarta un proceso de adopción.</p>
<p>(e) If the consent of an individual who had legal and physical custody of a minor when the minor was placed for adoption or the consent was executed is set aside under subsection (b)(2) or (3) and no ground exists under [Article] 3, [Part] 5, for terminating the relationship of parent and child between the individual and the minor, the court shall dismiss a proceeding for adoption and order the return of the minor to the custody of the individual unless the court finds that return will be detrimental to the minor.</p>	<p>(e) Si el consentimiento de un individuo que tenía la custodia legal y física de un menor cuando el menor fue puesto en adopción o cuando el consentimiento fue ejecutado es apartado bajo el inciso (b) (2) o (3) y no existe justificación bajo el [Artículo] 3, [Parte] 5, para la terminación de la relación entre padre e hijo entre el individuo y el menor, el tribunal deberá descartar un procedimiento de adopción y ordenar la restitución del menor a la custodia del individuo a menos que el tribunal considere que el retorno puede ser perjudicial para el menor.</p>
<p>(f) If the consent of an individual who did not have physical custody of a minor when the minor was placed for adoption or when the consent was executed is revoked or set aside and no ground exists under [Article] 3, [Part] 5, for terminating the relationship of parent and child between the individual and the</p>	<p>(f) Si el consentimiento de un individuo que no tenía la custodia física de un menor cuando el menor fue puesto en adopción o cuando se ejecutó el consentimiento es revocado o es apartado y no existe justificación bajo el [Artículo] 3, [Parte] 5, para dar por terminada</p>



minor, the court shall dismiss a proceeding for adoption and issue an order providing for the care and custody of the minor according to the best interest of the minor.	la relación de padre e hijo entre el individuo y el menor, el tribunal deberá descartar un procedimiento de adopción y emitir una orden que proporcione el cuidado y la custodia del menor de acuerdo con el mejor beneficio del menor.
SECTION 2-409. REVOCATION OF RELINQUISHMENT.	SECCIÓN 2-409. REVOCACIÓN DE CESIÓN.
(a) A relinquishment is revoked if:	(a) Una cesión es revocada si:
(1) within 192 hours after the birth of the minor, a parent who executed the relinquishment gives written notice to the agency that accepted it, that the parent revokes the relinquishment, or the parent complies with any other instructions for revocation specified in the relinquishment; or	(1) dentro de 192 horas después del nacimiento del menor, un padre que ejecuta la cesión notifica por escrito a la agencia que lo aceptó, que el padre revoca la cesión, o el padre cumple con cualquiera de las otras instrucciones para la revocación especificadas en la cesión; o
(2) the individual who executed the relinquishment and the agency that accepted it agree to its revocation.	(2) el individuo que ejecuta la cesión y la agencia que lo aceptó acuerdan su revocación.
(b) The court shall set aside a relinquishment if the individual who executed the relinquishment establishes:	(b) El tribunal deberá reservar una cesión si la persona que ejecutó la cesión establece:
(1) by clear and convincing evidence, before a decree of adoption is issued, that the relinquishment was obtained by fraud or duress; or	(1) mediante evidencia clara y convincente, antes de que se emita un decreto de adopción, que la cesión se ha obtenido mediante fraude o coacción; o
(2) by a preponderance of the evidence, that a condition permitting revocation has occurred, as expressly provided for in the relinquishment pursuant to Section 2-406.	(2) por una preponderancia de la evidencia, que se han producido condiciones que permiten una revocación, como es expresamente dispuesto en la cesión de conformidad con la Sección 2-406.
(c) If a relinquishment by an individual who had legal and physical custody of a minor when the relinquishment was executed is revoked, the agency shall immediately return the minor to the individual's custody and move to dismiss a proceeding for adoption. If the minor is not returned immediately, the individual may petition the court named in the relinquishment for appropriate relief. The court shall hear the petition expeditiously.	(c) Si una cesión por parte de un individuo que tenía la custodia legal y física de un menor cuando la cesión fue ejecutada es revocada, la agencia deberá devolver de inmediato al menor a la custodia del individuo y pasar una moción para descartar un procedimiento de adopción. Si el menor no se devuelve inmediatamente, el individuo puede solicitar al tribunal nombrado



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	en la cesión compensación adecuada. El juez recibirá la petición de manera expedita.
(d) If a relinquishment by an individual who had legal and physical custody of a minor when the relinquishment was executed is set aside under subsection (b)(1), the court shall dismiss a proceeding for adoption and order the return of the minor to the custody of the individual.	(d) Si una cesión por parte de un individuo que tenía la custodia legal y física de un menor cuando se ejecutó la cesión se ha reservado de conformidad con el inciso (b) (1), el tribunal deberá descartar un procedimiento de adopción y ordenar la restitución del menor a la custodia del individuo.
(e) If a relinquishment by an individual who had legal and physical custody of a minor when the relinquishment was executed is set aside under subsection (b)(2) and no ground exists under [Article] 3, [Part] 5, for terminating the relationship of parent and child between the individual and the minor, the court shall dismiss a proceeding for adoption and order the return of the minor to the custody of the individual unless the court finds that return will be detrimental to the minor.	(e) Si una cesión por parte de un individuo que tenía la custodia legal y física de un menor cuando se ejecutó la cesión se ha reservado de conformidad con el inciso (b) (2) y no existe justificación bajo el [Artículo] 3, [Parte] 5, para la terminación de la relación de padre e hijo entre el individuo y el menor, el tribunal deberá descartar un procedimiento de adopción y ordenar la restitución del menor a la custodia del individuo a menos que el tribunal considere que el restitución será perjudicial para el menor.
(f) If a relinquishment by an individual who did not have physical custody of a minor when the relinquishment was executed is revoked or set aside and no ground exists under [Article] 3, [Part] 5, for terminating the relationship of parent and child between the individual and the minor, the court shall dismiss a proceeding for adoption and shall issue an order providing for the care and custody of the minor according to the best interest of the minor.	(f) Si una cesión por parte de un individuo que no tiene la custodia física de un menor cuando la cesión se ejecutó es revocada o reservada y no existe justificación bajo el [Artículo] 3, [Parte] 5, para la terminación de la relación de padre e hijo entre el individuo y el menor, el tribunal deberá descartar un procedimiento de adopción y emitirá una orden que proporciona el cuidado y la custodia del menor de acuerdo a los mejores intereses del menor.
[ARTICLE] 3. GENERAL PROCEDURE FOR ADOPTION OF MINORS	[ARTÍCULO] 3. PROCEDIMIENTO GENERAL PARA LA ADOPCIÓN DE MENORES
[PART] 1. JURISDICTION AND VENUE	[PARTE] 1. JURISDICCIÓN Y FORO
SECTION 3-101. JURISDICTION.	SECCIÓN 3-101. JURISDICCIÓN.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) Except as otherwise provided in subsections (b) and (c), a court of Próspera ZEDE ⁶⁴ has jurisdiction over a proceeding for the adoption of a minor commenced under this Rule ⁶⁵ if:	(a) Salvo lo dispuesto en los incisos (b) y (c), un tribunal de Próspera ZEDE ⁶⁶ tiene jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción de un menor de edad que se inició en virtud de la presente Norma ⁶⁷ si:
(1) immediately before commencement of the proceeding, the minor lived in Próspera ZEDE ⁶⁸ with a parent, a guardian, a prospective adoptive parent, or another person acting as parent, for at least six consecutive months, excluding periods of temporary absence, or, in the case of a minor under six months of age, lived in Próspera ZEDE ⁶⁹ from soon after birth with any of those individuals and there is available in Próspera ZEDE ⁷⁰ substantial evidence concerning the minor's present or future care;	(1) inmediatamente antes del inicio del procedimiento, el menor vivió en Próspera ZEDE ⁷¹ con un padre, un tutor, un posible padre adoptivo, u otra persona que actúe como padre, por lo menos durante seis meses consecutivos, excluyendo los períodos de ausencia temporal o, en el caso de un menor de seis meses de edad, vivió en Próspera ZEDE ⁷² desde poco después del nacimiento con cualquiera de esos individuos y existe evidencia sustancial disponible en Próspera ZEDE ⁷³ en relación con el cuidado presente o futuro del menor;
(2) immediately before commencement of the proceeding, the prospective adoptive parent lived in Próspera ZEDE ⁷⁴ for at least six consecutive months, excluding periods of temporary absence, and there is	(2) inmediatamente antes del comienzo del procedimiento, el posible padre adoptivo vivió en Próspera ZEDE ⁷⁶ durante al menos seis meses consecutivos, excluyendo los períodos

⁶⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁶ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁷ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

⁶⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁰ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷¹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷² Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁶ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

available in Próspera ZEDE ⁷⁵ substantial evidence concerning the minor's present or future care;	de ausencia temporal, y existe evidencia sustancial disponible en Próspera ZEDE ⁷⁷ en relación con el cuidado presente o futuro del menor;
(3) the agency that placed the minor for adoption is located in Próspera ZEDE ⁷⁸ and it is in the best interest of the minor that a court of Próspera ZEDE ⁷⁹ assume jurisdiction because:	(3) la agencia que colocó al menor en adopción se encuentra en Próspera ZEDE ⁸⁰ y es en el mejor beneficio del menor que un tribunal de Próspera ZEDE ⁸¹ asuma jurisdicción porque:
(i) the minor and the minor's parents, or the minor and the prospective adoptive parent, have a significant connection with Próspera ZEDE ⁸² ; and	(i) el menor y los padres del menor, o el menor y el posible padre adoptivo, tienen una conexión significativa con Próspera ZEDE ⁸³ ; y
(ii) there is available in Próspera ZEDE ⁸⁴ substantial evidence concerning the minor's present or future care;	(ii) existe evidencia sustancial disponible en Próspera ZEDE ⁸⁵ en relación con el cuidado presente o futuro del menor;
(4) the minor and the prospective adoptive parent are physically present in Próspera ZEDE ⁸⁶ and the minor has been abandoned or it is necessary in an emergency to protect the minor because the minor has	(4) el menor y el posible padre adoptivo están físicamente presentes en Próspera ZEDE ⁸⁷ y el menor ha sido abandonado o es necesario en caso de emergencia para proteger al menor debido a que el menor ha sido objeto de o se le

⁷⁵ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁷ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁰ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸¹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸² Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁸³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁵ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁶ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁷ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

been subjected to or threatened with mistreatment or abuse or is otherwise neglected; or	ha amenazado con maltrato o abuso, o de lo contrario se descuida; o
(5) it appears that no other jurisdiction would have jurisdiction under prerequisites substantially in accordance with paragraphs (1) through (4), or another jurisdiction has declined to exercise jurisdiction on the ground that Próspera ZEDE ⁸⁸ is the more appropriate forum to hear a petition for adoption of the minor, and it is in the best interest of the minor that a court of Próspera ZEDE ⁸⁹ assume jurisdiction.	(5) parece que ninguna ⁹⁰ otra jurisdicción ⁹¹ tendría jurisdicción de conformidad con los requisitos previos que están sustancialmente de acuerdo con los párrafos (1) a (4), u otro Estado ha declinado ejercer jurisdicción bajo la justificación de que Próspera ZEDE ⁹² es el foro más apropiado para atender una solicitud de adopción del menor de edad, y es en el mejor beneficio del menor que un tribunal de Próspera ZEDE ⁹³ asuma jurisdicción.
(b) A court of Próspera ZEDE ⁹⁴ may not exercise jurisdiction over a proceeding for adoption of a minor if at the time the petition for adoption is filed a proceeding concerning the custody or adoption of the minor is pending in a court of another jurisdiction exercising jurisdiction substantially in conformity with [the Uniform Child Custody Jurisdiction Act] or this Rule ⁹⁵ unless the proceeding is stayed by the court of the other Jurisdiction.	(b) Un tribunal de Próspera ZEDE ⁹⁶ no puede ejercer jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción de un menor si en el momento en que la solicitud de adopción se presenta un procedimiento relativo a la custodia o adopción del menor está pendiente en un tribunal de otro Estado que ejerce la jurisdicción sustancialmente de conformidad con [la Ley Uniforme de Jurisdicción de Custodia] o la presente Norma ⁹⁷ a menos que se suspenda el procedimiento por el tribunal del otro Estado.
(c) If a court of another jurisdiction has issued a decree or order concerning the custody of a minor	(c) Si un tribunal de otro Estado ha emitido un decreto o resolución relativa a la custodia de un

⁸⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁸⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁰ Nota del revisor: La palabra "ningún" se ha editado para corregir el error tipográfico de género masculino para que figure como femenino, que se puede determinar a partir del contexto.

⁹¹ Nota del revisor: La palabra "estado" fue reemplazada por la palabra "jurisdicción" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

⁹² Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁹³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁹⁶ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁷ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

who may be the subject of a proceeding for adoption in Próspera ZEDE ⁹⁸ , a court of Próspera ZEDE ⁹⁹ may not exercise jurisdiction over a proceeding for adoption of the minor unless:	menor de edad que puede ser objeto de un procedimiento para la adopción en Próspera ZEDE ¹⁰⁰ , un tribunal de Próspera ZEDE ¹⁰¹ no puede ejercer jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción del menor a menos que:
(1) the court of Próspera ZEDE ¹⁰² finds that the court of the jurisdiction which issued the decree or order:	(1) el tribunal de Próspera ZEDE ¹⁰³ considere que el tribunal de la Jurisdicción que haya expedido el decreto u orden:
(i) does not have continuing jurisdiction to modify the decree or order under jurisdictional prerequisites substantially in accordance with applicable law or has declined to assume jurisdiction to modify the decree or order; or	(i) no tiene jurisdicción continua para modificar el decreto u orden bajo requisitos previos jurisdiccionales sustancialmente de acuerdo con la Ley aplicable o ha declinado asumir jurisdicción para modificar el decreto u orden; o
(ii) does not have jurisdiction over a proceeding for adoption substantially in conformity with subsection (a)(1) through (4) or has declined to assume jurisdiction over a proceeding for adoption; and	(ii) no tiene jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción sustancialmente de conformidad con el inciso (a) (1) a (4) o ha declinado asumir jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción; y
(2) the court of Próspera ZEDE ¹⁰⁴ has jurisdiction over the proceeding.	(2) el tribunal de Próspera ZEDE ¹⁰⁵ tiene jurisdicción sobre el procedimiento.
SECTION 3-102. VENUE.	SECCIÓN 3-102. FORO.

⁹⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁹ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰⁰ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰¹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰² Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰³ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰⁴ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁰⁵ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

A petition for adoption of a minor may be filed in the court in the jurisdiction in which a petitioner lives, the minor lives, or an office of the agency that placed the minor is located.	Una petición de adopción de un menor puede ser presentada en el tribunal en la ¹⁰⁶ jurisdicción en la ¹⁰⁷ que vive el solicitante, donde vive el menor, o donde se encuentra una oficina de la agencia que coloca al menor.
[PART] 2. GENERAL PROCEDURAL PROVISIONS	[PARTE] 2. DISPOSICIONES GENERALES DE PROCEDIMIENTO
SECTION 3-201. APPOINTMENT OF LAWYER OR GUARDIAN AD LITEM.	SECCIÓN 3-201. DESIGNACIÓN DE ABOGADO O TUTOR AD LITEM.
(a) In a proceeding under this Rule which may result in the termination of a relationship of parent and child, the court shall appoint a lawyer for any indigent, minor, or incompetent individual who appears in the proceeding and whose parental relationship to a child may be terminated, unless the court finds that the minor or incompetent individual has sufficient financial means to hire a lawyer, or the indigent individual declines to be represented by a lawyer.	(a) En un procedimiento de conformidad con la presente Norma que puede dar lugar a la terminación de una relación de padre e hijo, el tribunal designará a un abogado para cualquier persona indigente, menor o individuo incompetente que sea parte del procedimiento y cuya relación paternal con un niño puede ser terminada, a menos que el tribunal determine que el menor o individuo incompetente tiene suficientes medios económicos para contratar a un abogado, o que el individuo indigente declina el ser representado por un abogado.
(b) The court shall appoint a guardian ad litem for a minor adoptee in a contested proceeding under this Rule and may appoint a guardian ad litem for a minor adoptee in an uncontested proceeding.	(b) El tribunal nombrará a un tutor ad litem para una persona adoptada menor en un proceso impugnado en virtud de la presente Norma y puede nombrar a un tutor ad litem para un menor adoptado en un procedimiento que no ha sido impugnado.
SECTION 3-202. NO RIGHT TO JURY.	SECCIÓN 3-202. SIN DERECHO A JURADO.

¹⁰⁶ Nota del revisor: La palabra “el” se ha editado para corregir el error tipográfico de género masculino para que figure como femenino, que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁰⁷ Nota del revisor: La palabra “el” se ha editado para corregir el error tipográfico de género masculino para que figure como femenino, que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

A proceeding under this Rule ¹⁰⁸ for adoption or termination of a parental relationship must be heard by the court without a jury.	Un procedimiento de conformidad con la presente Norma ¹⁰⁹ para la adopción o terminación de una relación paternal debe ser atendido en un tribunal cerrado.
SECTION 3-203. CONFIDENTIALITY OF PROCEEDINGS.	SECCIÓN 3-203. CONFIDENCIALIDAD DE LOS PROCEDIMIENTOS.
Except for a proceeding pursuant to [Article] 7, a civil proceeding under this Rule ¹¹⁰ must be heard in closed court.	A excepción de un procedimiento de aplicación del [Artículo] 7, un procedimiento civil en virtud de la presente Norma ¹¹¹ debe ser atendido en un tribunal cerrado.
SECTION 3-204. CUSTODY DURING PENDENCY OF PROCEEDING.	SECCIÓN 3-204. CUSTODIA DURANTE EL CURSO DE UN PROCEDIMIENTO.
In order to protect the welfare of the minor, the court shall make an interim order for custody of a minor adoptee according to the best interest of the minor in a contested proceeding under this Rule ¹¹² for adoption or termination of a parental relationship and may make an interim order for custody in an uncontested proceeding.	Para proteger el bienestar del menor, el tribunal deberá emitir una orden provisional para la custodia de un menor adoptado, según el mejor beneficio del menor en un proceso impugnado en virtud de la presente Norma ¹¹³ para la adopción o la terminación de una relación parental y puede emitir una orden de custodia interina en un procedimiento no impugnado.
SECTION 3-205. REMOVAL OF ADOPTEE FROM JURISDICTION.	SECCIÓN 3-205. REMOCIÓN DEL ADOPTADO DE LA JURISDICCIÓN.
Before a decree of adoption is issued, a petitioner may not remove a minor adoptee for more than 30 consecutive days from the jurisdiction in which the petitioner resides without the permission of the court, if the minor was placed directly for adoption, or, if an agency placed the minor for adoption, the permission of the agency.	Antes de que un decreto de adopción es emitido, el peticionario no puede sacar a un menor adoptado por más de 30 días consecutivos, de la Jurisdicción en el que el peticionario reside sin el permiso del tribunal, si el menor se colocó directamente en adopción, o, si una agencia colocó al menor para su adopción, el permiso de la agencia.
[PART] 3. PETITION FOR ADOPTION OF MINOR	[PARTE] 3. PETICIÓN DE ADOPCIÓN DE MENOR

¹⁰⁸ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹¹⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹¹² Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹³ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



SECTION 3-301. STANDING TO PETITION TO ADOPT.	SECCIÓN 3-301. SITUACIÓN PARA PETICIÓN DE ADOPCIÓN.
(a) Except as otherwise provided in subsection (c), the only individuals who have standing to petition to adopt a minor under this [article] are:	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (c), las únicas personas que pueden someter una petición de adopción de un menor en virtud de este [artículo] son:
(1) an individual with whom a minor has been placed for adoption or who has been selected as a prospective adoptive parent by a person authorized under this Rule ¹¹⁴ to place the minor for adoption; or	(1) una persona con la que un menor ha sido colocado en adopción o que ha sido seleccionado como uno de los posibles padres adoptivos por una persona autorizada en virtud de la presente Norma ¹¹⁵ para colocar al menor en adopción; o
(2) an individual with whom a minor has not been placed for adoption or who has not been selected or rejected as a prospective adoptive parent pursuant to [Article] 2, [Parts] 1 through 3, but who has had physical custody of the minor for at least six months immediately before seeking to file a petition for adoption and is allowed to file the petition by the court for good cause shown.	(2) una persona con la que un menor no ha sido colocado en adopción o que no se ha seleccionado o rechazado como un posible padre adoptivo de conformidad con el [Artículo] 2, [Partes] 1 a 3, pero que ha tenido la custodia física del menor por lo menos seis meses inmediatamente antes de tratar de presentar una petición de adopción y se le permite presentar la petición por el tribunal por una buena causa mostrada.
(b) The spouse of a petitioner must join in the petition unless legally separated from the petitioner or judicially declared incompetent.	(b) El cónyuge de un solicitante debe sumarse a la petición a menor que esté separado legalmente del peticionario o judicialmente se ha declarado incompetente.
(c) A petition for adoption of a minor stepchild by a stepparent may be filed under [Article] 4 and a petition for adoption of an emancipated minor may be filed under [Article] 5.	(c) Una petición para la adopción de un hijastro menor por parte de un padrastro puede ser presentada bajo el [Artículo] 4 y una petición de adopción de un menor emancipado puede ser presentada bajo el [Artículo] 5.
SECTION 3-302. TIME FOR FILING PETITION.	SECCIÓN 3-302. LA HORA PARA LA PRESENTACIÓN DE LA PETICIÓN.

¹¹⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Unless the court allows a later filing, a prospective adoptive parent with standing under Section 3-301(a)(1) shall file a petition for adoption no later than 30 days after a minor is placed for adoption with that individual.	A menos que la corte permita una presentación posterior, un posible padre adoptivo legitimado en virtud de la Sección 3-301 (a) (1) deberá presentar una solicitud de adopción a más tardar 30 días después de que un menor es puesto en adopción con ese individuo.
SECTION 3-303. CAPTION OF PETITION.	SECCIÓN 3-303. LEYENDA DE PETICIÓN.
The caption of a petition for adoption of a minor must contain the name of or a pseudonym for the minor adoptee. The caption may not contain the name of the petitioner.	La leyenda de una solicitud de adopción de un menor debe contener el nombre o un seudónimo para el adoptado menor de edad. La leyenda no puede contener el nombre del peticionario.
SECTION 3-304. CONTENT OF PETITION.	SECCIÓN 3-304. CONTENIDO DE LA PETICIÓN.
(a) A petition for adoption of a minor must be signed and verified by the petitioner and contain the following information or state why any of the information omitted is not contained in the petition:	(a) Una petición de adopción de un menor debe ser firmada y verificada por el peticionario y contener la siguiente información o declarar por qué cualquiera de la información omitida no está en el contenido de la petición:
(1) the full name, age, and place and duration of residence of the petitioner;	(1) el nombre completo, edad y lugar y duración de residencia del peticionario;
(2) the current marital status of the petitioner, including the date and place of any marriage, the date of any legal separation or divorce, and the date of any judicial determination that a petitioner's spouse is incompetent;	(2) El estado civil actual del peticionario, incluyendo la fecha y lugar de cualquier matrimonio, la fecha de cualquier separación legal o divorcio, y la fecha de cualquier determinación judicial de que el cónyuge de un peticionario es incompetente;
(3) that the petitioner has facilities and resources to provide for the care and support of the minor;	(3) que el peticionario tiene facilidades y recursos para proporcionar la atención y el apoyo al menor;
(4) that a preplacement evaluation containing a finding that the petitioner is suited to be an adoptive parent has been prepared or updated within the 18 months next preceding the placement, or that the absence of a preplacement evaluation has been	(4) que una evaluación previa a la colocación que contiene un hallazgo de que el peticionario es adecuado para ser un padre adoptivo ha sido preparado o actualizada dentro de los 18 meses inmediatamente anteriores a la colocación, o que la ausencia de una evaluación previa a la



excused by a court for good cause shown or is not required under Section 2-201;	colocación ha sido justificada por un tribunal por muestra buena causa o no se requiere bajo la Sección 2-201;
(5) the first name, sex, and date, or approximate date, and place of birth of the minor adoptee [balance of subsection intentionally omitted]; ¹¹⁶	(5) el primer nombre, sexo y fecha, o fecha aproximada, y lugar de nacimiento del menor adoptado [balance de la subsección omitido intencionadamente] ¹¹⁷ ;
(6) the circumstances under which the petitioner obtained physical custody of the minor, including the date of placement of the minor with the petitioner for adoption and the name of the agency or the name or relationship to the minor of the individual that placed the minor;	(6) las circunstancias en que el peticionario obtuvo la custodia física del menor, incluyendo la fecha de colocación del menor con el peticionario para la adopción y el nombre de la agencia o el nombre o la relación con el menor de la persona que colocó al menor;
(7) the length of time the minor has been in the custody of the petitioner and, if the minor is not in the physical custody of the petitioner, the reason why the petitioner does not have custody and the date and manner in which the petitioner intends to obtain custody;	(7) el tiempo que el menor ha estado bajo la custodia del peticionario y, si el menor no está en la custodia física del peticionario, la razón por la cual el peticionario no tiene la custodia y la fecha y la forma en que el peticionario tiene la intención de obtener custodia;
(8) a description and estimate of the value of any property of the minor;	(8) una descripción y una estimación del valor de los bienes del menor;
(9) that any law governing interstate or intercountry placement was complied with;	(9) que cualquier ley que rige la colocación interestatal o internacional se cumplió;
(10) the name or relationship to the minor of any individual who has executed a consent or relinquishment to the adoption or a disclaimer of paternal interest, and the name or relationship to the minor of any individual whose consent or relinquishment may be required, but whose parental relationship has not been terminated, and any fact or circumstance that may excuse the lack of consent;	(10) el nombre o la relación con el menor de cualquier individuo que ha ejecutado un consentimiento o cesión a la adopción o un descargo de responsabilidad paterno, y el nombre o la relación con el menor de cualquier persona cuyo consentimiento o cesión puede ser necesaria, pero cuya relación parental no se ha terminado, y cualquier hecho o circunstancia que pudiera excusar la falta de consentimiento;

¹¹⁶ Revisor's Note: This (sub)section refers to the Indian Child Welfare Act, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

¹¹⁷ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refiere a la Ley de Bienestar del Niño Indio, que no tiene análogo en la ley hondureña ni en la Próspera ZEDE, por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(11) that a previous petition by the petitioner to adopt has or has not been made in any court, and its disposition; and	(11) que una petición anterior por el peticionario a adoptar se ha hecho o no se ha hecho en cualquier corte, y su disposición; y
(12) a description of any previous court order or pending proceeding known to the petitioner concerning custody of or visitation with the minor and any other fact known to the petitioner and needed to establish the jurisdiction of the court.	(12) una descripción de cualquier orden judicial previa o procedimiento pendiente conocido por el peticionario en relación con la custodia o visitas con el menor y cualquier otro hecho conocido por el peticionario y necesario para establecer la jurisdicción de la corte.
(b) The petitioner shall request in the petition:	(b) El peticionario deberá solicitar en la petición:
(1) that the petitioner be permitted to adopt the minor as the petitioner's child;	(1) que al peticionario se le permita la adopción del menor como hijo del peticionario;
(2) that the court approve the full name by which the minor is to be known if the petition is granted; and	(2) que el tribunal apruebe el nombre completo por el cual el menor ha de ser conocido si se concede la petición; y
(3) any other relief sought by the petitioner.	(3) cualquier otra medida solicitada por el peticionario.
SECTION 3-305. REQUIRED DOCUMENTS.	SECCIÓN 3-305. DOCUMENTOS REQUERIDOS.
(a) Before the hearing on a petition for adoption, the following must be filed:	(a) Antes de la audiencia en una petición de adopción, se debe presentar lo siguiente:
(1) a certified copy of the birth certificate or other record of the date and place of birth of the minor adoptee;	(1) una copia certificada del certificado de nacimiento u otro registro de la fecha y lugar de nacimiento del menor adoptado;
(2) any consent, relinquishment, or disclaimer of paternal interest with respect to the minor that has been executed, and any written certifications required by Section 2-405(d) and from the individual before whom a consent or relinquishment was executed;	(2) cualquier consentimiento, cesión, o una descarga ¹¹⁸ de responsabilidad paterna con respecto al menor que ha sido ejecutado, y cualquier certificación por escrito requerida por la Sección 2-405 (d) y (g) del individuo ante quien se ejecutó un consentimiento o cesión;

¹¹⁸ Nota del revisor: La palabra “descargo” se ha editado para corregir el error tipográfico de género masculino para que figure como femenino, que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) a certified copy of any court order terminating the rights and duties of the minor's parents or guardian;	(3) una copia certificada de cualquier orden judicial que termina los derechos y deberes de los padres o tutores del menor;
(4) a certified copy of each parent's or former parent's marriage certificate, decree of divorce, annulment, or dissolution, or agreement or decree of legal separation, and a certified copy of any court order determining the parent's or former parent's incompetence;	(4) una copia certificada de cualquier certificado de matrimonio, sentencia de divorcio, anulación o disolución, o acuerdo o sentencia de separación legal, de cada padre o de antiguos padres, y una copia certificada que determina la incompetencia de los padres o antiguos padres;
(5) a certified copy of any existing court order or the petition in any pending proceeding concerning custody of or visitation with the minor;	(5) una copia certificada de cualquier orden judicial existente o la petición en cualquier procedimiento pendiente relacionado con la custodia o visitas con el menor;
(6) a copy of the preplacement evaluation and of the evaluation during the pendency of the proceeding for adoption;	(6) una copia de la evaluación previa a la colocación y de la evaluación durante la tramitación del procedimiento para la adopción;
(7) a copy of any report containing the information required by Section 2-106;	(7) una copia de cualquier informe que contenga la información requerida por la Sección 2-106;
(8) a document signed pursuant to Section 2-404(e);	(8) un documento firmado conforme a la Sección 2-404 (e);
(9) a certified copy of the petitioner's marriage certificate, decree of divorce, annulment, or dissolution, or agreement or decree of legal separation, and a certified copy of any court order determining the incompetence of the petitioner's spouse;	(9) una copia certificada del acta de matrimonio del peticionario, sentencia de divorcio, anulación o disolución, o el acuerdo o sentencia de separación legal, y una copia certificada de cualquier orden judicial que determine la incompetencia del cónyuge del peticionario;
(10) a copy of any agreement with a public agency to provide a subsidy for the benefit of a minor adoptee with a special need;	(10) una copia de cualquier acuerdo con una agencia pública para proporcionar un subsidio para el beneficio de un menor adoptado con necesidades especiales;
(11) if an agency placed the minor adoptee, a verified document from the agency stating:	(11) si una agencia colocó al menor adoptado, un documento verificado de la agencia indicando:



(i) the circumstances under which it obtained custody of the minor for purposes of adoption;	(i) las circunstancias bajo las que obtuvo la custodia del menor con fines de adopción;
(ii) that it complied with any provision of law governing an interstate or intercountry placement of the minor;	(ii) que cumplió con cualquier disposición de la ley que rige una colocación interestatal o internacional del menor;
(iii) the name or relationship to the minor of any individual whose consent is required, but who has not executed a consent or a relinquishment or whose parental relationship has not been terminated, and any fact or circumstance that may excuse the lack of consent or relinquishment; and	(iii) el nombre o la relación con el menor de cualquier persona cuyo consentimiento se requiere, pero que no ha ejecutado un consentimiento o una cesión o cuya relación de paternidad no se ha terminado, y cualquier hecho o circunstancia que pudiera excusar la falta de consentimiento o cesión; y
(iv) whether it has executed its consent to the proposed adoption and whether it waives notice of the proceeding; and	(iv) si se ha ejecutado su consentimiento a la adopción propuesta y si se renuncia a la notificación del procedimiento; y
(12) the name and address, if known, of any person who is entitled to receive notice of the proceeding for adoption.	(12) el nombre y dirección, si se conoce, de cualquier persona que tenga derecho a recibir una notificación del procedimiento para la adopción.
(b) If an item required by subsection (a) is not available, the person responsible for furnishing the item shall file an affidavit explaining its absence.	(b) Si un elemento requerido por el inciso (a) no está disponible, la persona responsable de proveer el elemento deberá presentar una declaración jurada explicando su ausencia.
[PART] 4. NOTICE OF PENDENCY OF PROCEEDING	[PARTE] 4. NOTIFICACIÓN DE PENDENCIA DE UN PROCEDIMIENTO
SECTION 3-401. SERVICE OF NOTICE.	SECCIÓN 3-401. ENTREGA DE NOTIFICACIÓN.
(a) Unless notice has been waived, notice of a proceeding for adoption of a minor must be served, within 20 days after a petition for adoption is filed, upon:	(a) A menos que se haya dispensado a la notificación, la notificación de un procedimiento para la adopción de un menor debe ser entregada, dentro de los 20 días después de que una petición de adopción se presenta, a:
(1) an individual whose consent to the adoption is required under Section 2-401, but notice need not be served upon an individual whose parental relationship	(1) una persona cuyo consentimiento a la adopción se requiere bajo la Sección 2-401, pero la notificación no tiene por qué ser entregada a un individuo cuya relación parental



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

to the minor or whose status as a guardian has been terminated;	del menor o cuya condición de tutor ha sido terminada;
(2) an agency whose consent to the adoption is required under Section 2-401;	(2) una agencia cuyo consentimiento a la adopción se requiere bajo la Sección 2-401;
(3) an individual whom the petitioner knows is claiming to be or who is named as the father or possible father of the minor adoptee and whose paternity of the minor has not been judicially determined, but notice need not be served upon a man who has executed a verified statement, as described in Section 2-402(a)(4), denying paternity or disclaiming any interest in the minor;	(3) un individuo quien el peticionario sabe que dice ser o que se nombra como el padre o posible padre del menor adoptado y cuya paternidad del menor no ha sido determinada judicialmente, pero la notificación no tiene por qué ser entregada a un hombre que ha ejecutado una ¹¹⁹ declaración verificada, como se describe en la Sección 2-402 (a) (4), negando la paternidad o descargando cualquier responsabilidad sobre el menor;
(4) an individual other than the petitioner who has legal or physical custody of the minor adoptee or who has a right of visitation with the minor under an existing court order issued by a court in this or another Jurisdiction;	(4) un individuo que no sea el peticionario que tiene la custodia legal o física del menor adoptado o que tiene un derecho de visitas con el menor bajo una orden judicial existente emitida por un tribunal en este o en otro Estado;
(5) the spouse of the petitioner if the spouse has not joined in the petition; and	(5) el cónyuge del peticionario si el cónyuge no se ha unido a la petición; y
(6) a grandparent of a minor adoptee if the grandparent's child is a deceased parent of the minor and, before death, the deceased parent had not executed a consent or relinquishment or the deceased parent's parental relationship to the minor had not been terminated.	(6) un abuelo de un menor adoptado si el hijo del abuelo es un padre fallecido del menor y, antes de la muerte, el padre fallecido no había ejecutado un consentimiento o cesión o la relación parental de los padres que han fallecido con el menor no había sido terminada.
(b) The court shall require notice of a proceeding for adoption of a minor to be served upon any person the court finds, at any time during the proceeding, is:	(b) El tribunal deberá requerir que una notificación de un procedimiento para la adopción de un menor sea entregada a cualquier persona que el tribunal determina, en cualquier momento durante el procedimiento, que es:
(1) a person described in subsection (a) who has not been given notice;	(1) una persona descrita en el inciso (a) que no ha sido notificada;

¹¹⁹ Nota del revisor: La palabra “un” editado para corregir el error de tipografico de error de genero masculino para que figure como femenino que se puede determinar a partir del contexto.



(2) an individual who has revoked a consent or relinquishment pursuant to Section 2-408(a) or 2-409(a) or is attempting to have a consent or relinquishment set aside pursuant to Section 2-408(b) or 2-409(b); or	(2) un individuo que ha revocado un consentimiento o cesión de conformidad con la Sección 2-408 (a) o 2-409 (a) o está tratando de hacer un consentimiento o cesión sea reservada de conformidad con la Sección 2-408 (b) o 2-409 (b); o
(3) a person who, on the basis of a previous relationship with the minor adoptee, a parent, an alleged parent, or the petitioner, can provide information that is relevant to the proposed adoption and that the court in its discretion wants to hear.	(3) una persona que, en base a una relación anterior con el menor adoptado, un padre, un presunto padre, o el peticionario, puede proporcionar información que sea relevante para la adopción propuesta y que el tribunal, a su discreción quiere oír.
SECTION 3-402. CONTENT OF NOTICE.	SECCIÓN 3-402. CONTENIDO DE LA NOTIFICACIÓN.
A notice required by Section 3-401 must use a pseudonym for a petitioner or any individual named in the petition for adoption who has not waived confidentiality and must contain:	Una notificación requerida por la Sección 3-401 debe utilizar un seudónimo para un peticionario o cualquier persona nombrada en la solicitud de adopción que no ha renunciado a la confidencialidad y debe contener:
(1) the caption of the petition;	(1) la leyenda de la petición;
(2) the address and telephone number of the court where the petition is pending;	(2) la dirección y número de teléfono del tribunal donde está pendiente la petición;
(3) a concise summary of the relief requested in the petition;	(3) un resumen conciso de la compensación solicitada en la petición;
(4) the name, mailing address, and telephone number of the petitioner or petitioner's lawyer;	(4) el nombre, dirección postal y número de teléfono del solicitante o del abogado del solicitante;
(5) a conspicuous statement of the method of responding to the notice of the proceeding for adoption and the consequences of failure to respond; and	(5) una declaración visible del método de responder a la notificación del procedimiento para la adopción y las consecuencias de la falta de respuesta; y
(6) any statement required by [other applicable law or rule].	(6) cualquier declaración requerida por [otra ley o norma aplicable].
SECTION 3-403. MANNER AND EFFECT OF SERVICE.	SECCIÓN 3-403. MANERA Y EFECTO DE ENTREGA.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) Personal service of the notice required by Section 3-401 must be made in a manner appropriate under [the rules of civil procedure for the service of process in a civil action in Próspera ZEDE ¹²⁰] unless the court otherwise directs.	(a) La entrega personal de la notificación requerida por la Sección 3-401 debe hacerse en una forma apropiada en virtud de [las normas de procedimiento civil para la entrega del proceso en una acción civil en Próspera ZEDE ¹²¹] a menos que el tribunal disponga lo contrario.
(b) Except as otherwise provided in subsection (c), a person who fails to respond to the notice within 20 days after its service may not appear in or receive further notice of the proceeding for adoption.	(b) Salvo lo dispuesto en el inciso (c), una persona que no responde a la notificación dentro de los 20 días posteriores a su entrega no puede aparecer en, ni recibir más notificaciones del procedimiento para la adopción.
(c) An individual who is a respondent in a petition to terminate the relationship of parent and child pursuant to [Part] 5 which is served upon the individual with the notice required by Section 3-401 may not appear in or receive further notice of the proceeding for adoption or for termination unless the individual responds to the notice as required by Section 3-504.	(c) Un individuo que es un demandado en una petición para terminar la relación de padre e hijo en virtud de la [Parte] 5, que se entrega ante el individuo con la notificación requerida por la Sección 3-401 no puede aparecer en, ni recibir más notificaciones del procedimiento de adopción o para la terminación a menos que el individuo responda a la notificación como lo requiere la Sección 3-504.
SECTION 3-404. INVESTIGATION AND NOTICE TO UNKNOWN FATHER.	SECCIÓN 3-404. INVESTIGACIÓN Y NOTIFICACIÓN A PADRE DESCONOCIDO.
(a) If, at any time in a proceeding for adoption or for termination of a relationship of parent and child under [Part] 5, the court finds that an unknown father of a minor adoptee may not have received notice, the court shall determine whether he can be identified. The determination must be based on evidence that includes inquiry of appropriate persons in an effort to identify an unknown father for the purpose of providing notice.	(a) Si, en cualquier momento en un procedimiento para la adopción o para la terminación de una relación de padre e hijo en virtud de la [Parte] 5, el tribunal determina que un padre desconocido de un menor adoptado puede no haber recibido la notificación, el tribunal determinará si puede ser identificado. La determinación debe basarse en la evidencia que incluye consulta de las personas adecuadas en un esfuerzo por identificar a un padre

¹²⁰ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹²¹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



	desconocido con el propósito de dar notificación.
(b) The inquiry required by subsection (a) must include whether:	(b) La investigación requerida por el inciso (a) debe incluir si:
(1) the woman who gave birth to the minor adoptee was married at the probable time of conception of the minor, or at a later time;	(1) la mujer que dio a luz al menor adoptado estaba casada en el momento probable de la concepción del menor, o en un momento posterior;
(2) the woman was cohabiting with a man at the probable time of conception of the minor;	(2) la mujer estaba cohabitando con un hombre en el momento probable de la concepción del menor;
(3) the woman has received payments or promises of support, other than from a governmental agency, with respect to the minor or because of her pregnancy;	(3) la mujer ha recibido pagos o promesas de apoyo, que no sean de una agencia gubernamental, con respecto al menor de edad o debido a su embarazo;
(4) the woman has named any individual as the father on the birth certificate of the minor or in connection with applying for or receiving public assistance; and	(4) la mujer ha nombrado a cualquier individuo como el padre en el certificado de nacimiento del menor o en conexión con la solicitud o la obtención de asistencia pública; y
(5) any individual has formally or informally acknowledged or claimed paternity of the minor in a jurisdiction in which the woman resided during or since her pregnancy, or in which the minor has resided or resides, at the time of the inquiry.	(5) cualquier individuo ha reconocido o reclamado de manera formal o informal la paternidad del menor en una jurisdicción en la que residía la mujer durante o después de su embarazo, o en la que el menor ha residido o reside, en el momento de la investigación.
(c) If inquiry pursuant to subsection (b) identifies as the father of the minor an individual who has not received notice of the proceeding, the court shall require notice to be served upon him pursuant to Section 3-403 unless service is not possible because his whereabouts are unknown.	(c) Si la investigación de conformidad con el inciso (b) identifica como el padre del menor a un individuo que no ha recibido notificación del procedimiento, el tribunal requerirá que una notificación sea entregada a él conforme a la Sección 3-403 a menos que la entrega no sea posible debido a que su paradero es desconocido.
(d) If, after inquiry pursuant to subsection (b), the court finds that personal service cannot be made upon the father of the minor because his identity or whereabouts is unknown, the court shall order	(d) Si, después de una investigación de conformidad con el inciso (b), el tribunal determina que la entrega personal no se puede hacer al padre del menor, porque se desconoce



publication or public posting of the notice only if, on the basis of all information available, the court determines that publication or posting is likely to lead to receipt of notice by the father. If the court determines that publication or posting is not likely to lead to receipt of notice, the court may dispense with the publication or posting of a notice.	su identidad o su paradero, el tribunal ordenará la publicación o anuncio público de la notificación sólo si, en base a toda la información disponible, el tribunal determina que la publicación o anuncio es probable que conduzca a la recepción de la notificación por parte del padre. Si el tribunal determina que la publicación o anuncio no es probable que conduzca a la recepción de la notificación, el tribunal puede dispensar la publicación o anuncio de una notificación.
(e) If, in an inquiry pursuant to this section, the woman who gave birth to the minor adoptee fails to disclose the identity of a possible father or reveal his whereabouts, she must be advised that the proceeding for adoption may be delayed or subject to challenge if a possible father is not given notice of the proceeding, that the lack of information about the father's medical and genetic history may be detrimental to the adoptee, and that she is subject to a civil penalty if she knowingly misidentified the father.	(e) Si, en una investigación de conformidad con esta sección, la mujer que dio a luz al menor adoptado no da a conocer la identidad de un posible padre o revela su paradero, ella debe ser informada de que el procedimiento de la adopción puede ser retrasado o es susceptible de impugnación si a un posible padre no se le notifica del procedimiento, que la falta de información acerca de la historia médica y genética del padre puede ser perjudicial para el adoptado, y que está sujeta a una sanción civil si a sabiendas ha identificado mal al padre.
SECTION 3-405. WAIVER OF NOTICE.	SECCIÓN 3-405. RENUNCIA DE NOTIFICACIÓN.
(a) A person entitled to receive notice required under this Rule ¹²² may waive the notice before the court or in a consent, relinquishment, or other document signed by the person.	(a) Una persona que tiene derecho a recibir una notificación requerida bajo esta Norma ¹²³ puede renunciar a la notificación ante el tribunal o en un consentimiento, cesión, o cualquier otro documento firmado por la persona.
(b) Except for the purpose of moving to revoke a consent or relinquishment on the ground that it was obtained by fraud or duress, a person who has waived notice may not appear in the proceeding for adoption.	(b) Salvo con el fin de mocionar a revocar un consentimiento o cesión con el fundamento de que se haya obtenido mediante fraude o coacción, una persona que ha renunciado a la notificación puede no aparecer en el procedimiento de adopción.

¹²² Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²³ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



[PART] 5. PETITION TO TERMINATE RELATIONSHIP BETWEEN PARENT AND CHILD	[PARTE] 5. PETICIÓN PARA TERMINAR RELACIÓN ENTRE PADRES E HIJOS
SECTION 3-501. AUTHORIZATION.	SECCIÓN 3-501. AUTORIZACIÓN.
A petition to terminate the relationship between a parent or an alleged parent and a minor child may be filed in a proceeding for adoption under this Rule ¹²⁴ by:	Una petición para terminar la relación entre un padre o un presunto padre y un hijo menor de edad puede ser presentada en un procedimiento de adopción en virtud de la presente Norma ¹²⁵ por:
(1) a parent or a guardian who has selected a prospective adoptive parent for a minor and who intends to place, or has placed, the minor with that individual;	(1) un padre o un tutor que ha seleccionado a un posible padre adoptivo para un menor de edad y que tiene la intención de colocar, o ha colocado, al menor con esa persona;
(2) a parent whose spouse has filed a petition under [Article] 4 to adopt the parent's minor child;	(2) un padre cuyo cónyuge ha presentado una petición en virtud del [Artículo] 4 para adoptar al niño menor de edad del padre;
(3) a prospective adoptive parent of the minor who has filed a petition to adopt under this [article] or [Article] 4; or	(3) un posible padre adoptivo del menor que ha presentado una petición para adoptar en virtud de este [artículo] o el [Artículo] 4; o
(4) an agency that has selected a prospective adoptive parent for the minor and intends to place, or has placed, the minor with that individual.	(4) una agencia que ha seleccionado a un posible padre adoptivo para el menor y tiene la intención de colocar, o ha colocado, al menor con ese individuo.
SECTION 3-502. TIMING AND CONTENT OF PETITION.	SECCIÓN 3-502. TIEMPO Y CONTENIDO DE PETICIÓN.
(a) A petition under this [part] may be filed at any time after a petition for adoption has been filed under this [article] or [Article] 4 and before entry of a decree of adoption.	(a) Una petición en virtud de esta [parte] puede ser presentada en cualquier momento después de que una petición de adopción ha sido presentada en virtud de este [artículo] o el [Artículo] 4 y antes del ingreso de un decreto de adopción.

¹²⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



(b) A petition under this [part] must be signed and verified by the petitioner, be filed with the court, and state:	(b) Una petición en virtud de esta [parte] debe ser firmada y verificada por el peticionario, ser presentada ante el tribunal, y declarar:
(1) the name or pseudonym of the petitioner;	(1) el nombre o el seudónimo del solicitante;
(2) the name of the minor;	(2) el nombre del menor;
(3) the name and last known address of the parent or alleged parent whose parental relationship to the minor is to be terminated;	(3) el nombre y la última dirección conocida del padre o presunto padre cuya relación paternal con el menor deba terminarse;
(4) the facts and circumstances forming the basis for the petition and the grounds on which termination of a parental relationship is sought;	(4) los hechos y circunstancias que constituyen la base para la petición y los motivos por los que se solicita la terminación de una relación paternal;
(5) if the petitioner is a prospective adoptive parent, that the petitioner intends to proceed with the petition to adopt the minor if the petition to terminate is granted; and	(5) si el peticionario es un posible padre adoptivo, que el peticionario tiene la intención de proceder con la petición de adoptar al menor si se concede la petición para la terminación; y
(6) if the petitioner is a parent, a guardian, or an agency, that the petitioner has selected the prospective adoptive parent who is the petitioner in the proceeding for adoption.	(6) si el peticionario es un padre, un tutor o una agencia, que el peticionario ha seleccionado al posible padre adoptivo quien es el peticionario en el procedimiento de adopción.
SECTION 3-503. SERVICE OF PETITION AND NOTICE.	SECCIÓN 3-503. ENTREGA DE PETICIÓN Y NOTIFICACIÓN.
(a) A petition to terminate under this [part] and a notice of hearing on the petition must be served upon the respondent, with notice of the proceeding for adoption, in the manner prescribed in Sections 3-403 and 3-404.	(a) Una petición para terminar en virtud de esta [parte] y una notificación de audiencia en la petición debe ser entregada a la parte demandada, con una notificación del procedimiento para la adopción, en la forma establecida en las Secciones 3-403 y 3-404.
(b) The notice of a hearing must inform the respondent of the method for responding and that:	(b) La notificación de una audiencia debe informar al demandado del método para responder y que:
(1) the respondent has a right to be represented by a lawyer and may be entitled to have a lawyer appointed by the court; and	(1) el demandado tiene derecho a ser representado por un abogado y puede tener derecho a tener un abogado designado por el tribunal; y



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

<p>(2) failure to respond within 20 days after service and, in the case of an alleged father, failure to file a claim of paternity within 20 days after service unless a claim of paternity is pending, will result in termination of the relationship of parent and child between the respondent and the minor unless the proceeding for adoption is dismissed.</p>	<p>(2) la falta de respuesta dentro de los 20 días después de la entrega y, en el caso de un presunto padre, el hecho no de presentar una reclamación de paternidad dentro de los 20 días después de la entrega, a menos que una reclamación de paternidad esté pendiente, dará lugar a la terminación de la relación de padre e hijo entre el demandado y el menor a menos que el proceso para adopción sea desestimado.</p>
SECTION 3-504. GROUNDS FOR TERMINATING RELATIONSHIP.	SECCIÓN 3-504. RAZONES PARA TERMINAR LA RELACIÓN.
<p>(a) If the respondent is served with a petition to terminate under this [part] and the accompanying notice and does not respond and, in the case of an alleged father, file a claim of paternity within 20 days after the service unless a claim of paternity is pending, the court shall order the termination of any relationship of parent and child between the respondent and the minor unless the proceeding for adoption is dismissed.</p>	<p>(a) Si al demandado se le entrega una petición para terminar en virtud de esta [parte] y la notificación que la acompaña y no responde y, en el caso de un presunto padre, presenta una reclamación de paternidad dentro de los 20 días después de la entrega a menos que un reclamo de paternidad esté pendiente, el tribunal ordenará la terminación de cualquier relación de padre e hijo entre el demandado y el menor a menos que se desestime el procedimiento para adopción.</p>
<p>(b) If, under Section 3-404, the court dispenses with service of the petition upon the respondent, the court shall order the termination of any relationship of parent and child between the respondent and the minor unless the proceeding for adoption is dismissed.</p>	<p>(b) Si, en virtud de la Sección 3-404, el tribunal prescinde de la entrega de la petición al demandado, el tribunal deberá ordenar la terminación de cualquier relación de padre e hijo entre el demandado y el menor a menos que se desestime el procedimiento para adopción.</p>
<p>(c) If the respondent responds and asserts parental rights, the court shall proceed with the hearing expeditiously. If the court finds, upon clear and convincing evidence, that one of the following grounds exists, and, by a preponderance of the evidence, that termination is in the best interest of the minor, the court shall terminate any relationship of parent and child between the respondent and the minor:</p>	<p>(c) Si el demandado responde y afirma los derechos paternales, el tribunal deberá proceder con la audiencia de manera expedita. Si el tribunal determina, ante pruebas claras y convincentes, que uno de los siguientes fundamentos existe, y, por una preponderancia de la evidencia, que la terminación es en el mejor beneficio del menor, el tribunal pondrá fin a cualquier relación de padre e hijo entre el demandado y el menor:</p>



(1) in the case of a minor who has not attained six months of age at the time the petition for adoption is filed, unless the respondent proves by a preponderance of the evidence a compelling reason for not complying with this paragraph, the respondent has failed to:	(1) en el caso de un menor que no haya cumplido los seis meses de edad al momento de presentar la petición de adopción, a menos que el demandado demuestre por preponderancia de la evidencia una razón de peso para no cumplir con este párrafo, el demandado no ha logrado:
(i) pay reasonable prenatal, natal, and postnatal expenses in accordance with the respondent's financial means;	(i) pagar gastos prenatales, natales y postnatales razonables de acuerdo con los medios financieros del demandado;
(ii) make reasonable and consistent payments, in accordance with the respondent's financial means, for the support of the minor;	(ii) hacer pagos razonables y consistentes, de acuerdo con los medios financieros del demandado, para el apoyo del menor;
(iii) visit regularly with the minor; and	(iii) visite regularmente al menor; y
(iv) manifest an ability and willingness to assume legal and physical custody of the minor, if, during this time, the minor was not in the physical custody of the other parent;	(iv) manifieste una capacidad y la voluntad de asumir la custodia legal y física del menor, si, durante este tiempo, el menor no estaba bajo la custodia física del otro padre;
(2) in the case of a minor who has attained six months of age at the time a petition for adoption is filed, unless the respondent proves by a preponderance of the evidence a compelling reason for not complying with this paragraph, the respondent, for a period of at least six consecutive months immediately preceding the filing of the petition, has failed to:	(2) en el caso de un menor que haya cumplido los seis meses de edad en el momento en que se presenta una petición de adopción, a menos que el demandado demuestre por una preponderancia de la evidencia una razón de peso para no cumplir con este párrafo, el demandado, por un período de al menos seis meses inmediatamente anteriores a la presentación de la petición, no ha logrado:
(i) make reasonable and consistent payments, in accordance with the respondent's means, for the support of the minor;	(i) hacer pagos razonables y consistentes, de acuerdo con medios del demandado, para el apoyo del menor;
(ii) communicate or visit regularly with the minor; and	(ii) comunicarse o visitar regularmente al menor; y
(iii) manifest an ability and willingness to assume legal and physical custody of the minor, if, during this time, the minor was not in the physical custody of the other parent;	(iii) manifestar una capacidad y voluntad de asumir la custodia legal y física del menor, si, durante este tiempo, el menor no estaba bajo la custodia física del otro padre;
(3) the respondent has been convicted of a crime of violence or of violating a restraining or protective	(3) el demandado ha sido condenado por un delito de violencia o de violar una orden de



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

order, and the facts of the crime or violation and the respondent's behavior indicate that the respondent is unfit to maintain a relationship of parent and child with the minor;	alejamiento o de protección, y los hechos del crimen o violación y el comportamiento del demandado indican que el demandado no está en condiciones de mantener una relación de padre e hijo con el menor;
(4) the respondent is a man who was not married to the minor's mother when the minor was conceived or born and is not the genetic or adoptive father of the minor; or	(4) el demandado es un hombre que no estaba casado con la madre del menor cuando el menor fue concebido o cuando nació y no es el padre biológico o adoptivo del menor; o
(5) termination is justified on a ground specified in [the Jurisdiction's statute for involuntary termination of parental rights].	(5) la terminación se justifica bajo un fundamento especificado en [el estatuto de la Jurisdicción para la terminación involuntaria de los derechos paternales].
(d) If the respondent proves by a preponderance of the evidence that he or she had a compelling reason for not complying with subsection (c)(1) or (2) and termination is not justified on a ground stated in subsection (c)(3) through (5), the court may terminate the relationship of parent and child between the respondent and a minor only if it finds, upon clear and convincing evidence, that one of the following grounds exists, and, by a preponderance of the evidence, that termination is in the best interest of the minor:	(d) Si el demandado demuestra por una preponderancia de la evidencia de que él o ella tuvo una razón de peso para no cumplir con el inciso (c) (1) o (2) y la terminación no se justifica sobre un fundamento indicado en el inciso (c) (3) a (5), el tribunal puede terminar la relación de padre e hijo entre el demandado y un menor de edad sólo si encuentra, ante pruebas claras y convincentes, que uno de los fundamentos siguientes existe, y, por una preponderancia de la evidencia, que la terminación es en el mejor beneficio del menor:
(1) if the minor is not in the legal and physical custody of the other parent, the respondent is not able or willing promptly to assume legal and physical custody of the minor, and to pay for the minor's support, in accordance with the respondent's financial means;	(1) si el menor no está en la custodia legal y física del otro padre, el demandado no puede o no quiere, asumir la custodia legal y física del menor sin demora, y pagar por el apoyo del menor, de acuerdo con los medios financieros del demandado;
(2) if the minor is in the legal and physical custody of the other parent and a stepparent, and the stepparent is the prospective adoptive parent, the respondent is not able or willing promptly to establish and maintain contact with the minor and to pay for the minor's support, in accordance with the respondent's financial means;	(2) si el menor está bajo la custodia legal y física del otro padre y un padrastro, y el padrastro es el posible padre adoptivo, el demandado no puede o no quiere establecer y mantener el contacto con el menor sin demora y pagar por el apoyo del menor, de acuerdo con los medios financieros del demandado;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) placing the minor in the respondent's legal and physical custody would pose a risk of substantial harm to the physical or psychological well-being of the minor because the circumstances of the minor's conception, the respondent's behavior during the mother's pregnancy or since the minor's birth, or the respondent's behavior with respect to other minors, indicates that the respondent is unfit to maintain a relationship of parent and child with the minor; or	(3) colocar al menor bajo la custodia legal y física del demandado supondría un riesgo de daño sustancial al bienestar físico o psicológico del menor debido a las circunstancias de la concepción del menor, el comportamiento del demandado durante el embarazo de la madre o desde el nacimiento del menor, o el comportamiento del demandado con respecto a otros menores de edad, indica que el demandado es incapaz de mantener una relación de padre e hijo con el menor; o
(4) failure to terminate the relationship of parent and child would be detrimental to the minor.	(4) no lograr terminar la relación de padre e hijo sería perjudicial para el menor.
(e) In making a determination under subsection (d)(4), the court shall consider any relevant factor, including the respondent's efforts to obtain or maintain legal and physical custody of the minor, the role of other persons in thwarting the respondent's efforts to assert parental rights, the respondent's ability to care for the minor, the age of the minor, the quality of any previous relationship between the respondent and the minor and between the respondent and any other minor children, the duration and suitability of the minor's present custodial environment, and the effect of a change of physical custody on the minor.	(e) Al hacer una determinación en virtud del inciso (d) (4), el tribunal deberá tener en cuenta cualquier factor relevante, incluyendo los esfuerzos del demandado para obtener o mantener la custodia legal y física del menor, el papel de otras personas en frustrar los esfuerzos del demandado para hacer valer los derechos paternales, la capacidad del demandado para el cuidado del menor, la edad del menor, la calidad de cualquier relación anterior entre el demandado y el menor y entre el demandado y cualquier otro niño menor de edad, la duración y la adecuación del entorno de custodia actual del menor, y el efecto de un cambio de custodia física en el menor.
SECTION 3-505. EFFECT OF ORDER GRANTING PETITION.	SECCIÓN 3-505. EFECTO DE LA ORDEN QUE CONCEDE LA PETICIÓN.
An order issued under this [part] granting the petition:	Una orden emitida en virtud de esta [parte] concediendo la petición:
(1) terminates the relationship of parent and child between the respondent and the minor, except an obligation for arrearages of child support;	(1) termina la relación de padre e hijo entre el demandado y el menor, excepto la obligación de atrasos de manutención de los hijos;
(2) extinguishes any right the respondent had to withhold consent to a proposed adoption of the minor or to further notice of a proceeding for adoption; and	(2) extingue cualquier derecho que el demandado tuvo para negar su consentimiento a una adopción propuesta del menor o a más



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	notificaciones de un procedimiento de adopción; y
(3) is a final order for purposes of appeal.	(3) es una orden final para fines de apelación.
SECTION 3-506. EFFECT OF ORDER DENYING PETITION.	SECCIÓN 3-506. EFECTO DE ORDEN RECHAZANDO LA PETICIÓN.
(a) If the court denies the petition to terminate a relationship of parent and child, the court shall dismiss the proceeding for adoption and shall determine the legal and physical custody of the minor according to the criteria stated in Section 3-704.	(a) Si el tribunal rechaza la petición para terminar una relación de padre e hijo, el tribunal deberá desestimar el procedimiento para la adopción y deberá determinar la custodia legal y física del menor de acuerdo con los criterios establecidos en la Sección 3-704.
(b) An order issued under this [part] denying a petition to terminate a relationship of parent and child is a final order for purposes of appeal.	(b) Una orden emitida bajo esta [parte] rechazando una petición para terminar una relación de padre e hijo es una orden final para fines de apelación.
[PART] 6. EVALUATION OF ADOPTEE AND PROSPECTIVE ADOPTIVE PARENT	[PARTE] 6. EVALUACIÓN DE ADOPTADO Y POSIBLE PADRE ADOPTIVO
SECTION 3-601. EVALUATION DURING PROCEEDING FOR ADOPTION.	SECCIÓN 3-601. EVALUACIÓN DURANTE PROCESO DE ADOPCIÓN.
(a) After a petition for adoption of a minor is filed, the court shall order that an evaluation be made by an individual qualified under Section 2-202.	(a) Después de que se ha presentado una solicitud de adopción de un menor, el tribunal deberá ordenar que se realice una evaluación por una persona calificada bajo la Sección 2-202.
(b) The court shall provide the evaluator with copies of the petition for adoption and of the items filed with the petition.	(b) El tribunal deberá proporcionar al evaluador copias de la petición de adopción y de los artículos presentados con la petición.
SECTION 3-602. CONTENT OF EVALUATION.	SECCIÓN 3-602. CONTENIDO DE EVALUACIÓN.
(a) An evaluation must be based on a personal interview with the petitioner in the petitioner's residence and observation of the relationship between the minor adoptee and the petitioner.	(a) Una evaluación se debe basar en una entrevista personal con el peticionario en la residencia del peticionario y en la observación de la relación entre el adoptado menor de edad y el peticionario.



(b) An evaluation must be in writing and contain:	(b) Una evaluación debe ser por escrito y contener:
(1) an account of any change in the petitioner's marital status or family history, physical or mental health, home environment, property, income, or financial obligations since the filing of the preplacement evaluation;	(1) un recuento de cualquier cambio en el estado ¹²⁶ civil o la historia familiar del peticionario, salud física o mental, entorno del hogar, bienes, ingresos, u obligaciones financieras desde la presentación de la evaluación previa a la colocación;
(2) all reasonably available information concerning the physical, mental, and emotional condition of the minor adoptee which is not included in any report on the minor's health, genetic, and social history filed in the proceeding for adoption;	(2) toda la información razonablemente disponible sobre el estado ¹²⁷ físico, mental y emocional del adoptado menor de edad que no está incluido en ningún informe sobre la salud, genética, y la historia social del menor presentado en el procedimiento de la adopción;
(3) copies of any court order, judgment, decree, or pending legal proceeding affecting the minor adoptee, the petitioner, or any child of the petitioner;	(3) copias de cualquier orden judicial, sentencia, decreto o procedimiento legal pendientes que afectan al adoptado menor de edad, al peticionario, o a cualquier niño del peticionario;
(4) a list of the expenses, fees, or other charges incurred, paid, or to be paid, and anything of value exchanged or to be exchanged, in connection with the adoption;	(4) una lista de los gastos, tarifas u otros cargos incurridos, pagados, o que deban pagarse, y cualquier cosa de valor intercambiada o a ser intercambiada, en relación con la adopción;
(5) any behavior or characteristics of the petitioner which raise a specific concern, as described in Section 2-204(a), about the petitioner or the petitioner's home; and	(5) cualquier comportamiento o características del peticionario, que susciten una preocupación específica, tal como se describe en la Sección 2-204 (a), sobre el peticionario o el domicilio del peticionario; y
(6) a finding by the evaluator concerning the suitability of the petitioner and the petitioner's home for the minor adoptee and a recommendation concerning the granting of the petition for adoption.	(6) un hallazgo por el evaluador concerniente a la idoneidad del peticionario y el domicilio del peticionario para el adoptado menor de edad y una recomendación concerniente a la concesión de la solicitud de adopción.

¹²⁶ Nota del revisor: La palabra "jurisdicción" fue reemplazada por la palabra "estado" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

¹²⁷ Nota del revisor: La palabra "jurisdicción" fue reemplazada por la palabra "estado" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.



SECTION 3-603. TIME AND FILING OF EVALUATION.	SECCIÓN 3-603. TIEMPO Y PRESENTACIÓN DE EVALUACIÓN.
(a) The evaluator shall complete a written evaluation and file it with the court within 60 days after receipt of the court's order for an evaluation, unless the court for good cause allows a later filing.	(a) El evaluador deberá completar una evaluación por escrito y presentarla ante el tribunal dentro de los 60 días siguientes a la recepción de la orden del tribunal para una evaluación, a menos que el tribunal por una buena causa permite una presentación posterior.
(b) If an evaluation produces a specific concern, as described in Section 2-204(a), the evaluation must be filed immediately, and must explain why the concern poses a significant risk of harm to the physical or psychological well-being of the minor.	(b) Si una evaluación produce una preocupación específica, tal como se describe en la Sección 2-204 (a), la evaluación debe ser presentada inmediatamente, y debe explicar por qué la preocupación plantea un riesgo significativo de daño a la integridad física o psicológica del menor.
(c) An evaluator shall give the petitioner a copy of an evaluation when filed with the court and for two years shall retain a copy and a list of every source for each item of information in the evaluation.	(c) Un evaluador deberá dar al peticionario una copia de una evaluación al momento de su presentación ante la corte y durante dos años deberá conservar una copia y una lista de todas las fuentes para cada elemento de información en la evaluación.
[PART] 7. DISPOSITIONAL HEARING; DECREE OF ADOPTION	[PARTE] 7. AUDIENCIA DE DISPOSICIÓN; DECRETO DE ADOPCIÓN
SECTION 3-701. TIME FOR HEARING ON PETITION.	SECCIÓN 3-701. TIEMPO PARA AUDIENCIA SOBRE LA PETICIÓN.
The court shall set a date and time for hearing the petition, which must be no sooner than 90 days and no later than 180 days after the petition for adoption has been filed, unless the court for good cause sets an earlier or later date and time.	El tribunal deberá fijar una fecha y hora para la audiencia de la solicitud, que debe ser, no antes de 90 días y no más de 180 días después de que la petición de adopción se ha presentado, a menos que el tribunal por una buena causa establezca una fecha y hora más temprana o más tarde.
SECTION 3-702. DISCLOSURE OF FEES AND CHARGES.	SECCIÓN 3-702. DIVULGACIÓN DE TARIFAS Y CARGOS.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

At least 10 days before the hearing:	Por lo menos 10 días antes de la audiencia:
(1) the petitioner shall file with the court a signed and verified accounting of any payment or disbursement of money or anything of value made or agreed to be made by or on behalf of the petitioner in connection with the adoption, or pursuant to [Article] 7. The accounting must include the date and amount of each payment or disbursement made, the name and address of each recipient, and the purpose of each payment or disbursement;	(1) el peticionario deberá presentar ante la corte una contabilidad firmada y verificada de cualquier pago o desembolso de dinero o de cualquier cosa de valor realizada o acordada para llevarse a cabo por o en nombre del peticionario en relación con la adopción, o de conformidad con el [Artículo] 7. La contabilidad debe incluir la fecha y la cantidad de cada pago o desembolso hecho, el nombre y la dirección de cada destinatario, y el propósito de cada pago o desembolso;
(2) the lawyer for a petitioner shall file with the court an affidavit itemizing any fee, compensation, or other thing of value received by, or agreed to be paid to, the lawyer incidental to the placement and adoption of the minor;	(2) el abogado de un peticionario deberá presentar ante el tribunal una declaración jurada detallando cualquier tarifa, compensación, u otra cosa de valor recibida por, o acordada a ser pagada a, el abogado relacionado a la colocación y adopción del menor;
(3) the lawyer for each parent of the minor or for the guardian of the minor shall file with the court an affidavit itemizing any fee, compensation, or other thing of value received by, or agreed to be paid to, the lawyer incidental to the placement and adoption of the minor;	(3) el abogado de cada padre del menor o del tutor del menor deberá presentar ante el tribunal una declaración jurada detallando cualquier tarifa, compensación, u otra cosa de valor recibida por, o se aceptada a ser pagada a, el abogado relacionado a la colocación y adopción del menor;
(4) if an agency placed the minor for adoption, the agency shall file with the court an affidavit itemizing any fee, compensation, or other thing of value received by the agency for, or incidental to, the placement and adoption of the minor; and	(4) si una agencia coloca a un menor en adopción, la agencia deberá presentar ante el tribunal una declaración jurada detallando cualquier tarifa, compensación, u otra cosa de valor recibida por la agencia para, o relacionada a, la colocación y la adopción del menor; y
(5) if a guardian placed the minor for adoption, the guardian shall file with the court an affidavit itemizing any fee, compensation, or other thing of value received by the guardian for, or incidental to, the placement and adoption of the minor.	(5) Si un tutor coloca a un menor en adopción, el tutor deberá presentar ante el tribunal una declaración jurada detallando cualquier tarifa, compensación, u otra cosa de valor recibida por el tutor para, o relacionada a, la colocación y la adopción del menor.



SECTION 3-703. GRANTING PETITION FOR ADOPTION.	SECCIÓN 3-703. CONCESIÓN DE UNA PETICIÓN DE ADOPCIÓN.
(a) The court shall grant a petition for adoption if it determines that the adoption will be in the best interest of the minor, and that:	(a) El tribunal deberá conceder una petición de adopción si determina que la adopción será en el mejor beneficio del menor, y que:
(1) at least 90 days have elapsed since the filing of the petition for adoption unless the court for good cause shown waives this requirement;	(1) al menos 90 días han transcurrido desde la presentación de la solicitud de adopción a menos que el tribunal por una buena causa renuncie a este requisito;
(2) the adoptee has been in the physical custody of the petitioner for at least 90 days unless the court for good cause shown waives this requirement;	(2) el adoptado ha estado bajo la custodia física del peticionario durante al menos 90 días a menos que la corte por una buena causa mostrada renuncie a este requisito;
(3) notice of the proceeding for adoption has been served or dispensed with as to any person entitled to receive notice under [Part] 4;	(3) la notificación del procedimiento de adopción ha sido entregada o dispensada con respecto a cualquier persona que tenga derecho a recibir una notificación en virtud de la [Parte] 4;
(4) every necessary consent, relinquishment, waiver, disclaimer of paternal interest, or judicial order terminating parental rights, including an order issued under [Part] 5, has been obtained and filed with the court;	(4) cada consentimiento, cesión, renuncia, abstención de interés paternal, o una orden judicial necesaria que termina los derechos paternales, incluyendo una orden emitida bajo la [Parte] 5, se ha obtenido y presentado ante el tribunal;
(5) any evaluation required by this Rule ¹²⁸ has been filed with and considered by the court;	(5) cualquier evaluación requerida por esta Norma ¹²⁹ ha sido presentada en y considerada por el tribunal;
(6) the petitioner is a suitable adoptive parent for the minor;	(6) el peticionario es un padre adoptivo adecuado para el menor;
(7) if applicable, any requirement of this Rule ¹³⁰ governing an interstate or intercountry placement for adoption has been met;	(7) en su caso, cualquier requisito de esta Norma ¹³¹ que rige una colocación interestatal o internacional de adopción se ha cumplido;

¹²⁸ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹³⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(8) [intentionally omitted] ¹³² ;	(8) [omitido intencionadamente] ¹³³ ;
(9) an accounting and affidavit required by Section 3-702 have been reviewed by the court, and the court has denied, modified, or ordered reimbursement of any payment or disbursement that is not authorized by [Article] 7 or is unreasonable or unnecessary when compared with the expenses customarily incurred in connection with an adoption;	(9) una contabilidad y la declaración jurada requerida por la Sección 3-702 han sido revisadas por la corte, y la corte ha denegado, modificado u ordenado el reembolso de cualquier pago o desembolso que no esté autorizado por el [Artículo] 7 o es irrazonable o innecesario cuando se compara con los gastos incurridos habitualmente en relación con una adopción;
(10) the petitioner has received each report required by Section 2-106; and	(10) el peticionario ha recibido cada informe requerido por la Sección 2-106; y
(11) any document signed pursuant to Section 2-404(e) concerning the release of a former parent's identity to the adoptee after the adoptee attains 18 years of age has been filed with the court.	(11) cualquier documento firmado conforme a la Sección 2-404 (e) concerniente a la liberación de la identidad de un antiguo padre a la persona adoptada después de que el adoptado cumpla los 18 años de edad ha sido presentada ante el tribunal.
(b) Notwithstanding a finding by the court that an activity prohibited by this Rule ¹³⁴ has occurred, if the court makes the determinations required by subsection (a), the court shall grant the petition for adoption and report the violation to the appropriate authorities.	(b) A pesar de un hallazgo del tribunal que se ha producido una actividad prohibida por esta Norma ¹³⁵ , si el tribunal hace las determinaciones requeridas por el inciso (a), el tribunal deberá conceder la petición de adopción y reportar la violación a las autoridades correspondientes.
(c) Except as otherwise provided in [Article] 4, the court shall inform the petitioner and any other individual affected by an existing order for visitation or communication with the minor adoptee that the decree of adoption terminates any existing order for visitation or communication.	(c) Excepto lo dispuesto de otra manera en el [Artículo] 4, el tribunal deberá informar al peticionario y a cualquier otra persona afectada por una orden existente de visitas o de comunicación con el menor adoptado, que el decreto de adopción termina cualquier orden existente para las visitas o la comunicación.

¹³² Revisor's Note: This (sub)section refers to the Indian Child Welfare Act, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

¹³³ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refiere a la Ley de Bienestar del Niño Indio, que no tiene análogo en la ley hondureña ni en la Próspera ZEDE, por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.

¹³⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 3-704. DENIAL OF PETITION FOR ADOPTION.	SECCIÓN 3-704. DENEGACIÓN DE PETICIÓN DE ADOPCIÓN.
If a court denies a petition for adoption, it shall dismiss the proceeding and issue an appropriate order for the legal and physical custody of the minor. If the reason for the denial is that a consent or relinquishment is revoked or set aside pursuant to Section 2-408 or 2-409, the court shall determine the minor's custody according to the criteria stated in those sections. If the petition for adoption is denied for any other reason, the court shall determine the minor's custody according to the best interest of the minor.	Si un tribunal deniega una petición de adopción, deberá desestimar el procedimiento y emitir una orden apropiada para la custodia legal y física del menor. Si el motivo del rechazo es que un consentimiento o cesión es revocado o reservado de conformidad con la Sección 2-408 o 2-409, el tribunal deberá determinar la custodia del menor de acuerdo con los criterios que figuren en esas secciones. Si la petición de adopción es denegada por cualquier otra razón, el tribunal deberá determinar la custodia del menor de acuerdo con el mejor beneficio del menor.
SECTION 3-705. DECREE OF ADOPTION.¹³⁶	SECCIÓN 3-705. DECRETO DE ADOPCIÓN.¹³⁷
(a) A decree of adoption must state or contain:	(a) Un decreto de adopción debe indicar o contener:

¹³⁶ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹³⁷ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) the original name of the minor adoptee, if the adoption is by a stepparent or relative and, in all other adoptions, the original name or a pseudonym;	(1) el nombre original del adoptado menor de edad, si la adopción es por un padrastro o familiar y, en todas las otras adopciones, el nombre original o un seudónimo;
(2) the name of the petitioner for adoption;	(2) el nombre del peticionario de adopción;
(3) whether the petitioner is married or unmarried;	(3) si el peticionario está casado o soltero;
(4) whether the petitioner is a stepparent of the adoptee;	(4) si el peticionario es un padrastro del adoptado;
(5) the name by which the adoptee is to be known and when the name takes effect;	(5) el nombre por el que el adoptado ha de ser conocido y cuando el nombre surta efecto;
(6) information to be incorporated into a new birth certificate to be issued by the Registrar of the Personal Registry of this ZEDE, unless the petitioner or an adoptee who has attained 12 years of age requests that a new certificate not be issued;	(6) información a ser incorporada en un nuevo certificado de nacimiento expedido por el Secretario del Registro Personal de esta ZEDE, a menos que el solicitante o un adoptado que haya cumplido 12 años de edad solicite que un nuevo certificado no sea emitido;
(7) the adoptee's date and place of birth, if known, or in the case of an adoptee born outside the Republic of Honduras, as determined pursuant to subsection (b);	(7) fecha y lugar de nacimiento del adoptado, si se conoce, o en el caso de un adoptado nacido fuera de la República de Honduras, como se determinadas en virtud del inciso (b);
(8) the effect of the decree of adoption as stated in Sections 1-104 through 1-106; and	(8) el efecto del decreto de adopción como se indica en las Secciones 1-104 a 1-106; y
(9) that the adoption is in the best interest of the adoptee.	(9) que la adopción es en el mejor beneficio del adoptado.
(b) In determining the date and place of birth of an adoptee born outside the Republic of Honduras, the court shall:	(b) Al determinar la fecha y lugar de nacimiento de adoptado nacido fuera de la República de Honduras, el tribunal deberá:
(1) enter the date and place of birth as stated in the birth certificate from the country of origin, the Republic of Honduras' report of birth abroad, or the documents of the department(s) of the Republic of Honduras responsible for immigration or naturalization;	(1) introducir la fecha y lugar de nacimiento como se indica en el certificado de nacimiento del país de origen, la declaración de nacimiento en el extranjero de la República de Honduras o los documentos del departamento o departamentos de la República de Honduras responsables de la inmigración o la naturalización;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) if the exact place of birth is unknown, enter the information that is known and designate a place of birth according to the best information known with respect to the country of origin;	(2) si se desconoce el lugar exacto de nacimiento, introducir la información que se conoce y designar un lugar de nacimiento de acuerdo con la mejor información conocida con respecto al país de origen;
(3) if the exact date of birth is unknown, determine a date of birth based upon medical evidence as to the probable age of the adoptee and other evidence the court considers appropriate; and	(3) si se desconoce la fecha exacta de nacimiento, determinar una fecha de nacimiento en base a pruebas médicas en cuanto a la edad probable del adoptado y otras pruebas que el tribunal considere apropiadas; y
(4) if documents described in paragraph (1) are not available, determine the date and place of birth based upon evidence the court finds appropriate to consider.	(4) si los documentos descritos en el párrafo (1) no están disponibles, determinar la fecha y lugar de nacimiento basándose en las pruebas que el tribunal considere apropiado considerar.
(c) Unless a petitioner requests otherwise and the former parent agrees, the decree of adoption may not name a former parent of the adoptee.	(c) A menos que un peticionario solicite lo contrario y el antiguo padre está de acuerdo, el decreto de adopción no puede nombrar a un antiguo padre del adoptado.
(d) Except for a decree of adoption of a minor by a stepparent which is issued pursuant to [Article] 4, a decree of adoption of a minor must contain a statement that the adoption terminates any order for visitation or communication with the minor that was in effect before the decree is issued.	(d) A excepción de un decreto de adopción de un menor por un padrastro que se emite de conformidad con el [Artículo] 4, un decreto de adopción de un menor de edad deberá contener una declaración de que la adopción termina cualquier orden de visitas o de comunicación con el menor que estaba en vigor antes de emitir el decreto.
(e) A decree that substantially complies with the requirements of this section is not subject to challenge solely because one or more items required by this section are not contained in the decree.	(e) Un decreto que cumple sustancialmente con los requisitos de esta sección no es objeto de impugnación únicamente porque uno o más elementos requeridos por esta sección no están contenidas en el decreto.
SECTION 3-706. FINALITY OF DECREE.	SECCIÓN 3-706. FINALIDAD DEL DECRETO.
A decree of adoption is a final order for purposes of appeal when it is issued and becomes final for other purposes upon the expiration of the time for filing an	Un decreto de adopción es una orden final para fines de apelación cuando se emite y se convierte en definitivo para otros fines cuando haya transcurrido el plazo para presentar una apelación, si no se presenta una apelación, o



appeal, if no appeal is filed, or upon the denial or dismissal of any appeal filed within the requisite time.	ante la denegación o desestimación de cualquier apelación presentada dentro del tiempo requerido.
SECTION 3-707. CHALLENGES TO DECREE.	SECCIÓN 3-707. IMPUGNAS AL DECRETO.
(a) An appeal from a decree of adoption or other appealable order issued under this Rule ¹³⁸ must be heard expeditiously.	(a) Una apelación de un decreto de adopción u otra orden apelable emitida en virtud de esta Norma ¹³⁹ debe tener una audiencia de manera expedita.
(b) A decree or order issued under this Rule ¹⁴⁰ may not be vacated or annulled upon application of a person who waived notice, or who was properly served with notice pursuant to this Rule ¹⁴¹ and failed to respond or appear, file an answer, or file a claim of paternity within the time allowed.	(b) Un decreto u orden emitida en virtud de esta Norma ¹⁴² no puede ser cancelada o anulada ante la solicitud de una persona que renunció a notificaciones, o a quien se le entregó una notificación adecuadamente de conformidad con la presente Norma ¹⁴³ y no respondió o compareció, no presentó una respuesta, o no presentó una reclamación de paternidad dentro del tiempo permitido.
(c) The validity of a decree of adoption issued under this Rule ¹⁴⁴ may not be challenged for failure to comply with an agreement for visitation or communication with an adoptee.	(c) La validez de un decreto de adopción expedido en virtud de la presente Norma ¹⁴⁵ no puede ser impugnada por el incumplimiento de un acuerdo de visitas o de comunicación con un adoptado.
(d) A decree of adoption or other order issued under this Rule ¹⁴⁶ is not subject to a challenge begun more than six months after the decree or order is issued. If a challenge is brought by an individual whose parental relationship to an adoptee is terminated by a decree or	(d) Un decreto de aprobación u otra orden emitida en virtud de la presente Norma ¹⁴⁸ no puede ser sujeta a una impugnación que se comenzó por lo menos seis meses después de que se emite el decreto u orden. Si una impugnación es llevada por un individuo cuya relación

¹³⁸ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³⁹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁴⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴² Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁴³ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁴⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁴⁶ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴⁸ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

order under this Rule ¹⁴⁷ , the court shall deny the challenge, unless the court finds by clear and convincing evidence that the decree or order is not in the best interest of the adoptee.	paternal con un adoptado se termina por un decreto u orden en virtud de la presente Norma ¹⁴⁹ , el tribunal deberá negar la impugnación, a menos que el tribunal determine mediante pruebas claras y convincentes de que el decreto u orden no es en el mejor beneficio del adoptado.
[PART] 8. BIRTH CERTIFICATE	[PARTE] 8 CERTIFICADO DE NACIMIENTO
SECTION 3-801. REPORT OF ADOPTION. ¹⁵⁰	SECCIÓN 3-801. INFORME DE ADOPCIÓN. ¹⁵¹
(a) Within 30 days after a decree of adoption becomes final, the clerk of the court shall prepare a report of adoption on a form furnished by the Registrar of the Personal Registry of Próspera ZEDE and certify and send the report to the Registrar. The report must include:	(a) Dentro de los 30 días después de que un decreto de adopción es definitivo, el secretario del tribunal deberá preparar un informe de adopción en un formulario proporcionado por el Registrador del Registro Personal de

¹⁴⁷ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴⁹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁵⁰ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹⁵¹ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	Próspera ZEDE y certificar y enviar el informe al Registrador. El informe debe incluir:
(1) information in the court's record of the proceeding for adoption which is necessary to locate and identify the adoptee's birth certificate or, in the case of an adoptee born outside the Republic of Honduras, evidence the court finds appropriate to consider as to the adoptee's date and place of birth;	(1) información en el expediente del tribunal del procedimiento de adopción que es necesaria para localizar e identificar el certificado de nacimiento del adoptado o, en el caso de una persona adoptada nacida fuera de la República de Honduras, las pruebas que el tribunal considera apropiado considerar en relación a la fecha y lugar de nacimiento del adoptado;
(2) information in the court's record of the proceeding for adoption which is necessary to issue a new birth certificate for the adoptee and a request that a new certificate be issued, unless the court, the adoptive parent, or an adoptee who has attained 12 years of age requests that a new certificate not be issued; and	(2) información en el expediente del tribunal del procedimiento de adopción que es necesario para emitir un nuevo certificado de nacimiento para el adoptado y una petición de que se emita un nuevo certificado, a menos que el tribunal, el padre adoptivo, o un adoptado que haya cumplido 12 años de edad solicite que un nuevo certificado no sea emitido; y
(3) the file number of the decree of adoption and the date on which the decree became final.	(3) el número de expediente del decreto de adopción y la fecha de cuando el decreto se hizo definitivo.
(b) Within 30 days after a decree of adoption is amended or vacated, the clerk of the court shall prepare a report of that action on a form furnished by the [Registrar] and shall certify and send the report to the [Registrar]. The report must include information necessary to identify the original report of adoption and shall also include information necessary to amend or withdraw any new birth certificate that was issued pursuant to the original report of adoption.	(b) Dentro de los 30 días después de que un decreto de adopción es enmendado o cancelado, el secretario del tribunal deberá preparar un informe de esa acción en un formulario suministrado por el [Registro] y deberá certificar y enviar el informe al [Registro]. El informe debe incluir la información necesaria para identificar el informe original de la adopción, y también deberá incluir la información necesaria para enmendar o retirar cualquier nuevo certificado de nacimiento que fue emitido de conformidad con el informe original de adopción.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 3-802. ISSUANCE OF NEW BIRTH CERTIFICATE.¹⁵²	SECCIÓN 3-802. EMISIÓN DE NUEVO CERTIFICADO DE NACIMIENTO.¹⁵³
(a) Except as otherwise provided in subsection (d), upon receipt of a report of adoption prepared pursuant to Section 3-801, a report of adoption prepared in accordance with the law of another jurisdiction or country, a certified copy of a decree of adoption together with information necessary to identify the adoptee's original birth certificate and to issue a new certificate, or a report of an amended adoption, the [Registrar] shall:	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (d), ante la recepción de un informe de adopción preparado de conformidad con la Sección 3-801, un informe de adopción preparado de conformidad con la ley de otra jurisdicción ¹⁵⁴ o país, una copia certificada de un decreto de adopción junto con la información necesaria para identificar el certificado de nacimiento original del adoptado y para la emisión de un nuevo certificado, o un informe de una adopción modificada, el [Registro] deberá:
(1) issue a new birth certificate for an adoptee born in Próspera ZEDE ¹⁵⁵ and furnish a certified copy of the	(1) emitir un nuevo certificado de nacimiento de adoptado nacido en Próspera ZEDE ¹⁵⁶ y

¹⁵² Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹⁵³ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

¹⁵⁴ Nota del revisor: La palabra "jurisdicción" fue reemplazada por la palabra "estado" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

¹⁵⁵ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁵⁶ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



new certificate to the adoptive parent and to an adoptee who has attained 12 years of age;	presentar una copia certificada del nuevo certificado a los padres adoptivos y a un adoptado que haya cumplido 12 años de edad;
(2) forward a certified copy of a report of adoption for an adoptee born in another jurisdiction to the [Registrar] of the jurisdiction of birth;	(2) enviar una copia certificada de un informe de la adopción de un adoptado nacido en otra jurisdicción ¹⁵⁷ al [Registro] de la Jurisdicción de nacimiento;
(3) issue a certificate of foreign birth for an adoptee adopted in Próspera ZEDE ¹⁵⁸ and who was born outside the Republic of Honduras and was not a citizen of the Republic of Honduras at the time of birth, and furnish a certified copy of the certificate to the adoptive parent and to an adoptee who has attained 12 years of age;	(3) emitir un certificado de un nacimiento en el extranjero para una persona adoptada adoptado en Próspera ZEDE ¹⁵⁹ y que nació fuera de la República de Honduras y no era un ciudadano de la República de Honduras en el momento del nacimiento, y entregar una copia certificada del certificado al padre adoptivo y a un adoptado que haya cumplido 12 años de edad;
(4) notify an adoptive parent of the procedure for obtaining a revised birth certificate through the responsible department of the Republic of Honduras for an adoptee born outside the Republic of Honduras who was a citizen of the Republic of Honduras at the time of birth; or	(4) notificar a un padre adoptivo del procedimiento para la obtención de un certificado de nacimiento revisado a través el departamento responsable de la República de Honduras para un adoptado nacido fuera de la República de Honduras que era ciudadano de la República de Honduras en el momento de su nacimiento; o
(5) in the case of an amended decree of adoption, issue an amended birth certificate according to the procedure in paragraph (1) or (3) or follow the procedure in paragraph (2) or (4).	(5) en el caso de un decreto de adopción enmendado, emitir un certificado de nacimiento enmendado de acuerdo con el procedimiento del párrafo (1) o (3) o seguir el procedimiento en el párrafo (2) o (4).
(b) Unless otherwise specified by the court, a new birth certificate issued pursuant to subsection (a)(1) or (3) or an amended certificate issued pursuant to subsection (a)(5) must include the date and place of birth of the adoptee, substitute the name of the adoptive parent for the name of the individual listed	(b) A menos que se especifique lo contrario por el tribunal, un nuevo certificado de nacimiento emitido de conformidad con el inciso (a) (1) o (3) o un certificado enmendado emitido de conformidad con el inciso (a) (5) debe incluir la fecha y lugar de nacimiento del adoptado,

¹⁵⁷ Nota del revisor: La palabra "estado" fue reemplazada por la palabra "jurisdicción" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

¹⁵⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁵⁹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

as the adoptee's parent on the original birth certificate, and contain any other information prescribed by the Jurisdiction's vital records law or regulations].	sustituir el nombre del padre adoptivo por el nombre de la persona que aparece como padre del adoptado en el certificado de nacimiento original, y contener cualquier otra información prescrita por [la ley o regulaciones de registros vitales de la Jurisdicción].
(c) The [Registrar] shall substitute the new or amended birth certificate for the original birth certificate in the [Registrar's] files. The original certificate and all copies of the certificate in the files of the [Registrar] or any other custodian of vital records in the jurisdiction must be sealed and are not subject to inspection until 99 years after the adoptee's date of birth, but may be inspected as provided in this Rule ¹⁶⁰ .	(c) El [Registro] deberá sustituir el certificado de nacimiento nuevo o enmendado por el certificado de nacimiento original en los archivos del [Registro]. El certificado original y todas las copias del certificado en los archivos del [Registro] o cualquier otro custodio de los registros vitales en el Estado deben ser sellados y no están sujetos a inspección hasta 99 años después de la fecha de nacimiento del adoptado, pero pueden ser inspeccionados según lo dispuesto en la presente Norma ¹⁶¹ .
(d) If the court, the adoptive parent, or an adoptee who has attained 12 years of age requests that a new or amended birth certificate not be issued, the [Registrar] may not issue a new or amended certificate for an adoptee pursuant to subsection (a), but shall forward a certified copy of the report of adoption or of an amended decree of adoption for an adoptee who was born in another jurisdiction to the appropriate office in the adoptee's jurisdiction of birth.	(d) Si el tribunal, el padre adoptivo o un adoptado que haya cumplido 12 años de edad solicita que un certificado de nacimiento nuevo o enmendado no se emita, el [Registro] no puede emitir un certificado nuevo o enmendado para una persona adoptada de conformidad con el inciso (a), pero deberá remitir una copia certificada del informe de adopción o de un decreto enmendado de la adopción de una persona adoptada que nació en otra jurisdicción ¹⁶² a la oficina correspondiente en el Estado de nacimiento del adoptado.
(e) Upon receipt of a report that an adoption has been vacated, the [Registrar] shall:	(e) Tras la recepción de un informe que una adopción ha sido cancelada, el [Registro] deberá:
(1) restore the original birth certificate for an individual born in Próspera ZEDE ¹⁶³ to its place in	(1) restaurar el certificado de nacimiento original de una persona nacida en Próspera

¹⁶⁰ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁶¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁶² Nota del revisor: La palabra "estado" fue reemplazada por la palabra "jurisdicción" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.

¹⁶³ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



the files, seal any new or amended birth certificate issued pursuant to subsection (a), and not allow inspection of a sealed certificate except upon court order or as otherwise provided in this Rule ¹⁶⁴ ;	ZEDE ¹⁶⁵ a su lugar en los archivos, sellar cualquier certificado de nacimiento nuevo o enmendado emitido de conformidad con el inciso (a), y no permitir la inspección de un certificado sellado, excepto mediante orden judicial o según lo previsto de otra manera en la presente Norma ¹⁶⁶ ;
(2) forward the report with respect to an individual born in another jurisdiction to the appropriate office in the jurisdiction of birth; or	(2) transmitir el informe con respecto a un individuo nacido en otro Estado a la oficina correspondiente en el Estado de nacimiento; o
(3) notify the individual who is granted legal custody of a former adoptee after an adoption is vacated of the procedure for obtaining an original birth certificate through the responsible department of the Republic of Honduras for a former adoptee born outside the Republic of Honduras who was a citizen of the Republic of Honduras at the time of birth.	(3) notificar a la persona a la que se le haya otorgado la custodia legal de un antiguo adoptado, después de que una adopción es cancelada, del procedimiento para la obtención de un certificado de nacimiento original a través el departamento responsable de la República de Honduras para un ex adoptado nacido fuera de la República de Honduras que era ciudadano de la República de Honduras en el momento de su nacimiento.
(f) Upon request by an individual who was listed as a parent on a child's original birth certificate and who furnishes appropriate proof of the individual's identity, the [Registrar] shall give the individual a noncertified copy of the original birth certificate.	(f) Ante la petición de un individuo que fue catalogado como uno de los padres en el certificado de nacimiento original del niño y que aporte la prueba adecuada de la identidad del individuo, el [Registro] deberá dar al individuo una copia no certificada del certificado de nacimiento original.
[ARTICLE] 4. ADOPTION OF MINOR STEPCHILD BY STEPPARENT	[ARTÍCULO] 4. ADOPCIÓN DE HIJASTRO MENOR POR PADRASTRO
SECTION 4-101. OTHER PROVISIONS APPLICABLE TO ADOPTION OF STEPCHILD.	SECCIÓN 4-101. OTRAS DISPOSICIONES APPLICABLES A LA ADOPCIÓN DE UN HIJASTRO.

¹⁶⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁶⁵ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁶⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Except as otherwise provided by this [article], [Article] 3 applies to an adoption of a minor stepchild by a stepparent.	Salvo lo que se disponga de otra manera por este [artículo], el [Artículo] 3 se aplica a la adopción de un hijastro menor por parte de un padrastro.
SECTION 4-102. STANDING TO ADOPT MINOR STEPCHILD.	SECCIÓN 4-102. ESTATUS PARA ADOPTAR A UN HIJASTRO MENOR.
(a) A stepparent has standing under this [article] to petition to adopt a minor stepchild who is the child of the stepparent's spouse if:	(a) Un padrastro se encuentra facultado por este [artículo] a solicitar la adopción de un hijastro menor de edad que es el hijo del cónyuge del padrastro si:
(1) the spouse has sole legal and physical custody of the child and the child has been in the physical custody of the spouse and the stepparent during the 60 days next preceding the filing of a petition for adoption;	(1) el cónyuge tiene la custodia legal y física exclusiva del niño y el niño ha estado bajo la custodia física del cónyuge y del padrastro durante los 60 días inmediatamente anteriores a la presentación de una solicitud de adopción;
(2) the spouse has joint legal custody of the child with the child's other parent and the child has resided primarily with the spouse and the stepparent during the 12 months next preceding the filing of the petition;	(2) el cónyuge tiene la custodia legal conjunta del niño con el otro padre del niño y el niño ha residido principalmente con el cónyuge y al padrastro durante los 12 meses inmediatamente anteriores a la presentación de la petición;
(3) the spouse is deceased or mentally incompetent, but before dying or being judicially declared mentally incompetent, had legal and physical custody of the child, and the child has resided primarily with the stepparent during the 12 months next preceding the filing of the petition; or	(3) el cónyuge ha fallecido o está mentalmente incapacitado, pero antes de morir o de ser declarado judicialmente como incapacitado mental, tenía la custodia legal y física del niño, y el niño ha residido principalmente con el padrastro durante los 12 meses inmediatamente anteriores a la presentación de la petición; o
(4) an agency placed the child with the stepparent pursuant to Section 2-104.	(4) una agencia colocó al niño con el padrastro en virtud de la Sección 2-104.
(b) For good cause shown, a court may allow an individual who does not meet the requirements of subsection (a), but has the consent of the custodial parent of a minor to file a petition for adoption under this [article]. A petition allowed under this subsection must be treated as if the petitioner were a stepparent.	(b) Por razones justificadas mostradas, un tribunal puede permitir que una persona que no cumpla con los requisitos del inciso (a), pero que tiene el consentimiento del padre custodio de un menor de presentar una solicitud de adopción en virtud de este [artículo]. Una petición permitida en virtud de este inciso debe



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	ser tratado como si el peticionario fuera un padrastro.
(c) A petition for adoption by a stepparent may be joined with a petition under [Article] 3, [Part] 5, to terminate the relationship of parent and child between a minor adoptee and the adoptee's parent who is not the stepparent's spouse.	(c) Una petición de adopción por un padrastro se puede unir con una petición en virtud del [Artículo] 3, [Parte] 5, para terminar la relación de padre e hijo entre una persona adoptada menor y el padre del adoptado que no es el cónyuge del padrastro.
SECTION 4-103. LEGAL CONSEQUENCES OF ADOPTION OF STEPCHILD.	SECCIÓN 4-103. CONSECUENCIAS LEGALES DE ADOPCIÓN DE HIJASTRO.
(a) Except as otherwise provided in subsections (b) and (c), the legal consequences of an adoption of a stepchild by a stepparent are the same as under Sections 1-103 through 1-106.	(a) Salvo que se establezca de otra manera en los incisos (b) y (c), las consecuencias legales de una adopción de un hijastro por un padrastro son las mismas que en las Secciones 1-103 a 1-106.
(b) An adoption by a stepparent does not affect:	(b) Una adopción por un padrastro no afecta a:
(1) the relationship between the adoptee and the adoptee's parent who is the adoptive stepparent's spouse or deceased spouse;	(1) la relación entre el adoptado y el padre del adoptado, que es el cónyuge del padrastro adoptivo o cónyuge fallecido;
(2) an existing court order for visitation or communication with a minor adoptee by an individual related to the adoptee through the parent who is the adoptive stepparent's spouse or deceased spouse;	(2) una orden judicial existente de visitas o de comunicación con una persona adoptada menor por parte de un individuo relacionado con el adoptado por el padre que es el cónyuge del padrastro adoptivo o cónyuge fallecido;
(3) the right of the adoptee or a descendant of the adoptee to inheritance or intestate succession through or from the adoptee's former parent; or	(3) el derecho del adoptado o un descendiente del adoptado a la herencia o sucesión intestada a través de o desde el antiguo padre del adoptado; o
(4) A court order or agreement for visitation or communication with a minor adoptee which is approved by the court pursuant to Section 4-113.	(4) Una orden judicial o un acuerdo de visitas o de comunicación con una persona adoptada menor que es aprobada por el tribunal de conformidad con la Sección 4-113.
(c) Failure to comply with an agreement or order is not a ground for challenging the validity of an adoption by a stepparent.	(c) El incumplimiento de un acuerdo o una orden no es una causa para impugnar la validez de una adopción por un padrastro.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 4-104. CONSENT TO ADOPTION.	SECCIÓN 4-104. CONSENTIMIENTO DE ADOPCIÓN.
Unless consent is not required under Section 2-402, a petition to adopt a minor stepchild may be granted only if consent to the adoption has been executed by a stepchild who has attained 12 years of age; and	A menos que no se requiera el consentimiento en virtud de la Sección 2-402, una petición para adoptar a un hijastro menor sólo puede concederse si el consentimiento a la adopción ha sido ejecutado por un hijastro que haya cumplido 12 años de edad; y
(1) the minor's parents as described in Section 2-401(a);	(1) los padres del menor como se describen en la Sección 2-401 (a);
(2) the minor's guardian if expressly authorized by a court to consent to the minor's adoption; or	(2) el tutor del menor autorizado expresamente por un tribunal para dar su consentimiento a la adopción del menor; o
(3) an agency that placed the minor for adoption by the stepparent.	(3) una agencia que coloca al menor en adopción por el padrastro.
SECTION 4-105. CONTENT OF CONSENT BY STEPPARENT'S SPOUSE.	SECCIÓN 4-105. CONTENIDO DEL CONSENTIMIENTO POR EL CÓNYUGE DEL PADRASTRO.
(a) A consent executed by a parent who is the stepparent's spouse must be signed or confirmed in the presence of an individual specified in Section 2-405, or an individual authorized to take acknowledgements.	(a) Un consentimiento ejecutado por un padre que es el cónyuge del padrastro debe ser firmado o confirmado en presencia de un individuo especificado en la Sección 2-405, o un individuo autorizado a tomar reconocimientos.
(b) A consent under subsection (a) must be in writing, must contain the required statements described in Section 2-406(a)(1) through (3) and (d)(3) through (6), may contain the optional statements described in Section 2-406(f), and must state that:	(b) Un consentimiento bajo el inciso (a) debe ser por escrito, debe contener las declaraciones requeridas descritas en la Sección 2-406 (a)(1) a (3) y (d)(3) a (6), puede contener las declaraciones opcionales descritas en la Sección 2-406 (f), y deberá indicar que:
(1) the parent executing the consent has legal and physical custody of the parent's minor child and voluntarily and unequivocally consents to the adoption of the minor by the stepparent;	(1) el padre que ejecuta el consentimiento tiene la custodia legal y física del niño menor de edad del padre y de forma voluntaria e inequívoca da su consentimiento a la adopción del menor por el padrastro;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the adoption will not terminate the parental relationship between the parent executing the consent and the minor child; and	(2) la adopción no va a terminar la relación parental entre el padre que ejecuta el consentimiento y el menor de edad; y
(3) the parent executing the consent understands and agrees that the adoption will terminate the relationship of parent and child between the minor's other parent and the minor, and will terminate any existing court order for custody, visitation, or communication with the minor, but:	(3) el padre que ejecuta el consentimiento entiende y acuerda que la adopción terminará la relación de padre e hijo entre el otro padre del menor y el menor, y terminará cualquier orden judicial existente de custodia, visitas o comunicación con el menor, pero:
(i) the minor and any descendant of the minor will retain rights of inheritance from or through the minor's other parent;	(i) el menor y cualquier descendiente del menor retendrá los derechos de herencia de o a través del otro padre del menor;
(ii) a court order for visitation or communication with the minor by an individual related to the minor through the parent executing the consent, or an agreement or order concerning another individual which is approved by the court pursuant to Section 4-113 survives the decree of adoption, but failure to comply with the terms of the order or agreement is not a ground for revoking or setting aside the consent or the adoption; and	(ii) una orden judicial para las visitas o comunicación con el menor por parte de un individuo relacionado con el menor a través del padre que ejecuta el consentimiento, o un acuerdo u orden relativa a otro individuo que es aprobado por el tribunal de conformidad con la Sección 4-113 sobrevive el decreto de adopción, pero el incumplimiento de los términos de la orden o del acuerdo no es una justificación para revocar o reservar el consentimiento o la adopción; y
(iii) the other parent remains liable for arrearages of child support unless released from that obligation by the parent executing the consent and by a governmental entity providing public assistance to the minor.	(iii) el otro padre sigue siendo responsable de los atrasos de manutención de los hijos a menos que sea liberado de esa obligación por el padre que ejecuta el consentimiento y por una entidad gubernamental que proporciona asistencia pública al menor.
(c) A consent may not waive further notice of the proceeding for adoption of the minor by the stepparent.	(c) El consentimiento no podrá renunciar un nuevo aviso del procedimiento para la adopción del menor por el padrastro.
SECTION 4-106. CONTENT OF CONSENT BY MINOR'S OTHER PARENT.	SECCIÓN 4-106. CONTENIDO DE CONSENTIMIENTO POR OTRO PADRE DEL MENOR.
(a) A consent executed by a minor's parent who is not the stepparent's spouse must be signed or confirmed	(a) Un consentimiento ejecutado por el padre de un menor de edad que no es el cónyuge del padrastro debe ser firmado o confirmado en



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

in the presence of an individual specified in Section 2-405.	presencia de un individuo especificado en la Sección 2-405.
(b) A consent under subsection (a) must be in writing, must contain the required statements described in Section 2-406(a)(1) through (3) and (d)(3) through (6), may contain the optional statements described in Section 2-406(f), and must state that:	(b) Un consentimiento en virtud del inciso (a) debe ser por escrito, debe contener las declaraciones requeridas descritas en la Sección 2-406 (a) (1) a (3) y (d) (3) a (6), puede contener las declaraciones opcionales descritas en la Sección 2-406 (f), y deberá indicar que:
(1) the parent executing the consent voluntarily and unequivocally consents to the adoption of the minor by the stepparent and the transfer to the stepparent's spouse and the adoptive stepparent of any right the parent executing the consent has to legal or physical custody of the minor;	(1) el padre que ejecutar el consentimiento de forma voluntaria e inequívoca consiente a la adopción del menor por el padrastro y la transferencia al cónyuge del padrastro y al padrastro adoptivo de cualquier derecho del padre que ejecutar el consentimiento tiene a la custodia legal o física del menor;
(2) the parent executing the consent understands and agrees that the adoption will terminate his or her parental relationship to the minor and will terminate any existing court order for custody, visitation, or communication with the minor, but:	(2) el padre que ejecuta el consentimiento entiende y acuerda que la adopción terminará su relación paternal con el menor y se terminará cualquier orden judicial existente de custodia, visitas o comunicación con el menor, pero:
(i) the minor and any descendant of the minor will retain rights of inheritance from or through the parent executing the consent;	(i) el menor y cualquier descendiente del menor conservarán los derechos de herencia de o a través del padre que ejecuta el consentimiento;
(ii) a court order for visitation or communication with the minor by an individual related to the minor through the minor's other parent, or an agreement or order concerning another individual which is approved by the court pursuant to Section 4-113 survives the decree of adoption, but failure to comply with the terms of the order or agreement is not a ground for revoking or setting aside the consent or the adoption; and	(ii) una orden judicial para las visitas o comunicación con el menor por parte de un individuo relacionado con el menor a través del otro padre del menor, o un acuerdo u orden concerniente a otro individuo que es aprobado por el tribunal de conformidad con la Sección 4-113 sobrevive el decreto de adopción, pero el incumplimiento de los términos de la orden o el acuerdo no es un fundamento para revocar o reservar el consentimiento o la adopción; y
(iii) the parent executing the consent remains liable for arrearages of child support unless released from that obligation by the other parent and any guardian ad litem of the minor and by a governmental entity providing public assistance to the minor; and	(iii) el padre que ejecuta el consentimiento sigue siendo responsable de los atrasos de manutención de los hijos a menos que sea liberado de esa obligación por el otro padre y cualquier tutor ad litem del menor y por una



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	entidad gubernamental que proporcione asistencia pública al menor; y
(3) the parent executing the consent has provided the adoptive stepparent with the information required by Section 2-106.	(3) el padre que ejecuta el consentimiento ha proporcionado al padrastro adoptivo la información requerida por la Sección 2-106.
(c) A consent under subsection (a) may waive notice of the proceeding for adoption of the minor by the stepparent unless the adoption is contested, appealed, or denied.	(c) Un consentimiento en virtud del inciso (a) puede renunciar a notificaciones del procedimiento de adopción del menor por parte del padrastro a menos que la adopción sea impugnada, apelada, o denegada.
SECTION 4-107. CONTENT OF CONSENT BY OTHER PERSONS.	SECCIÓN 4-107. CONTENIDO DE CONSENTIMIENTO POR OTRAS PERSONAS.
(a) A consent executed by the guardian of a minor stepchild or by an agency must be in writing and signed or confirmed in the presence of the court, or in a manner the court directs, and:	(a) Un consentimiento ejecutado por el tutor de un hijastro menor de edad o por una agencia debe ser por escrito y firmado o confirmado en presencia del tribunal, o de una manera que el tribunal disponga y:
(1) must state the circumstances under which the guardian or agency obtained the authority to consent to the adoption of the minor by a stepparent;	(1) debe declarar las circunstancias bajo las cuales el tutor o la agencia obtuvieron la autoridad para dar su consentimiento a la adopción del menor por parte de un padrastro;
(2) must contain the statements required by Sections 4-104 and 4-105, except for any that can be made only by a parent of the minor; and	(2) debe contener las declaraciones requeridas por las Secciones 4-104 y 4-105, excepto de cualquiera que pueda ser realizada únicamente por uno de los padres del menor; y
(3) may waive notice of the proceeding for adoption, unless the adoption is contested, appealed, or denied.	(3) puede renunciar a la notificación del procedimiento de adopción, a menos que la adopción sea impugnada, apelada, o denegada.
(b) A consent executed by a minor stepchild in a proceeding for adoption by a stepparent must be signed or confirmed in the presence of the court or in a manner the court directs.	(b) Un consentimiento ejecutado por un hijastro menor de edad en un procedimiento de adopción por un padrastro debe ser firmado o confirmado en presencia del tribunal o de una manera que el tribunal disponga.
SECTION 4-108. PETITION TO ADOPT.	SECCIÓN 4-108. PETICIÓN DE ADOPCIÓN.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) A petition by a stepparent to adopt a minor stepchild must be signed and verified by the petitioner and contain the following information or state why any of the information is not contained in the petition:	(a) Una petición por un padrastro para adoptar a un hijastro menor debe ser firmado y verificado por el peticionario y contener la siguiente información o declarar por qué cualquiera de la información no está contenida en la petición:
(1) the information required by Section 3-304(a) (1), (3), (5), and (8) through (12) and (b);	(1) la información requerida por la Sección 3-304 (a) (1), (3), (5), y (8) a (12) y (b);
(2) the current marital status of the petitioner, including the date and place of marriage, the name and date and place of birth of the petitioner's spouse and, if the spouse is deceased, the date, place, and cause of death and, if the spouse is incompetent, the date on which a court declared the spouse incompetent;	(2) El estado ¹⁶⁷ civil actual del solicitante, incluyendo la fecha y lugar del matrimonio, el nombre y la fecha y lugar de nacimiento del cónyuge del solicitante y, si el cónyuge ha fallecido, la fecha, lugar y causa de muerte y, si el cónyuge es incompetente, la fecha en que un tribunal declaró incompetente al cónyuge;
(3) the length of time the minor has been residing with the petitioner and the petitioner's spouse and, if the minor is not in the physical custody of the petitioner and the petitioner's spouse, the reason why they do not have custody and when they intend to obtain custody; and	(3) la longitud de tiempo que el menor ha estado residiendo con el solicitante y el cónyuge del solicitante y, si el menor no está en la custodia física del solicitante y el cónyuge del solicitante, la razón por la que no tienen la custodia y cuando tienen la intención de obtener la custodia; y
(4) the length of time the petitioner's spouse or the petitioner has had legal custody of the minor and the circumstances under which legal custody was obtained.	(4) la cantidad de tiempo que el cónyuge del solicitante o el solicitante han tenido la custodia legal del menor y las circunstancias en las que se obtuvo la custodia legal.
SECTION 4-109. REQUIRED DOCUMENTS.	SECCIÓN 4-109. DOCUMENTOS REQUERIDOS.
(a) After a petition to adopt a minor stepchild is filed, the following must be filed in the proceeding:	(a) Después de que se presenta una petición para adoptar a un hijastro menor, lo siguiente debe ser presentado en el procedimiento:
(1) any item required by Section 3-305(a) which is relevant to an adoption by a stepparent; and	(1) cualquier elemento que requiera la Sección 3-305 (a), que es relevante para la adopción por un padrastro; y

¹⁶⁷ Nota del revisor: La palabra "jurisdicción" fue reemplazada por la palabra "estado" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) a copy of any agreement to waive arrearages of child support.	(2) una copia de cualquier acuerdo a renunciar a los atrasos de manutención.
(b) If any of the items required by subsection (a) is not available, the person responsible for furnishing the item shall file an affidavit explaining its absence.	(b) Si alguno de los elementos requeridos por el inciso (a) no están disponibles, la persona responsable de proveer el elemento deberá presentar una declaración jurada explicando su ausencia.
SECTION 4-110. NOTICE OF PENDENCY OF PROCEEDING.	SECCIÓN 4-110. NOTIFICACIÓN DE PENDENCIA DE UN PROCEDIMIENTO.
(a) Within 30 days after a petition to adopt a minor stepchild is filed, the petitioner shall serve notice of the proceeding upon:	(a) Dentro de los 30 días después de que se presenta una petición para adoptar a un hijastro menor de edad, el peticionario deberá notificar del procedimiento ante:
(1) the petitioner's spouse;	(1) el cónyuge del solicitante;
(2) any other person whose consent to the adoption is required under this [article];	(2) cualquier otra persona cuyo consentimiento a la adopción se requiera en virtud de este [artículo];
(3) any person described in Section 3-401(a)(3), (4), and (6) and (b); and	(3) cualquier persona descrita en la Sección 3-401 (a) (3), (4), y (6) y (b); y
(4) the parents of the minor's parent whose parental relationship will be terminated by the adoption unless the identity or the whereabouts of those parents are unknown.	(4) los padres del padre del menor cuya relación paternal se terminará por la adopción a menos que la identidad o el paradero de esos padres sean desconocidos.
SECTION 4-111. EVALUATION OF STEPPARENT.	SECCIÓN 4-111. EVALUACIÓN DE PADRASTRO.
(a) After a petition for adoption of a minor stepchild is filed, the court may order that an evaluation be made by an individual qualified under Section 2-202 to assist the court in determining whether the proposed adoption is in the best interest of the minor.	(a) Después de que una solicitud de adopción de un hijastro menor se presenta, el tribunal puede ordenar que se realice una evaluación por una persona calificada en virtud de la Sección 2-202 para asistir a la corte para determinar si la adopción propuesta es en el mejor beneficio del menor.
(b) The court shall provide an evaluator with copies of the petition for adoption and of the items filed with the petition.	(b) El tribunal deberá proporcionar al evaluador las copias de la petición de adopción y de los artículos presentados en la petición.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(c) Unless otherwise directed by the court, an evaluator shall base the evaluation on a personal interview with the petitioner and the petitioner's spouse in the petitioner's residence, observation of the relationship between the minor and the petitioner, personal interviews with others who know the petitioner and may have information relevant to the examination, and any information received pursuant to subsection (d).	(c) A menos que se indique lo contrario por el tribunal, un evaluador tendrá que basar la evaluación en una entrevista personal con el peticionario y el cónyuge del peticionario en la residencia del peticionario, la observación de la relación entre el menor y el peticionario, entrevistas personales con otras personas que conocen al peticionario y pueden contar con información relevante para el examen, y cualquier información recibida de conformidad con el inciso (d).
(d) An evaluation under this section must be in writing and contain the following:	(d) Una evaluación bajo esta sección debe ser por escrito y contener lo siguiente:
(e) the information required by Section 2-203(d) and (e);	(1) la información requerida por la Sección 2-203 (d) y (e);
(2) the information required by Section 3-602(b)(2) through (5); and	(2) la información requerida por la Sección 3-602 (b) (2) a (5); y
(3) the finding required by Section 3-602(b)(6).	(3) el hallazgo requerido por la Sección 3-602 (b) (6).
(e) An evaluator shall complete an evaluation and file it with the court within 60 days after being asked for the evaluation under this section, unless the court allows a later filing.	(e) Un evaluador deberá completar una evaluación y presentarla ante el tribunal dentro de los 60 días después de haberse solicitado la evaluación en virtud de esta sección, a menos que la corte permita una presentación posterior.
(f) Section 3-603(b) and (c) apply to an evaluation under this section.	(f) La Sección 3-603 (b) y (c) se aplica a una evaluación en esta sección.
SECTION 4-112. DISPOSITIONAL HEARING; DECREE OF ADOPTION.	SECCIÓN 4-112. AUDIENCIA DE DISPOSICIÓN; DECRETO DE LA ADOPCIÓN.
Sections 3-701 through 3-707 apply to a proceeding for adoption of a minor stepchild by a stepparent, but the court may waive the requirements of Section 3-702.	Las secciones 3-701 a 3-707 aplican a un procedimiento para la adopción de un hijastro menor por un padrastro, pero el tribunal puede renunciar a los requisitos de la Sección 3-702.
SECTION 4-113. VISITATION AGREEMENT AND ORDER.	SECCIÓN 4-113. ACUERDO Y ORDEN DE VISITAS.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) Upon the request of the petitioner in a proceeding for adoption of a minor stepchild, the court shall review a written agreement that permits another individual to visit or communicate with the minor after the decree of adoption becomes final, which must be signed by the individual, the petitioner, the petitioner's spouse, the minor if 12 years of age or older, and, if an agency placed the minor for adoption, an authorized employee of the agency.	(a) Ante la solicitud del peticionario en un procedimiento para la adopción de un hijastro menor, el tribunal deberá revisar un acuerdo por escrito que permita que otra persona visite o se comunique con el menor después de que el decreto de adopción sea definitivo, que debe ser firmado por el individuo, el peticionario, el cónyuge del peticionario, el menor si tiene 12 años de edad o es mayor, y, si una agencia colocó al menor en adopción, un empleado autorizado de la agencia.
(b) The court may enter an order approving the agreement only upon determining that the agreement is in the best interest of the minor adoptee. In making this determination, the court shall consider:	(b) El tribunal puede ingresar una orden que aprueba el acuerdo sólo después de determinar que el acuerdo es en el mejor beneficio del adoptado menor de edad. Al hacer esta determinación, el tribunal deberá considerar:
(1) the preference of the minor, if the minor is mature enough to express a preference;	(1) la preferencia del menor, si el menor es lo suficientemente maduro para expresar una preferencia;
(2) any special needs of the minor and how they would be affected by performance of the agreement;	(2) cualquier necesidad especial del menor y la forma en que se vería afectado por la ejecución del acuerdo;
(3) the length and quality of any existing relationship between the minor and the individual who would be entitled to visit or communicate, and the likely effect on the minor of allowing this relationship to continue;	(3) la duración y la calidad de cualquier relación existente entre el menor y la persona que tendría el derecho a visitar o comunicarse, y al efecto probable en el menor de permitir que esta relación continúe;
(4) the specific terms of the agreement and the likelihood that the parties to the agreement will cooperate in performing its terms;	(4) los términos específicos del acuerdo y la probabilidad de que las partes en el acuerdo cooperarán en la realización de sus términos;
(5) the recommendation of the minor's guardian ad litem, lawyer, social worker, or other counselor; and	(5) la recomendación del tutor ad litem del menor, el abogado, el trabajador social u otro consejero; y
(6) any other factor relevant to the best interest of the minor.	(6) cualquier otro factor relevante para el mejor beneficio del menor.
(c) In addition to any agreement approved pursuant to subsections (a) and (b), the court may approve the	(c) Además de cualquier acuerdo aprobado de conformidad con los incisos (a) y (b), el



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

continuation of an existing order or issue a new order permitting the minor adoptee's former parent, grandparent, or sibling to visit or communicate with the minor if:	tribunal podrá aprobar la continuación de una orden existente o emitir una nueva orden que permita que el antiguo padre, abuelo o hermano del adoptado puedan visitar o comunicarse con el menor si:
(1) the grandparent is the parent of a deceased parent of the minor or the parent of the adoptee's parent whose parental relationship to the minor is terminated by the decree of adoption;	(1) el abuelo es el padre de un padre fallecido del menor o el padre del padre del adoptado cuya relación paternal con el menor se termina por el decreto de adopción;
(2) the former parent, grandparent, or sibling requests that an existing order be permitted to survive the decree of adoption or that a new order be issued; and	(2) el antiguo padre, abuelo o hermano solicita que a una orden existente se le permita sobrevivir el decreto de adopción o que se emita una nueva orden; y
(3) the court determines that the requested visitation or communication is in the best interest of the minor.	(3) el tribunal determina que la visita o la comunicación solicitada es en el mejor beneficio del menor.
(d) In making a determination under subsection (c)(3), the court shall consider the factors listed in subsection (b) and any objections to the requested order by the adoptive stepparent and the stepparent's spouse.	(d) Al hacer una determinación en virtud del inciso (c) (3), el tribunal deberá considerar los factores enumerados en el inciso (b) y cualesquiera objeciones a la orden solicitada por el padrastro adoptivo y el cónyuge del padrastro.
(e) An order issued under this section may be enforced in a civil action only if the court finds that enforcement is in the best interest of a minor adoptee.	(e) Una orden emitida en virtud de esta sección puede ser impuesta en una acción civil sólo si el tribunal determina que la aplicación es en el mejor beneficio de un adoptado menor.
(f) An order issued under this section may not be modified unless the court finds that modification is in the best interest of a minor adoptee and:	(f) Una orden emitida en virtud de esta sección no se puede modificar a menos que el tribunal considere que la modificación es en el mejor beneficio de un menor adoptado y:
(1) the individuals subject to the order request the modification; or	(1) los individuos sujetos a la orden soliciten la modificación; o
(2) exceptional circumstances arising since the order was issued justify the modification.	(2) circunstancias excepcionales que se produzcan desde que la orden fue emitida justifican la modificación.
(g) Failure to comply with the terms of an order approved under this section or with any other	(g) El incumplimiento de los términos de una orden aprobada en virtud de esta sección o con



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

agreement for visitation or communication is not a ground for revoking, setting aside, or otherwise challenging the validity of a consent, relinquishment, or adoption pertaining to a minor stepchild, and the validity of the consent, relinquishment, and adoption is not affected by any later action to enforce, modify, or set aside the order or agreement.	los términos de cualquier otro acuerdo para las visitas o comunicación no constituye una justificación de revocación, reserva o de otro modo impugnar la validez de un consentimiento, cesión, o la adopción relacionada a un hijastro menor, y la validez del consentimiento, cesión, y la adopción no se ve afectada por cualquier acción posterior para imponer, modificar o reservar la orden o acuerdo.
[ARTICLE] 5. ADOPTION OF ADULTS AND EMANCIPATED MINORS	[ARTÍCULO] 5. ADOPCIÓN DE ADULTOS Y MENORES EMANCIPADOS
SECTION 5-101. WHO MAY ADOPT ADULT OR EMANCIPATED MINOR.	SECCIÓN 5-101. QUIEN PUEDE ADOPTAR A UN ADULTO O A UN MENOR EMANCIPADO.
(a) An adult may adopt another adult or an emancipated minor pursuant to this [article], but:	(a) Un adulto puede adoptar a otro adulto o a un menor emancipado en virtud de este[artículo] pero:
(1) an adult may not adopt his or her spouse; and	(1) un adulto no puede adoptar a su cónyuge; y
(2) an incompetent individual of any age may be adopted only pursuant to [Articles] 2, 3, and 4.	(2) un individuo incompetente de cualquier edad sólo puede adoptarse en virtud del [Artículo] 2, 3, y 4.
(b) An individual who has adopted an adult or emancipated minor may not adopt another adult or emancipated minor within one year after the adoption unless the prospective adoptee is a sibling of the adoptee.	(b) Un individuo que ha adoptado a un adulto o a un menor emancipado no puede adoptar a otro adulto o menor emancipado en el plazo de un año después de la adopción a menos que el posible adoptado sea un hermano del adoptado.
SECTION 5-102. LEGAL CONSEQUENCES OF ADOPTION.	SECCIÓN 5-102. CONSECUENCIAS LEGALES DE LA ADOPCIÓN.
The legal consequences of an adoption of an adult or emancipated minor are the same as under Sections 1-103 through 1-106, but the legal consequences of adoption of an adult stepchild by an adult stepparent are the same as under Section 4-103.	Las consecuencias legales de una adopción de un adulto o menor emancipado son las mismas que en las Secciones 1-103 a 1-106, pero las consecuencias legales de la adopción de un hijastro adulto por un padrastro adulto son los mismos que en la Sección 4-103.



SECTION 5-103. CONSENT TO ADOPTION.	SECCIÓN 5-103. CONSENTIMIENTO A LA ADOPCIÓN.
(a) Consent to the adoption of an adult or emancipated minor is required only of:	(a) El consentimiento a la adopción de un adulto o menor emancipado se requiere solamente de parte de:
(1) the adoptee;	(1) el adoptado;
(2) the prospective adoptive parent; and	(2) el posible padre adoptivo; y
(3) the spouse of the prospective adoptive parent, unless they are legally separated, or the court finds that the spouse is not capable of giving consent or is withholding consent contrary to the best interest of the adoptee and the prospective adoptive parent.	(3) el cónyuge del posible padre adoptivo, salvo que estén legalmente separados, o el tribunal determina que el cónyuge no es capaz de otorgar consentimiento, o niega el consentimiento contrario al mejor beneficio del adoptado y el posible padre adoptivo.
(b) The consent of the adoptee and the prospective adoptive parent must:	(b) El consentimiento del adoptad y el posible padre adoptivo debe:
(1) be in writing and be signed or confirmed by each of them in the presence of the court or an individual authorized to take acknowledgments;	(1) hacerse por escrito y estar firmado o confirmado por cada uno de ellos en presencia del tribunal o de una persona autorizada para tomar reconocimientos;
(2) state that they agree to assume toward each other the legal relationship of parent and child and to have all of the rights and be subject to all of the duties of that relationship; and	(2) declarar que están de acuerdo con asumir entre el uno y el otro, la relación legal de padre e hijo y a tener todos los derechos y estar sujetos a todos los deberes de esa relación; y
(3) state that they understand the consequences the adoption may have for any right of inheritance, property, or support each has.	(3) declarar que entienden las consecuencias que la adopción pueda tener por cualquier derecho a la herencia, la propiedad o apoyo que cada uno tiene.
(c) The consent of the spouse of the prospective adoptive parent:	(c) El consentimiento del cónyuge del padre adoptivo:
(1) must be in writing and be signed or confirmed in the presence of the court or an individual authorized to take acknowledgments;	(1) debe hacerse por escrito y estar firmado o confirmado en presencia del tribunal o una persona autorizada para tomar reconocimientos;
(2) must state that the spouse:	(2) debe declarar que el cónyuge:



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(i) consents to the proposed adoption; and	(i) da su consentimiento a la adopción propuesta; y
(ii) understands the consequences the adoption may have for any right of inheritance, property, or support the spouse has; and	(ii) entiende las consecuencias que la adopción pueda tener por cualquier derecho a la herencia, la propiedad o apoyar que el cónyuge tiene; y
(3) may contain a waiver of any proceeding for adoption.	(3) puede contener una renuncia de cualquier procedimiento para la adopción.
SECTION 5-104. JURISDICTION AND VENUE.	SECCIÓN 5-104. JURISDICCIÓN Y FORO.
(a) The court has jurisdiction over a proceeding for the adoption of an adult or emancipated minor under this [article] if a petitioner lived in Próspera ZEDE ¹⁶⁸ for at least 90 days immediately preceding the filing of a petition for adoption.	(a) El tribunal tiene jurisdicción sobre un procedimiento para la adopción de un adulto o un menor emancipado en virtud de este [artículo] si un peticionario vivió en Próspera ZEDE ¹⁶⁹ por lo menos 90 días inmediatamente anteriores a la presentación de una petición de adopción.
(b) A petition for adoption may be filed in the court in the ¹⁷⁰ in which a petitioner lives.	(b) Una petición de adopción puede ser presentada en el tribunal en el ¹⁷¹ en el que un peticionario vive.
SECTION 5-105. PETITION FOR ADOPTION.	SECCIÓN 5-105. PETICIÓN DE ADOPCIÓN.
(a) A prospective adoptive parent and an adoptee under this [article] must jointly file a petition for adoption.	(a) Un posible padre adoptivo y el adoptado en virtud del presente [artículo] deben presentar conjuntamente una petición de adopción.
(b) The petition must be signed and verified by each petitioner and state:	(b) La petición debe ser firmada y verificada por cada peticionario y declarar:
(1) the full name, age, and place and duration of residence of each petitioner;	(1) el nombre completo, edad y lugar y duración de residencia de cada peticionario;

¹⁶⁸ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁶⁹ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷⁰ Revisor's Note: The word "county" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷¹ Nota del Revisor: La palabra "condado" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the current marital status of each petitioner, including the date and place of marriage, if married;	(2) El estado ¹⁷² civil actual de cada peticionario, incluyendo la fecha y lugar del matrimonio, si son casados;
(3) the full name by which the adoptee is to be known if the petition is granted;	(3) el nombre completo por el cual el adoptado ha de ser conocido si se concede la petición;
(4) the duration and nature of the relationship between the prospective adoptive parent and the adoptee;	(4) la duración y la naturaleza de la relación entre el posible padre adoptivo y el adoptado;
(5) that the prospective adoptive parent and the adoptee desire to assume the legal relationship of parent and child and to have all of the rights and be subject to all of the duties of that relationship;	(5) que el posible padre adoptivo y el adoptado desean asumir la relación legal de padre e hijo y tener todos los derechos y estar sujetos a todas las obligaciones de esa relación;
(6) that the adoptee understands that a consequence of the adoption will be to terminate the adoptee's relationship as the child of an existing parent, but if the adoptive parent is the adoptee's stepparent, the adoption will not affect the adoptee's relationship with a parent who is the stepparent's spouse, but will terminate the adoptee's relationship to the adoptee's other parent, except for the right to inherit from or through that parent;	(6) que el adoptado entiende que una consecuencia de la adopción será la de terminar la relación del adoptado como el hijo de un padre existente, pero si el padre adoptivo es el padrastro del adoptado, la adopción no afectará la relación del adoptado con un padre que es el cónyuge del padrastro, pero terminará la relación del adoptado al otro padre del adoptado, excepto por el derecho a heredar de o a través de ese padre;
(7) the name and last known address of any other individual whose consent is required.	(7) el nombre y la última dirección conocida de cualquier otra persona cuyo consentimiento es necesario;
(8) the name, age, and last known address of any child of the prospective adoptive parent, including a child previously adopted by the prospective adoptive parent or his or her spouse, and the date and place of the adoption; and	(8) el nombre, la edad, y la última dirección conocida de cualquier niño del posible padre adoptivo, incluyendo un niño previamente adoptado por el posible padre adoptivo o por su cónyuge, así como la fecha y lugar de la adopción; y
(9) the name, age, and last known address of any living parent or child of the adoptee.	(9) el nombre, la edad, y la última dirección conocida de cualquier padre vivo o hijo del adoptado.

¹⁷² Nota del revisor: La palabra "jurisdicción" fue reemplazada por la palabra "estado" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(c) The petitioners shall attach to the petition:	(c) Los peticionarios deberán adjuntar a la solicitud:
(1) a certified copy of the birth certificate or other evidence of the date and place of birth of the adoptee and the prospective adoptive parent, if available; and	(1) una copia certificada del certificado de nacimiento u otra evidencia de la fecha y lugar de nacimiento del adoptado y del posible padre adoptivo, si está disponible; y
(2) any required consent that has been executed.	(2) cualquier consentimiento requerido que ha sido ejecutado.
SECTION 5-106. NOTICE AND TIME OF HEARING.	SECCIÓN 5-106. NOTIFICACIÓN Y HORA DE LA AUDIENCIA.
(a) Within 30 days after a petition for adoption is filed, the petitioners shall serve notice of hearing the petition upon any individual whose consent to the adoption is required under Section 5-103, and who has not waived notice, by sending a copy of the petition and notice of hearing to the individual at the address stated in the petition, or according to the manner of service provided in Section 3-403.	(a) Dentro de 30 días después de que se presenta una petición de adopción, los peticionarios deberán entregar una notificación de la audiencia de la petición a cualquier persona cuyo consentimiento a la adopción se requiere en virtud de la Sección 5-103, y que no ha renunciado a la notificación, mediante el envío de una copia de la petición y notificación de audiencia al individuo a la dirección indicada en la petición, o según el tipo de entrega proporcionado en la Sección 3-403.
(b) The court shall set a date and time for hearing the petition, which must be at least 30 days after the notice is served.	(b) El tribunal deberá fijar una fecha y hora para la audiencia de la solicitud, que debe ser al menos 30 días después de que la notificación se entrega.
SECTION 5-107. DISPOSITIONAL HEARING.	SECCIÓN 5-107. AUDIENCIA DE DISPOSICIÓN.
(a) Both petitioners shall appear in person at the hearing unless an appearance is excused for good cause shown. In the latter event an appearance may be made for either or both of them by a lawyer authorized in writing to make the appearance, or a hearing may be conducted by telephone or other electronic medium.	(a) Ambos peticionarios deberán comparecer en persona en la audiencia a menos que su comparecencia sea excusada por una causa justificada. En este último caso, una comparecencia puede ser hecha por cualquiera de ellos o ambos por un abogado autorizado por escrito para comparecer, o una audiencia podrá realizarse por teléfono u otro medio electrónico.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(b) The court shall examine the petitioners, or the lawyer for a petitioner not present in person, and shall grant the petition for adoption if it determines that:	(b) El tribunal deberá examinar a los peticionarios, o al abogado de un peticionario que no se presente en persona, y deberá conceder la petición de adopción si se determina que:
(1) at least 30 days have elapsed since the service of notice of hearing the petition for adoption;	(1) al menos 30 días han transcurrido desde la entrega de la notificación de audiencia de la solicitud de adopción;
(2) notice has been served, or dispensed with, as to any person whose consent is required under Section 5-103;	(2) la notificación ha sido entregada, o prescindido, de cualquier persona cuyo consentimiento se requiere en virtud de la Sección 5-103;
(3) every necessary consent, waiver, document, or judicial order has been obtained and filed with the court;	(3) todos los consentimientos, renuncia, documentos u orden judicial necesarios han sido obtenidos y presentados ante el tribunal;
(4) the adoption is for the purpose of creating the relationship of parent and child between the petitioners and the petitioners understand the consequences of the relationship; and	(4) la adopción es con el propósito de crear la relación de padre e hijo entre los peticionarios y los peticionarios entienden las consecuencias de la relación; y
(5) there has been substantial compliance with this Rule ¹⁷³ .	(5) ha habido cumplimiento sustancial con la presente Norma ¹⁷⁴ .
SECTION 5-108. DECREE OF ADOPTION.	SECCIÓN 5-108. DECRETO DE ADOPCIÓN.
(a) A decree of adoption issued under this [article] must substantially conform to the relevant requirements of Section 3-705 and appeals from a decree, or challenges to it, are governed by Sections 3-706 and 3-707.	(a) Un decreto de adopción emitido en virtud de este [artículo] debe adaptarse sustancialmente a los requisitos pertinentes de la Sección 3-705 y las apelaciones de un decreto, o impugnaciones al mismo, se rigen por las Secciones 3-706 y 3-707.
(b) The court shall send a copy of the decree to each individual named in the petition at the address stated in the petition.	(b) El tribunal deberá enviar una copia del decreto a cada individuo nombrado en la petición a la dirección indicada en la petición.
(c) Within 30 days after a decree of adoption becomes final, the clerk of the court shall prepare a report of	(c) Dentro de los 30 días después de que un decreto de adopción se hace definitivo, el

¹⁷³ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁷⁴ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

the adoption for the Registrar of the Próspera Personal Registry “[State Registrar of Vital Records]” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002], and, if the petitioners have requested it, the report shall instruct the [Registrar] to issue a new birth certificate to the adoptee, as provided in [Article] 3, [Part] 8.	secretario del tribunal deberá preparar un informe de la adopción para el Registrador del Registro Personal Próspera “[Secretario del Registro Civil del Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002], y, si los peticionarios lo han solicitado, el informe deberá dar instrucciones al [Registro] para emitir un nuevo certificado de nacimiento para el adoptado, conforme a lo dispuesto en el [Artículo] 3, [Parte] 8.
[ARTICLE] 6. RECORDS OF ADOPTION PROCEEDING: RETENTION, CONFIDENTIALITY, AND ACCESS	[ARTÍCULO] 6. REGISTROS DE PROCEDIMIENTO DE ADOPCIÓN: RETENCIÓN, CONFIDENCIALIDAD Y ACCESO
SECTION 6-101. RECORDS DEFINED.	SECCIÓN 6-101. REGISTROS DEFINIDO.
Unless the context requires otherwise, for purposes of this [article], “records” includes all documents, exhibits, and data pertaining to an adoption.	A menos que el contexto lo requiera de otra manera, para los propósitos de este [artículo], “registros” incluye todos los documentos, anexos y datos pertinentes a una adopción.
SECTION 6-102. RECORDS CONFIDENTIAL, COURT RECORDS SEALED.	SECCIÓN 6-102. REGISTROS CONFIDENCIALES, REGISTROS DEL TRIBUNAL SELLADOS.
(a) All records, whether on file with the court, or in the possession of an agency, the [Registrar of Vital Records or Statistics], a lawyer, or another provider of professional services in connection with an adoption, are confidential and may not be inspected except as provided in this Rule ¹⁷⁵ .	(a) Todos los registros, ya sea que se encuentren archivados en el tribunal, o en la posesión de una agencia, el [Secretario del Registro Civil o de Estadística], un abogado, u otro proveedor de servicios profesionales en relación a una adopción, son confidenciales y no pueden ser inspeccionados salvo lo dispuesto en la presente Norma ¹⁷⁶ .
(b) During a proceeding for adoption, records are not open to inspection except as directed by the court.	(b) Durante un procedimiento de adopción, los registros no están abiertos a la inspección, excepto según lo indicado por el tribunal.

¹⁷⁵ Revisor’s Note: The word “Act” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁷⁶ Nota del Revisor: La palabra “Ley” ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(c) Within 30 days after a decree of adoption becomes final, the clerk of the court shall send to the [Registrar], in addition to the report of adoption required by Section 3-801, a certified copy of any document signed pursuant to Section 2-404(e) and filed in the proceeding for adoption.	(c) Dentro de los 30 días después de que un decreto de adopción se hace definitiva, el secretario del tribunal deberá enviar al [Registro], además del informe de adopción requerido en virtud de la Sección 3-801, una copia certificada de cualquier documento firmado conforme a la Sección 2-404 (e) y presentada en el procedimiento de adopción.
(d) All records on file with the court must be retained permanently and sealed for 99 years after the date of the adoptee's birth. Sealed records and indices of the records are not open to inspection by any person except as provided in this Rule ¹⁷⁷ .	(d) Todos los registros en el archivo del tribunal se deben conservar de forma permanente y ser sellados durante 99 años después de la fecha de nacimiento del adoptado. Los registros e índices de los registros sellados no están abiertos a inspección por cualquier persona salvo lo dispuesto en la presente Norma ¹⁷⁸ .
(e) Any additional information about an adoptee, the adoptee's former parents, and the adoptee's genetic history that is submitted to the court within the 99-year period, must be added to the sealed records of the court. Any additional information that is submitted to an agency, lawyer, or other professional provider of services within the 99-year period must be kept confidential.	(e) Cualquier información adicional acerca de un adoptado, los antiguos padres del adoptado, y el historial genético del adoptado que se presenta ante el tribunal en el plazo de 99 años, se tiene que añadir a los documentos sellados del tribunal. Cualquier información adicional que se someta a una agencia, abogado, u otro proveedor profesional de servicios en el periodo de 99 años debe mantenerse en secreto.
SECTION 6-103. RELEASE OF NONIDENTIFYING INFORMATION.	SECCIÓN 6-103. DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN NO-IDENTIFICATIVA.
(a) An adoptive parent or guardian of an adoptee, an adoptee who has attained 18 years of age, an emancipated adoptee, a deceased adoptee's direct descendant who has attained 18 years of age, or the parent or guardian of a direct descendant who has not attained 18 years of age may request the court that granted the adoption or the agency that placed the adoptee for adoption, to furnish the nonidentifying information about the adoptee, the adoptee's former parents, and the adoptee's genetic history that has	(a) Un padre adoptivo o tutor de una persona adoptada, un adoptado que haya cumplido 18 años de edad, una persona adoptada emancipada, un descendiente directo de una persona adoptada fallecida que haya alcanzado los 18 años de edad, o el padre o tutor de un descendiente directo que no haya cumplido 18 años de edad pueden solicitar al tribunal que concedió la adopción o a la agencia que colocó al adoptado para su adopción, facilitar la

¹⁷⁷ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁷⁸ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

been retained by the court or agency, including the information required by Section 2-106.	información no-identificativa sobre el adoptado, los antiguos padres del adoptado, y el historial genético del adoptado que ha sido retenida por el tribunal o agencia, incluyendo la información requerida por la Sección 2-106.
(b) The court or agency shall furnish the individual who makes the request with a detailed summary of any relevant report or information that is included in the sealed records of the court or the confidential records of the agency. The summary must exclude identifying information concerning an individual who has not filed a waiver of confidentiality with the court or agency. The department or the court shall prescribe forms and a procedure for summarizing any report or information released under this section.	(b) El tribunal o agencia deberán proporcionar a la persona que hace la solicitud un resumen detallado de cualquier informe o información relevante que se incluye en los registros sellados del tribunal o los registros confidenciales de la agencia. El resumen debe excluir la información identificativa relativa a un individuo que no ha presentado una renuncia a la confidencialidad con el tribunal o agencia. El departamento o el tribunal deberá prescribir los formularios y un procedimiento para resumir todo informe o información divulgada en virtud de esta sección.
(c) An individual who is denied access to nonidentifying information to which the individual is entitled under this [article] or Section 2-106 may petition the court for relief.	(c) Un individuo al que se le niega el acceso a información no identificativa a la que el individuo tiene derecho en virtud de este [artículo] o la Sección 2-106 puede solicitar al tribunal por compensación.
(d) If a court receives a certified statement from a physician which explains in detail how a health condition may seriously affect the health of the adoptee or a direct descendant of the adoptee, the court shall make a diligent effort to notify an adoptee who has attained 18 years of age, an adoptive parent or guardian of an adoptee who has not attained 18 years of age, or a direct descendant of a deceased adoptee that the nonidentifying information is available and may be requested from the court.	(d) Si un tribunal recibe una declaración certificada de un médico que explica en detalle cómo una condición de salud puede afectar seriamente la salud de la persona adoptada o a un descendiente directo del adoptado, el tribunal deberá hacer un esfuerzo diligente para notificar a una persona adoptada que ha llegado a los 18 años de la edad, un padre adoptivo o tutor de una persona adoptada que no hayan cumplido 18 años de edad, o a un descendiente directo de una persona adoptada fallecida que la información no identificativa está disponible y puede ser solicitada al tribunal.
(e) If a court receives a certified statement from a physician which explains in detail why a serious health condition of the adoptee or a direct descendant of the adoptee should be communicated to the	(e) Si un tribunal recibe una declaración certificada de un médico que explica en detalle por qué un problema grave de salud del adoptado o un descendiente directo de la



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

adoptive's genetic parent or sibling to enable them to make an informed reproductive decision, the court shall make a diligent effort to notify those individuals that the nonidentifying information is available and may be requested from the court.	persona adoptada debe ser comunicada a los padres o hermanos biológicos del adoptado para que puedan tomar una decisión reproductiva informada, el tribunal deberá hacer un esfuerzo diligente para notificar a aquellos individuos a quienes la información no identificativa está disponible y puede ser solicitada al tribunal.
(f) If the [Registrar] receives a request or any additional information from an individual pursuant to this section, the [Registrar] shall give the individual the name and address of the court or agency having the records, and if the court or agency is in another Jurisdiction, shall assist the individual in locating the court or agency. The [Registrar] shall prescribe a reasonable procedure for verifying the identity, age, or other relevant characteristics of an individual who requests or furnishes information under this section.	(f) Si el [Registrador ¹⁷⁹] recibe una solicitud o cualquier información adicional de un individuo en virtud de esta sección, el [Registrador ¹⁸⁰] deberá dar al individuo el nombre y la dirección del tribunal o agencia que tiene los registros, y si el tribunal o agencia está en otro Estado, deberá ayudar al individuo a localizar el tribunal o la agencia. El [Registrador ¹⁸¹] deberá establecer un procedimiento razonable para la verificación de la identidad, edad, u otras características relevantes de un individuo que solicita o proporciona información en virtud de esta sección.
SECTION 6-104. DISCLOSURE OF IDENTIFYING INFORMATION.	SECCIÓN 6-104. DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN IDENTIFICATIVA.
(a) Except as otherwise provided in this [article], identifying information about an adoptee's former parent, an adoptee, or an adoptive parent which is contained in records, including original birth certificates, required by this Rule ¹⁸² to be confidential or sealed, may not be disclosed to any person.	(a) Salvo que se disponga otra manera en este [artículo], información identificativa acerca de un antiguo padre de una persona adoptada, un adoptado, o un padre adoptivo que está contenido en los registros, incluyendo los certificados de nacimiento originales, requeridos por esta Norma ¹⁸³ que sean confidenciales o sellados, no pueden ser revelados a cualquier persona.

¹⁷⁹ Nota del revisor: La palabra "registro" se ha reemplazado por la palabra "registrador" para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁸⁰ Nota del revisor: La palabra "registro" se ha reemplazado por la palabra "registrador" para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁸¹ Nota del revisor: La palabra "registro" se ha reemplazado por la palabra "registrador" para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

¹⁸² Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁸³ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

<p>(b) Identifying information about an adoptee's former parent must be disclosed by the [Registrar] to an adoptee who has attained 18 years of age, an adoptive parent or guardian of an adoptee who has not attained 18 years of age, a deceased adoptee's direct descendant who has attained 18 years of age, or the parent or guardian of a direct descendant who has not attained 18 years of age if one of these individuals requests the information and:</p>	<p>(b) La información identificativa sobre el antiguo padre de una persona adoptada debe ser revelada por el [Registro] a un adoptado que haya cumplido 18 años de edad, un padre adoptivo o un tutor de una persona adoptada que no hayan cumplido 18 años de edad, un descendiente directo de una persona adoptada fallecida que haya cumplido los 18 años de edad, o el padre o tutor de un descendiente directo que no haya cumplido los 18 años de edad, si uno de estos individuos solicita la información y:</p>
<p>(1) the adoptee's former parent or, if the former parent is deceased or has been judicially declared incompetent, an adult descendant of the former parent authorizes the disclosure of his or her name, date of birth, or last known address, or other identifying information, either in a document signed pursuant to Section 2-404(e) and filed in the proceeding for adoption or in another signed document filed with the court, an agency, or the [Registrar]; or</p>	<p>(1) el antiguo padre del adoptado o, si el antiguo padre ha fallecido o ha sido declarado judicialmente incompetente, un descendiente adulto¹⁸⁴ del antiguo padre autoriza la divulgación de su nombre, fecha de nacimiento, o la última dirección conocida, u otra información de identificación, ya sea en un documento firmado conforme a la Sección 2-404 (e), y presentado en el procedimiento para la adopción o en otro documento firmado presentado ante el tribunal, una agencia, o el [Registro]; o</p>
<p>(2) the adoptee's former parent authorizes the disclosure of the requested information only if the adoptee, adoptive parent, or direct descendant agrees to release similar identifying information about the adoptee, adoptive parent, or direct descendant and this individual authorizes the disclosure of the information in a signed document kept by the court, an agency, or the [Registrar].</p>	<p>(2) el antiguo padre del adoptado autoriza la divulgación de la información solicitada solamente si el adoptado, padre adoptivo, o descendiente directo acuerda divulgar información de identificación similar sobre el adoptado, padre adoptivo o descendiente directo y este individuo autoriza la divulgación de la información en un documento firmado guardado por el tribunal, una agencia, o el [Registro].</p>
<p>(c) Identifying information about an adoptee or a deceased adoptee's direct descendant must be disclosed by the [Registrar] to an adoptee's former parent if that individual requests the information and:</p>	<p>(c) Información identificativa sobre un adoptado o descendiente directo de una persona adoptada fallecida debe ser revelada por el</p>

¹⁸⁴ Nota del revisor: texto adicional eliminado ya que se debe leer como singular y no plural y se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	[Registro] a un antiguo padre de un adoptado si esa persona solicita la información y:
(1) an adoptee who has attained 18 years of age, an adoptive parent or guardian of an adoptee who has not attained 18 years of age, a deceased adoptee's direct descendant who has attained 18 years of age, or the parent or guardian of a direct descendant who has not attained 18 years of age authorizes the disclosure of the requested information in a signed document kept by the court, an agency, or the [Registrar]; or	(1) un adoptado que haya cumplido 18 años de edad, un padre adoptivo o tutor de una persona adoptada que no hayan cumplido 18 años de edad, un descendiente directo de una persona adoptada fallecida que haya alcanzado los 18 años de edad, o el padre o tutor de un descendiente directo que no ha cumplido los 18 años de edad autoriza la divulgación de la información solicitada en un documento firmado mantenido por el tribunal, una agencia, o el [Registro]; o
(2) one of the individuals listed in paragraph (1) authorizes the disclosure of the requested information only if the adoptee's former parent agrees to release similar information about himself or herself, and the former parent authorizes the disclosure of the information in a signed document kept by the court, an agency, or the [Registrar].	(2) una de las personas que se mencionan en el párrafo (1) autoriza la divulgación de la información solicitada solamente si el antiguo padre del adoptado acepta liberar información similar acerca de sí mismo, y el antiguo padre autoriza la divulgación de la información en un documento firmado mantenido por el tribunal, una agencia, o el [Registro].
(d) Identifying information about an adult sibling of an adoptee who has attained 18 years of age must be disclosed by the [Registrar] to an adoptee if the sibling is also an adoptee and both the sibling and the adoptee authorize the disclosure.	(d) La Información de identificación sobre un hermano adulto de un adoptado que ha alcanzado los 18 años de edad debe ser revelada por el [Registro] a un adoptado si el hermano también es un adoptado y tanto el hermano y el adoptado autorizan la divulgación.
(e) Subsection (d) does not permit disclosure of a former parent's identity unless that parent has authorized disclosure under this Rule ¹⁸⁵ .	(e) El inciso (d) no permite la divulgación de la identidad de un antiguo padre a menos que el padre haya autorizado la divulgación en virtud de la presente Norma ¹⁸⁶ .
SECTION 6-105. ACTION FOR DISCLOSURE OF INFORMATION.	SECCIÓN 6-105. ACCIÓN PARA DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN.
(a) To obtain information not otherwise available under Section 6-103 or 6-104, an adoptee who has	(a) Para obtener información que de otra manera no estaría disponible en virtud de la

¹⁸⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁸⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

attained 18 years of age, an adoptee who has not attained 18 years of age and has the permission of an adoptive parent or guardian, an adoptive parent or guardian of an adoptee who has not attained 18 years of age, a deceased adoptee's direct descendant who has attained 18 years of age, the parent or guardian of a direct descendant who has not attained 18 years of age, or an adoptee's former parent may file a petition in the court to obtain information about another individual described in this section which is contained in records, including original birth certificates, required by this Rule ¹⁸⁷ to be confidential or sealed.	Sección 6-103 o 6-104, un adoptado que haya cumplido 18 años de edad, un adoptado que no haya cumplido 18 años de edad y tiene el permiso de un padre adoptivo o tutor, un padre adoptivo o tutor de una persona adoptada que no hayan cumplido 18 años de edad, un descendiente directo de una persona adoptada fallecida que haya alcanzado los 18 años de edad, el padre o tutor de un descendiente directo que no ha cumplido los 18 años de edad, o un antiguo padre de una persona adoptada puede presentar una petición en el tribunal para obtener información acerca de otro individuo que se describe en esta sección que está contenida en los registros, incluyendo los certificados de nacimiento originales, requeridos por esta Norma ¹⁸⁸ a ser confidenciales o sellados.
(b) In determining whether to grant a petition under this section, the court shall review the sealed records of the relevant proceeding for adoption and shall make specific findings concerning:	(b) Para determinar si se concede una petición bajo esta sección, el tribunal deberá examinar los registros sellados del procedimiento correspondiente de adopción y deberá hacer hallazgos específicos ¹⁸⁹ relativos a:
(1) the reason the information is sought;	(1) el motivo por el que se solicita la información;
(2) whether the individual about whom information is sought has filed a signed document described in Section 2-404(e) or 6-104 requesting that his or her identity not be disclosed, or has not filed any document;	(2) si la persona sobre quien se busca información ha presentado un documento firmado que se describe en la Sección 2-404 (e) o 6-104 solicitando que su identidad no sea revelada, o si no ha presentado ningún documento;
(3) whether the individual about whom information is sought is alive;	(3) si la persona sobre la que se solicita la información está viva;

¹⁸⁷ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁸⁸ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

¹⁸⁹ Nota del revisor: La palabra "específicas" se ha editado para corregir el error tipográfico de género femenino para que figure como masculino, que se puede determinar a partir del contexto.



(4) whether it is possible to satisfy the petitioner's request without disclosing the identity of another individual;	(4) si es posible satisfacer la solicitud del peticionario, sin revelar la identidad de otra persona;
(5) the likely effect of disclosure on the adoptee, the adoptive parents, the adoptee's former parents, and other members of the adoptee's original and adoptive families; and	(5) el posible efecto de la divulgación sobre el adoptado, los padres adoptivos, los antiguos padres del adoptado y otros miembros de la familia original y adoptiva del adoptado; y
(6) the age, maturity, and expressed needs of the adoptee.	(6) la edad, la madurez, y necesidades expresadas de la persona adoptada.
(c) The court may order the disclosure of the requested information only upon a determination that good cause exists for the release based on the findings required by subsection (b) and a conclusion that:	(c) El tribunal puede ordenar la divulgación de la información solicitada sólo cuando se determine que existe una buena causa para la liberación en base a los hallazgos requeridos por el inciso (b) y una conclusión que:
(1) there is a compelling reason for disclosure of the information; and	(1) hay una razón de peso para la divulgación de la información; y
(2) the benefit to the petitioner will be greater than the harm to any other individual of disclosing the information.	(2) el beneficio para el peticionario será mayor que el daño a cualquier otro individuo por la divulgación de la información.
SECTION 6-106. STATEWIDE REGISTRY.	SECCIÓN 6-106. REGISTRO ESTATAL.
The [Registrar] shall:	El [Registrador ¹⁹⁰] deberá:
(1) establish a statewide confidential registry for receiving, filing, and retaining documents requesting, authorizing, or not authorizing, the release of identifying information;	(1) establecer un registro confidencial en toda la jurisdicción para recibir, archivar y retener los documentos que solicitan, autorizan o no autorizan la liberación de información de identificación;
(2) prescribe and distribute forms or documents on which an individual may request, authorize, or refuse to authorize the release of identifying information;	(2) prescribir y distribuir formularios o documentos en los que un individuo puede solicitar, autorizar o denegar la autorización de la liberación de la información de identificación;

¹⁹⁰ Nota del revisor: La palabra "registro" se ha reemplazado por la palabra "registrador" para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) devise a procedure for releasing identifying information in the [Registrar's] possession upon receipt of an appropriate request and authorization;	(3) idear un procedimiento para la liberación de la información de identificación en posesión del [Registro] tras la recepción de una solicitud y autorización apropiada;
(4) cooperate with registries in other States to facilitate the matching of documents filed pursuant to this [article] by individuals in different States; and	(4) cooperar con los registros de otros Estados para facilitar la adecuación de los documentos presentados en virtud del presente [artículo] por individuos en Estados diferentes; y
(5) announce and publicize to the general public the existence of the registry and the procedure for the consensual release of identifying information.	(5) anunciar y dar a conocer al público en general la existencia del registro y el procedimiento para la liberación consensual de información de identificación.
SECTION 6-107. RELEASE OF ORIGINAL BIRTH CERTIFICATE.	SECCIÓN 6-107. LIBERACIÓN DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO ORIGINAL.
(a) In addition to any copy of an adoptee's original birth certificate authorized for release by a court order issued pursuant to Section 6-105, the [Registrar] shall furnish a copy of the original birth certificate upon the request of an adoptee who has attained 18 years of age, the direct descendant of a deceased adoptee, or an adoptive parent or guardian of an adoptee who has not attained 18 years of age, if the individual who makes the request furnishes a consent to disclosure signed by each individual who was named as a parent on the adoptee's original birth certificate.	(a) Además de cualquier copia del certificado de nacimiento original de una persona adoptada autorizada para su liberación por una orden judicial emitida conforme a la Sección 6-105, el [Registro] deberá presentar una copia del certificado de nacimiento original a petición de una persona adoptada que haya cumplido 18 años de edad, el descendiente directo de una persona adoptada fallecida, o un padre adoptivo o tutor de una persona adoptada que no haya cumplido 18 años de edad, si la persona que hace la solicitud proporciona un consentimiento para la divulgación firmada por cada persona que fue nombrada como padre en el certificado de nacimiento original del adoptado.
(b) When 99 years have elapsed after the date of birth of an adoptee whose original birth certificate is sealed under this Rule ¹⁹¹ , the [Registrar] shall unseal the original certificate and file it with any new or amended certificate that has been issued. The unsealed certificates become public information in accordance with any statute or regulation applicable	(b) Cuando 99 años han transcurrido desde la fecha de nacimiento de una persona adoptada cuyo certificado de nacimiento original está sellado por la presente Norma ¹⁹² , el [Registro] deberá quitar el sello del certificado original y archivarlo con cualquier certificado nuevo o modificado que ha sido emitido. Los

¹⁹¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁹² Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

to the retention and disclosure of records by the [Registrar].	certificados que no están sellados se convierten en información pública de acuerdo con cualquier estatuto o regulación aplicable a la retención y la divulgación de los registros por el [Registro].
SECTION 6-108. CERTIFICATE OF ADOPTION.	SECCIÓN 6-108. CERTIFICADO DE ADOPCIÓN.
Upon the request of an adoptive parent or an adoptee who has attained 18 years of age, the clerk of the court that entered a decree of adoption shall issue a certificate of adoption which states the date and place of adoption, the date of birth of the adoptee, the name of each adoptive parent, and the name of the adoptee as provided in the decree.	A petición de un padre adoptivo o un adoptado que haya cumplido 18 años de edad, el secretario del tribunal que ingresó un decreto de adopción deberá emitir un certificado de adopción que establece la fecha y el lugar de adopción, la fecha de nacimiento del adoptado, el nombre de cada padre adoptivo, y el nombre de la persona adoptada conforme a lo dispuesto en el decreto.
SECTION 6-109. DISCLOSURE AUTHORIZED IN COURSE OF EMPLOYMENT.	SECCIÓN 6-109. DIVULGACIÓN AUTORIZADA POR EL EMPLEO.
This [article] does not preclude an employee or agent of a court, agency, or the [Registrar] from:	Este [artículo] no impide a un empleado o agente de un tribunal, agencia, o del [Registro] a:
(1) inspecting permanent, confidential, or sealed records for the purpose of discharging any obligation under this Rule ¹⁹³ ;	(1) inspeccionar registros permanentes, confidenciales o sellados para el fin de descargar cualquier obligación en virtud de esta Norma ¹⁹⁴ ;
(2) disclosing the name of the court where a proceeding for adoption occurred, or the name of an agency that placed an adoptee, to an individual described in Sections 6-103 through 6-105, who can verify his or her identity; or	(2) revelar el nombre del tribunal donde se produjo un procedimiento de adopción o el nombre de una agencia que colocó a un adoptado, a un individuo que se describe en las Secciones 6-103 a 6-105, que pueda verificar su identidad; o

¹⁹³ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁹⁴ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) disclosing nonidentifying information contained in confidential or sealed records in accordance with any other applicable law ¹⁹⁵ .	(3) divulgar información no identificativa contenida en los archivos confidenciales o sellados de conformidad con cualquier otra ley aplicable. ¹⁹⁶
SECTION 6-110. FEE FOR SERVICES.	SECCIÓN 6-110. TARIFA POR SERVICIOS.
A court, an agency, or the [Registrar] may charge a reasonable fee for services, including copying services, it performs pursuant to this [article].	Un tribunal, una agencia, o el [Registro] pueden cobrar una tarifa razonable por servicios, incluyendo los servicios de copiado, que realiza de conformidad con este [artículo].
[ARTICLE] 7. PROHIBITED AND PERMISSIBLE ACTIVITIES IN CONNECTION WITH ADOPTION	[ARTÍCULO] 7. ACTIVIDADES PROHIBIDAS Y PERMISIBLES EN RELACIÓN CON LA ADOPCIÓN
SECTION 7-101. PROHIBITED ACTIVITIES IN PLACEMENT.	SECCIÓN 7-101. ACTIVIDADES PROHIBIDAS EN LA COLOCACIÓN.
(a) Except as otherwise provided in [Article] 2, [Part] 1:	(a) Excepto como se establece de otra manera en el [Artículo] 2, [Parte] 1:
(1) a person, other than a parent, guardian, or agency, as specified in Sections 2- 101 through 2-103, may not place a minor for adoption or advertise in any public medium that the person knows of a minor who is available for adoption;	(1) una persona, que no sea un padre, tutor, o agencia, tal como se especifica en las Secciones 101 a 2-103, no pueden colocar a un menor en adopción o publicar en cualquier medio público que la persona sabe de un menor que se encuentra disponible para su adopción.
(2) a person, other than an agency or an individual with a favorable preplacement evaluation, as required by Sections 2-201 through 2-207, may not advertise in any public medium that the person is willing to accept a minor for adoption;	(2) una persona, que no sea un organismo o un individuo con una evaluación previa a la colocación favorable, como es requerido por las Secciones 2-201 a 2-207, no puede publicar en cualquier medio público que la persona está dispuesta a aceptar a un menor en adopción;
(3) an individual, other than a relative or stepparent of a minor, who does not have a favorable preplacement evaluation or a court-ordered waiver of the evaluation, or who has an unfavorable evaluation,	(3) una persona, que no sea un pariente o padrastro del menor de edad, que no tiene una evaluación previa a la colocación favorable o una renuncia judicial de la evaluación, o que

¹⁹⁵ Revisor's Note: The word "jurisdiction" was removed and replaced with the word "law" as to correct the misuse of word that can be ascertained from context of the original text in the Spanish translation.

¹⁹⁶ Nota del Revisor: El texto original ha sido reemplazado para ajustarse a la guía interpretativa de la RCLC, Div. 5, §5002



may not obtain legal or physical custody of a minor for purposes of adoption; and	tiene una evaluación desfavorable, no podrán obtener la custodia legal o física de un menor de edad con fines de la adopción; y
(4) a person may not place or assist in placing a minor for adoption with an individual, other than a relative or stepparent, unless the person knows that the individual has a favorable preplacement evaluation or a waiver pursuant to Section 2-201.	(4) una persona no puede colocar o ayudar en la colocación de un menor en adopción con una persona, que no sea un pariente o padrastro, a menos que la persona sabe que el individuo tiene una evaluación previa a la colocación favorable o una renuncia de conformidad con la Sección 2-201.
(b) A person who violates subsection (a) is liable for a [civil penalty] not to exceed [\$5,000] for the first violation, and not to exceed [\$10,000] for each succeeding violation in an action brought by the [appropriate official]. The court may enjoin from further violations any person who violates subsection (a) and shall inform any appropriate licensing authority or other official of the violation.	(b) Una persona que viola el inciso (a) es responsable de una [penalidad civil] que no exceda [\$5,000] por la primera violación, y que no exceda [\$10,000] por cada violación sucesiva en una acción iniciada por el [oficial apropiado]. El tribunal puede prohibir de otras violaciones a cualquier persona que viole el inciso (a), y deberá informar a cualquier autoridad de concesión de licencias apropiada u otro oficial de la violación.
SECTION 7-102. UNLAWFUL PAYMENTS RELATED TO ADOPTION.	SECCIÓN 7-102. PAGOS ILÍCITOS RELACIONADOS CON LA ADOPCIÓN.
(a) Except as otherwise provided in Sections 7-103 and 7-104, a person may not pay or give or offer to pay or give to any other person, or request, receive, or accept any money or anything of value, directly or indirectly, for:	(a) Salvo lo dispuesto en las Secciones 7-103 y 7-104, una persona no puede pagar o dar u ofrecer el pago o dar a cualquier otra persona, o solicitar, recibir o aceptar dinero o cualquier cosa de valor, directa o indirectamente, por:
(1) the placement of a minor for adoption;	(1) la colocación de un menor en adopción;
(2) the consent of a parent, a guardian, or an agency to the adoption of a minor; or	(2) el consentimiento de un padre, un tutor o una agencia para la adopción de un menor de edad; o
(3) the relinquishment of a minor to an agency for the purpose of adoption.	(3) la cesión de un menor a una agencia para fines de adopción.
(b) The following persons are liable for a [civil penalty] not to exceed [\$5,000] for the first violation, and not to exceed [\$10,000] for each succeeding	(b) Las siguientes personas son responsables de una [penalidad civil] no superior a [\$5,000] por la primera violación, y no superior a [\$10,000]



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

violation in an action brought by the [appropriate official]:	por cada violación sucesiva en una acción iniciada por el [oficial apropiado]:
(1) a person who knowingly violates subsection (a);	(1) una persona que a sabiendas viole el inciso (a);
(2) a person who knowingly makes a false report to the court about a payment prohibited by this section or authorized by Section 7-103 or 7-104; and	(2) una persona que, a sabiendas hace una denuncia falsa al tribunal sobre un pago prohibido por esta sección o autorizado por la Sección 7-103 o 7-104; y
(3) a parent or guardian who knowingly receives or accepts a payment authorized by Section 7-103 or 7-104 with the intent not to consent to an adoption or to relinquish a minor for adoption.	(3) un padre o tutor que, a sabiendas recibe o acepta un pago autorizado por la Sección 7-103 o 7-104 con la intención de no dar su consentimiento a una adopción o no ceder a un menor en adopción.
(c) The court may enjoin from further violations any person described in subsection (b) and shall inform any appropriate licensing authority or other official of the violation.	(c) El tribunal puede prohibir de violaciones adicionales a cualquier persona descrita en el inciso (b), y deberá informar a cualquier autoridad de concesión de licencias apropiada u otro oficial de la violación.
SECTION 7-103. LAWFUL PAYMENTS RELATED TO ADOPTION.	SECCIÓN 7-103. PAGOS LEGALES RELACIONADOS CON LA ADOPCIÓN.
(a) Subject to the requirements of Sections 3-702 and 3-703 for an accounting and judicial approval of fees and charges related to an adoption, an adoptive parent, or a person acting on behalf of an adoptive parent, may pay for:	(a) Sujeto a los requisitos de las Secciones 3-702 y 3-703 para una rendición de cuentas y aprobación judicial de honorarios y cargos relacionados con una adopción, un padre adoptivo, o una persona que actúe en nombre de un padre adoptivo, puede pagar por:
(1) the services of an agency in connection with an adoption;	(1) los servicios de una agencia en relación a una adopción;
(2) advertising and similar expenses incurred in locating a minor for adoption;	(2) publicidad y gastos similares incurridos en la localización de un menor para una adopción;
(3) medical, hospital, nursing, pharmaceutical, travel, or other similar expenses incurred by a mother or her minor child in connection with the birth or any illness of the minor;	(3) gastos médicos, de hospital, de enfermería, farmacia, viajes u otros gastos similares incurridos por una madre o su hijo menor de edad en relación con el nacimiento o cualquier enfermedad del menor;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) counseling services for a parent or a minor for a reasonable time before and after the minor's placement for adoption;	(4) servicios de asesoramiento para un padre o un menor de edad por un tiempo razonable antes y después de la colocación del menor en adopción;
(5) living expenses of a mother for a reasonable time before the birth of her child and for no more than six weeks after the birth;	(5) gastos de vivienda de una madre por un tiempo razonable antes del nacimiento de su hijo y por no más de seis semanas después del nacimiento;
(6) expenses incurred in ascertaining the information required by Section 2-106;	(6) gastos incurridos en la determinación de la información requerida por la Sección 2-106;
(7) legal services, court costs, and travel or other administrative expenses connected with an adoption, including any legal services performed for a parent who consents to the adoption of a minor or relinquishes the minor to an agency;	(7) servicios legales, costos judiciales, y viajes u otros gastos administrativos relacionados con la adopción, incluyendo cualquiera de los servicios legales desempeñados para un padre que consiente la adopción de un menor o cede al menor a una agencia;
(8) expenses incurred in obtaining a preplacement evaluation and an evaluation during the proceeding for adoption; and	(8) gastos incurridos en la obtención de una evaluación previa a la colocación y una evaluación durante el proceso de adopción; y
(9) any other service the court finds is reasonably necessary.	(9) cualquier otro servicio que el tribunal dispone que es razonablemente necesario.
(b) A parent or a guardian, a person acting on the parent's or guardian's behalf, or a provider of a service listed in subsection (a), may receive or accept a payment authorized by subsection (a). The payment may not be made contingent on the placement of a minor for adoption, relinquishment of the minor, or consent to the adoption. If the adoption is not completed, a person who is authorized to make a specific payment by subsection (a) is not liable for that payment unless the person has agreed in a signed writing with a provider of a service to make the payment regardless of the outcome of the proceeding for adoption.	(b) Un padre o un tutor, una persona que actúe en nombre del padre o tutor, o un proveedor de un servicio que figura en el inciso (a), puede recibir o aceptar un pago autorizado por el inciso (a). El pago no puede estar subordinado a la colocación de un menor en adopción, la cesión del menor, o el consentimiento a la adopción. Si la adopción no se ha completado, una persona que está autorizada a hacer un pago específico por el inciso (a) no es responsable por ese pago a menos que la persona haya acordado en un escrito firmado con un proveedor de un servicio a realizar el pago, independientemente del resultado del proceso de adopción.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 7-104. CHARGES BY AGENCY.	SECCIÓN 7-104. CARGOS POR LA AGENCIA.
Subject to the requirements of Sections 3- 702 and 3-703 for an accounting and judicial approval of fees and charges related to an adoption, an agency may charge or accept a fee or other reasonable compensation from a prospective adoptive parent for:	Sujeto a los requisitos de las secciones 3-702 y 3-703 para una aprobación contable y judicial de las tarifas y cargos relativos a una adopción, una agencia puede cobrar o aceptar una tarifa u otra compensación razonable de un posible padre adoptivo para:
(1) medical, hospital, nursing, pharmaceutical, travel, or other similar expenses incurred by a mother or her minor child in connection with the birth or any illness of the minor;	(1) gastos médicos, de hospital, enfermería, farmacia, viajes u otros gastos similares incurridos por una madre o su hijo menor de edad en relación con el nacimiento o cualquier enfermedad del menor;
(2) a percentage of the annual cost the agency incurs in locating and providing counseling services for minor adoptees, parents, and prospective parents;	(2) un porcentaje del costo anual que la agencia incurre en la localización y la prestación de servicios de asesoramiento para los adoptados menores, padres y posibles padres;
(3) living expenses of a mother for a reasonable time before the birth of a child and for no more than six weeks after the birth;	(3) gastos de vivienda de una madre por un tiempo razonable antes del nacimiento de un niño y por no más de seis semanas después del nacimiento;
(4) expenses incurred in ascertaining the information required by Section 2-106;	(4) gastos incurridos en la consecución de información requerida por la Sección 2-106;
(5) legal services, court costs, and travel or other administrative expenses connected with an adoption, including the legal services performed for a parent who relinquishes a minor child to the agency;	(5) servicios legales, costos del tribunal y de viaje u otros gastos administrativos relacionados con la adopción, incluyendo los servicios legales realizados para un padre que cede a un menor de edad a la agencia;
(6) preparation of a preplacement evaluation and an evaluation during the proceeding for adoption; and	(6) preparación de una evaluación previa a la colocación y una evaluación durante el procedimiento de adopción; y
(7) any other service the court finds is reasonably necessary.	(7) cualquier otro servicio que el tribunal considera es razonablemente necesario.
SECTION 7-105. FAILURE TO DISCLOSE INFORMATION.	SECCIÓN 7-105. INCUMPLIMIENTO DE DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN.



(a) A person, other than a parent, who has a duty to furnish the nonidentifying information required by Section 2-106, or authorized for release under [Article] 6, and who intentionally refuses to provide the information is subject to a [civil penalty] not to exceed [\$5,000] for the first violation, and not to exceed [\$10,000] for each succeeding violation in an action brought by the [appropriate official]. The court may enjoin the person from further violations of the duty to furnish nonidentifying information.	(a) Una persona que no sea un padre, que tiene la obligación de suministrar la información no identificativa requerida por la Sección 2-106, o autorizada para la divulgación según el [Artículo] 6, y quien se niega intencionalmente a proporcionar la información está sujeta a una [penalidad civil] no superior a [\$5,000] por la primera violación, y no superior a [\$10,000] por cada violación sucesiva en una acción iniciada por el [oficial apropiado]. El tribunal puede prohibir a la persona de más violaciones de la obligación de suministrar información no identificativa.
[INTENTIONALLY OMITTED] ¹⁹⁷	[OMITIDO INTENCIONADAMENTE] ¹⁹⁸
(c) In addition to the penalties provided in subsections (a) and (b), an adoptive parent, an adoptee, or any person who is the subject of any information required by Section 2-106, or authorized for release under [Article] 6, may maintain an action for damages or equitable relief against a person, other than a parent who placed a minor for adoption, who fails to perform the duties required by Section 2-106 or [Article] 6.	(c) Además de las penalidades previstas en los incisos (a) y (b), un padre adoptivo, un adoptado, o cualquier persona que es el sujeto de la información requerida por la Sección 2-106, o está autorizado para su liberación según el [Artículo] 6, pueden mantener una acción por perjuicios o compensación equitativa en contra de una persona, que no sea un padre que coloca a un menor en adopción, que no haya cumplido los deberes requeridos por la Sección 2-106 o el [Artículo] 6.
[INTENTIONALLY OMITTED] ¹⁹⁹	[OMITIDO INTENCIONADAMENTE] ²⁰⁰

¹⁹⁷ Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.

¹⁹⁸ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.

¹⁹⁹ Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.

²⁰⁰ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

[INTENTIONALLY OMITTED] ²⁰¹	[OMITIDO INTENCIONADAMENTE] ²⁰²
(f) A parent of a minor child who knowingly misidentifies the minor's other parent with an intent to deceive the other parent, an agency, or a prospective adoptive parent is subject to a [civil penalty] not to exceed [\$5,000] in an action brought by the [appropriate official].	(f) El padre de un niño menor de edad que, a sabiendas identifica erróneamente al otro padre del menor con la intención de engañar al otro padre, una agencia, o un padre adoptivo está sujeto a una [penalidad civil] no superior a [\$ 5,000] en un recurso interpuesto por el [oficial apropiado].
SECTION 7-106. UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF INFORMATION.	SECCIÓN 7-106. DIVULGACIÓN NO AUTORIZADA DE INFORMACIÓN.
(a) Except as authorized in this Rule ²⁰³ , a person who furnishes or retains a report or records pursuant to this Rule ²⁰⁴ may not disclose any identifying or nonidentifying information contained in the report or records.	(a) Excepto como se autoriza en la presente Norma ²⁰⁵ , una persona que proporciona o retiene un informe o registros de conformidad con la presente Norma ²⁰⁶ no puede divulgar ninguna información identificativa o no identificativa contenida en el informe o los registros.
(b) [INTENTIONALLY OMITTED] ²⁰⁷	(b) [OMITIDO INTENCIONADAMENTE] ²⁰⁸
(c) A person who knowingly gives or offers to give or who accepts or agrees to accept anything of value for an unauthorized disclosure of nonidentifying information made confidential by this Rule ²⁰⁹ is subject to a [civil penalty] not to exceed [\$5,000] for the first violation, and not to exceed [\$10,000] for	(c) Una persona que, a sabiendas da u ofrece dar o que acepte o se compromete a aceptar cualquier cosa de valor por una divulgación no autorizada de información no identificativa que se hace confidencial por esta Norma ²¹⁰ está sujeta a una [penalidad civil] no superior a [\$

²⁰¹ Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.

²⁰² Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.

²⁰³ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰⁴ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰⁵ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²⁰⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²⁰⁷ Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.

²⁰⁸ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.

²⁰⁹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹⁰ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

each succeeding violation in an action brought by the [appropriate official].	5,000] por la primera violación, y no superior a [\$10,000] por cada violación sucesiva en una acción iniciada por el [oficial apropiado].
(d) A person who makes a disclosure, that the person knows is unauthorized, of identifying or nonidentifying information from a report or record made confidential by this Rule ²¹¹ is subject to a [civil penalty] not to exceed [\$2,500] for the first violation, and not to exceed [\$5,000] for each succeeding violation in an action brought by the [appropriate official].	(d) Una persona que hace una divulgación, que la persona sabe que no está autorizada, de información identificativa o no identificativa de un informe o registro que se hace confidencial por esta Norma ²¹² está sujeta a una [penalidad civil] no superior a [\$ 2,500] por la primera violación, y no superior a [5,000 \$] por cada violación sucesiva en una acción iniciada por el [oficial apropiado].
(e) The court may enjoin from further violations any person who makes or obtains an unauthorized disclosure and shall inform any appropriate licensing authority or other official of the violation.	(e) El tribunal puede prohibir de otras violaciones cualquier persona que hace u obtiene una divulgación no autorizada y deberá informar a cualquier autoridad de concesión de licencias apropiada o a otro oficial de la violación.
(f) In addition to the penalties provided in subsections (b) through (e), an individual who is the subject of any of the information contained in a report or records made confidential by this Rule ²¹³ may maintain an action for damages or equitable relief against any person who makes or obtains, or is likely to make or obtain, an unauthorized disclosure of the information.	(f) Además de las penalidades previstas en los incisos (b) a (e), un individuo que es objeto de ninguna de cualquier información contenida en un informe o registros hechos confidenciales por la presente Norma ²¹⁴ puede mantener una acción por daños o compensación equitativa contra cualquier persona que haga u obtiene, o es probable que haga u obtenga, una divulgación no autorizada de la información.
(g) Identifying information contained in a report or records required by this Rule ²¹⁵ to be kept confidential or sealed may not be disclosed under any other law of Próspera ZEDE ²¹⁶ .	(g) La información identificativa contenida en un informe o registros requeridos por esta Norma ²¹⁷ a mantenerse confidenciales o

²¹¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹² Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²¹³ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹⁴ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²¹⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹⁶ Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²¹⁷ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	sellados no pueden ser divulgados en virtud de cualquier otra ley de Próspera ZEDE ²¹⁸ .
SECTION 7-107. ACTION BY DEPARTMENT.	SECCIÓN 7-107. ACCIÓN POR EL DEPARTAMENTO.
The department may review and investigate compliance with this Rule ²¹⁹ and may maintain an action in the [appropriate court] to compel compliance.	El departamento puede revisar e investigar el cumplimiento de la presente Norma ²²⁰ y puede mantener una acción en el [tribunal apropiado] para obligar su cumplimiento
[ARTICLE] 8. MISCELLANEOUS PROVISIONS	[ARTICULO] 8. DISPOSICIONES DIVERSAS
SECTION 8-101. UNIFORMITY OF APPLICATION AND CONSTRUCTION.	SECCIÓN 8-101. UNIFORMIDAD DE APLICACIÓN E INTERPRETACIÓN.
This Rule ²²¹ shall be applied and construed to effectuate its general purpose to make uniform the law with respect to the subject of this Rule ²²² among the ZEDEs enacting it.	Esta Norma ²²³ deberá aplicarse e interpretarse para efectuar su propósito general de hacer uniforme la ley con respecto al tema de la presente Norma ²²⁴ entre las ZEDE que la adoptan.
SECTION 8-102. SHORT TITLE.	SECCIÓN 8-102. TÍTULO CORTO.
This Rule ²²⁵ may be cited as the Uniform Adoption Act (1994).	Esta Norma ²²⁶ puede ser citada como la Ley de Adopción Uniforme (1994).
SECTION 8-103. SEVERABILITY CLAUSE.	SECCIÓN 8-103. CLÁUSULA DE DIVISIBILIDAD.
If any provision of this Rule ²²⁷ or its application to any person or circumstance is held invalid, the invalidity does not affect other provisions or	Si alguna disposición de la presente Norma ²³⁰ o su aplicación a cualquier persona o circunstancia carece de validez, la nulidad no afectará a otras disposiciones o a la aplicación

²¹⁸ Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²¹⁹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²⁰ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²²¹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²² Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²³ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²²⁴ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²²⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²²⁷ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²³⁰ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

application of this Rule ²²⁸ which can be given effect without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Rule ²²⁹ are severable.	de la presente Norma ²³¹ , que puedan entrar en vigor sin la disposición o aplicación inválida, y con este fin las disposiciones de la presente Norma ²³² son divisibles.
SECTION 8-104. EFFECTIVE DATE.	SECCIÓN 8-104. FECHA EFECTIVA.
The effective date of this Rule is January 3, 2019. ²³³	La fecha de entrada en vigor de esta Regla es el 3 de enero de 2019. ²³⁴
SECTION 8-105. REPEALS.	SECCIÓN 8-105. DEROGACIÓN.
[the remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable]	[la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor de inaplicable]
SECTION 8-106. TRANSITIONAL PROVISIONS.	SECCIÓN 8-106. PROVISIONES TRANSICIONALES.
A proceeding for adoption commenced before the effective date of this Rule ²³⁵ may be completed under the law in effect at the time the proceeding was commenced.	Un proceso para adopción que se comienza antes de la fecha de vigencia de la presente ²³⁶ se puede completar en virtud de la ley en vigor en el momento en que el procedimiento fue iniciado.

²²⁸ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²⁹ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²³¹ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²³² Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

²³³ Revisor's Note: The effective date reference was revised to conform to the publication date of the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.

²³⁴ Nota del Revisor: La referencia de la fecha efectiva fue revisada para ajustarse a la fecha de publicación del Código de Derecho Común de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.

²³⁵ Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²³⁶ Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.